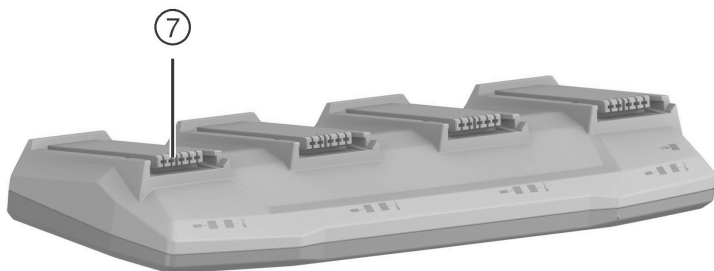
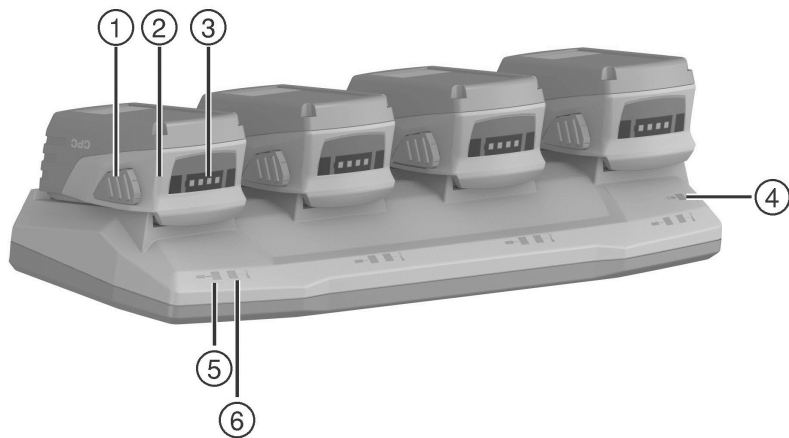


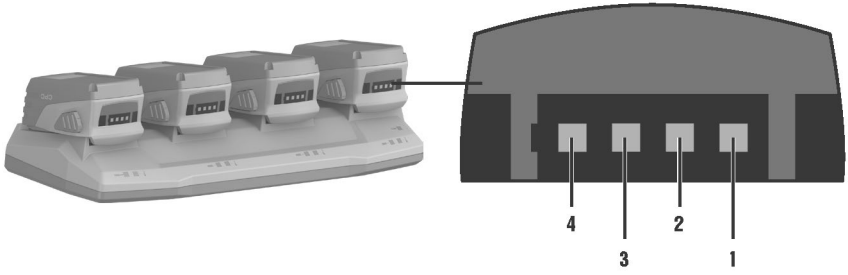


C 4/36-MC4

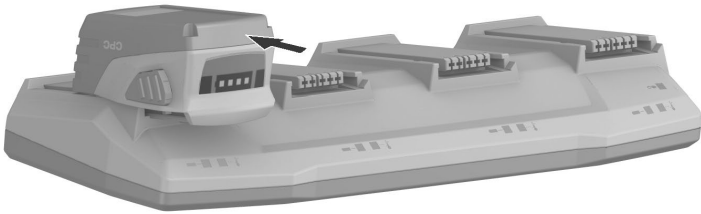
English	1
Dansk	7
Svenska	14
Norsk	20
Suomi	27
Русский	33
Български	41
Română	48
Türkçe	55
عربي	63
Latviešu	70
Lietuvių	76
Eesti	83
Қазақ	90
日本語	97
한국어	104
中文	110
繁體中文	116



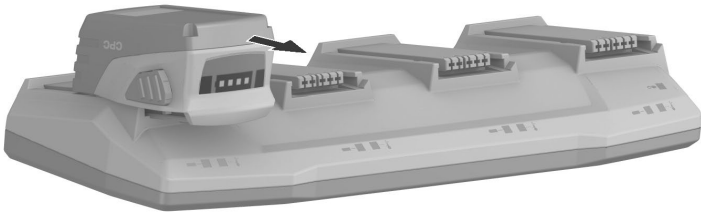
2



3



4



C 4/36-MC4

en	Original operating instructions	1
da	Original brugsanvisning	7
sv	Originalbruksanvisning	14
no	Original bruksanvisning	20
fi	Alkuperäiset ohjeet	27
ru	Перевод оригинального руководства по эксплуатации	33
bg	Оригинално Ръководство за експлоатация	41
ro	Manual de utilizare original	48
tr	Orijinal kullanım kılavuzu	55
ar	دليل الاستعمال الأصلي	63
lv	Originālā lietošanas instrukcija	70
lt	Originali naudojimo instrukcija	76
et	Originaalkasutusjuhend	83
kk	Түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулық	90
ja	オリジナル取扱説明書	97
ko	오리지널 사용 설명서	104
cn	原版操作说明	110
zh	原廠操作說明	116

Original operating instructions

1 Information about the operating instructions

1.1 About these operating instructions

- Read these operating instructions before the product is used or operated for the first time. This is a prerequisite for safe, trouble-free handling and use of the product.
- Observe the safety instructions and warnings in these operating instructions and on the product.
- Always keep the operating instructions with the product and make sure that the product is accompanied by these operating instructions only, when the product is given to other persons.

1.2 Explanation of symbols used

1.2.1 Warnings

Warnings alert persons to hazards that occur when handling or using the product. The following signal words are used:

DANGER

DANGER !

- ▶ Draws attention to imminent danger that will lead to serious personal injury or fatality.

WARNING

WARNING !

- ▶ Draws attention to a potential threat of danger that can lead to serious injury or fatality.

CAUTION

CAUTION !

- ▶ Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to personal injury or damage to the equipment or other property.

1.2.2 Symbols in the documentation

The following symbols are used in this document:

	Read the operating instructions before use.
	Instructions for use and other useful information
	Dealing with recyclable materials
	Do not dispose of electric equipment and batteries as household waste

1.2.3 Symbols in the illustrations

The following symbols are used in illustrations:

	These numbers refer to the corresponding illustrations found at the beginning of these operating instructions
	The numbering reflects the sequence of operations shown in the illustrations and may deviate from the steps described in the text
	Item reference numbers are used in the overview illustrations and refer to the numbers used in the product overview section
	This symbol is intended to draw special attention to certain points when handling the product.




1.3 Product-dependent symbols

1.3.1 Symbols on the product

The following symbols are used:

	For indoor use only
	Double insulated

1.4 Product information

 products are designed for professional users and only trained, authorized personnel are permitted to operate, service and maintain the products. This personnel must be specifically informed about the possible hazards. The product and its ancillary equipment can present hazards if used incorrectly by untrained personnel or if used not in accordance with the intended use.

The type designation and serial number are printed on the rating plate.

- ▶ Write down the serial number in the table below. You will be required to state the product details when contacting Hilti Service or your local Hilti organization to inquire about the product.

Product information

Multi-bay charger	C4/36-MC4
Generation	01
Serial no.	

1.5 Declaration of conformity

We declare, on our sole responsibility, that the product described here complies with the applicable directives and standards. A copy of the declaration of conformity can be found at the end of this documentation.

The technical documentation is filed here:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | 86916 Kaufering, Germany

2 Safety

2.1 General power tool safety warnings

 **WARNING**

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.



Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

2.2 Battery charger use and care

- ▶ To avoid injury, use the charger only to charge **Hilti** Li-ion batteries approved for use with this charger.
- ▶ The location at which the charger is used should be clean, cool, dry and protected from frost.
- ▶ The charger must be able to emit heat while in operation. The air vents must therefore remain unobstructed. Do not operate the charger inside a closed container.
- ▶ Maintain the product carefully. Make sure that no parts are broken or damaged in such a way that the product no longer functions correctly. If parts are damaged or broken, have the product repaired prior to further use.
- ▶ Use chargers and the corresponding batteries in accordance with these instructions and as is specified for this particular model. Use of chargers for applications different from those intended could result in hazardous situations.
- ▶ Recharge the batteries only with the chargers specified by the manufacturer. A charger that is suitable for a certain type of battery may present a risk of fire when used with other types of battery.
- ▶ When not in use, keep the battery and the charger away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause a short circuit at the battery terminals or the charging contacts. A short circuit between the battery terminals or charging contacts may cause injuries (burns) and result in fire.
- ▶ Do not store the battery on the charger. Always remove the battery from the charger when the charging operation has completed.

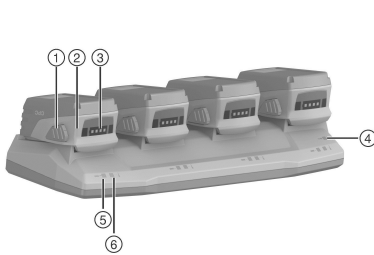


2.3 Careful handling and use of batteries

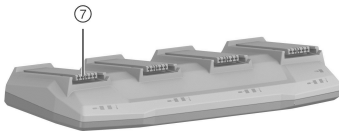
- ▶ Observe the special guidelines applicable to the transport, storage and use of lithium-ion batteries.
- ▶ Do not expose batteries to high temperatures, direct sunlight or fire.
- ▶ Do not disassemble, crush or incinerate batteries and do not subject them to temperatures over 80 °C (176 °F).
- ▶ Do not use or charge batteries that have suffered mechanical impact, have been dropped from a height or show signs of damage. In this case, always contact your **Hilti Service**.
- ▶ If the battery is too hot to touch it may be defective. Put the battery in a place where it is clearly visible and where there is no risk of fire, at an adequate distance from flammable materials. Allow the battery to cool down. If it is still too hot to touch after an hour, the battery is faulty. Contact **Hilti Service**.

3 Description

3.1 Overview of the product



- ① Release button with additional function (state-of-charge display activation)
- ② Battery
- ③ Battery state-of-charge LEDs
- ④ Supply voltage LED
- ⑤ State-of-charge LED
- ⑥ Battery temperature LED
- ⑦ Battery interface 1



3.2 Intended use

The product described is a battery charger for Hilti Li-ion batteries with a rated voltage of 7.2 to 36 volts. It is designed to be connected to power outlets providing an AC voltage (alternating current) of 100 to 240 V (depending on country-specific version).

A list of the batteries approved for use with this product can be found at the end of this document.

3.3 Information displayed

3.3.1 Information displayed by the charger and battery

The supply voltage LED lights when the charger is plugged in and ready for operation.

Battery charge state LEDs	Charge status LED	Battery temperature LED	Description
-	Off	Off	No battery is inserted.
Off	Off	Off	Battery is inserted and ready to charge.
LEDs 1 to 4 blink first and then light to indicate the battery's state of charge.	Blinks	Off	The battery is charging.
Off	Lights	Off	The battery is fully charged.



Battery charge state LEDs	Charge status LED	Battery temperature LED	Description
Off	Off	Blinks	Battery temperature is outside the permitted range (too hot, too cold).
Off	Off	Lights	Battery malfunction, charger malfunction.

3.3.2 Li-ion battery charge state display

Status	Meaning
3 LEDs light, 1 LED blinks.	Charge state: 75 % to 100 %
2 LEDs light, 1 LED blinks.	Charge state: 50 % to 75 %
1 LED lights, 1 LED blinks.	Charge state: 25 % to 50 %
1 LED blinks.	Charge state: < 25 %

3.4 Items supplied

Charger, operating instructions.

4 Technical data

	C 4/36-MC4	
Output voltage	7.2 V ... 36 V	
Weight	1.7 kg	
Output power	100...127 V	90 W
	220...240 V	90 W

5 Operation

5.1 Switching the charger on

- ▶ Plug the supply cord into the power outlet.
 - ▶ The green supply voltage LED on the charger lights.

5.2 Inserting and charging the batteries

The batteries are charged in the order in which they are inserted, unless electric power to the charger is interrupted. As soon as electric power returns, the battery on the left (interface 1) will be charged first, followed consecutively by the other batteries in interfaces 2 to 4 in numerical order.

For safety reasons it is recommended that the battery is removed from the charger after completion of the charging cycle.

When charging of a battery is complete, the charge state display on the battery goes out and the charge status LED on the charger lights.

Li-ion batteries are ready for use at any time, even when only partly charged. Charging progress is indicated by the charge state LED display on the battery.

1. Before inserting the battery, check that the contacts are clean and free from grease.
2. Push the battery into the interface provided.
3. Check that the battery and charger interfaces match (keyed fit).
 - ▶ The battery is identified by the charger when fully inserted and engaged. As charging begins according to the order of insertion, each battery will begin charging in turn.

5.3 Removing the battery

1. Press the catch to release the battery.
2. Pull the battery out of the charger.



6 Troubleshooting

If the trouble you are experiencing is not listed in this table or you are unable to remedy the problem by yourself, please contact **Hilti Service**.

Malfunction	Possible cause	Action to be taken
A battery is in the charger: the charge state display on the battery and charge status LED on the charger don't light.	Charging has not started yet as it is not this battery's turn.	▶ Remove the other batteries from the charger. If charging still doesn't start, then the battery is faulty. Have the battery checked by Hilti Service .
	The battery may be faulty.	▶ Remove the battery from the charger. If no LED lights on the battery after activation of the charge state display, the battery is faulty. Have the battery checked by Hilti Service .
The battery temperature LED on the charger blinks.	The battery is too hot or too cold: the battery doesn't charge.	▶ The charger switches automatically to charging mode as soon as the battery reaches the required temperature.
The supply voltage LED on the charger doesn't light	Charger malfunction.	▶ Unplug the charger and then plug it back in. If still no LED lights, please return the charger to Hilti Service .

7 Care and maintenance

WARNING

Risk of injury with battery inserted !

- ▶ Always remove the battery before carrying out care and maintenance tasks!

Care and maintenance of the tool

- Carefully remove stubborn dirt.
- Clean the air vents carefully with a dry brush.
- Use only a slightly damp cloth to clean the casing. Do not use cleaning agents containing silicone as these can attack the plastic parts.

Care of the Li-ion batteries

- Keep the battery free from oil and grease.
- Use only a slightly damp cloth to clean the casing. Do not use cleaning agents containing silicone as these may attack the plastic parts.
- Avoid ingress of moisture.

Maintenance

- Check all visible parts and controls for signs of damage at regular intervals and make sure that they all function correctly.
- Do not operate the product if signs of damage are found or if parts malfunction. Have it repaired immediately by **Hilti Service**.
- After cleaning and maintenance, fit all guards or protective devices and check that they function correctly.

To help ensure safe and reliable operation, use only genuine Hilti spare parts and consumables. Spare parts, consumables and accessories approved by Hilti for use with the product can be found at your local **Hilti Store** or online at: www.hilti.group.



8 Disposal

WARNING

Risk of injury due to incorrect disposal! Health hazards due to escaping gases or liquids.

- ▶ DO NOT send batteries through the mail!
- ▶ Cover the terminals with a non-conductive material (such as electrical tape) to prevent short circuiting.
- ▶ Dispose of your battery out of the reach of children.
- ▶ Dispose of the battery at your **Hilti Store**, or consult your local governmental garbage disposal or public health and safety resources for disposal instructions.

Most of the materials from which **Hilti** tools and appliances are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, your old tools, machines or appliances can be returned to **Hilti** for recycling. Ask **Hilti Service** or your Hilti representative for further information.

In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic appliances and its implementation in conformance with national law, electrical and electronic appliances that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



- ▶ Do not dispose of electrical and electronic appliances together with household waste!

9 Manufacturer's warranty

- ▶ Please contact your local **Hilti** representative if you have questions about the warranty conditions.

Original brugsanvisning

1 Om brugsanvisningen

1.1 Om denne brugsanvisning

- Læs brugsanvisningen grundigt igennem inden ibrugtagning. Det er en forudsætning for sikkert arbejde og korrekt håndtering.
- Følg sikkerhedsanvisningerne og advarselerne i denne brugsanvisning og på produktet.
- Opbevar altid brugsanvisningen sammen med produktet, og overdrag kun produktet til andre personer sammen med denne brugsanvisning.

1.2 Tegnforklaring

1.2.1 Advarsler

Advarsler advarer mod farer ved håndtering af produktet. Følgende signalord anvendes:

FARE

FARE !

- ▶ Betegner en umiddelbart truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.

ADVARSEL

ADVARSEL !

- ▶ Står ved en potentielt truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.

FORSIGTIG

FORSIGTIG !

- ▶ Advarer om en potentielt farlig situation, der kan forårsage personskader eller materielle skader.

1.2.2 Symboler i denne dokumentation

Følgende symboler anvendes i denne dokumentation:



	Læs brugsanvisningen før brug
	Anvisninger for anvendelse og andre nyttige oplysninger
	Håndtering af genvindbare materialer
	Elektriske maskiner og batterier må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald

1.2.3 Symboler i illustrationer

Følgende symboler anvendes på illustrationer:

	Disse tal henviser til de forskellige illustrationer i begyndelsen af brugsanvisningen
3	Nummereringen udtrykker arbejdsstrinenes rækkefølge på illustrationen og kan afvige fra arbejds-trinene i teksten
	Positionsnumre anvendes i illustrationen Oversigt og refererer til tallene i symbolforklaringen i afsnittet Produktoversigt
	Dette symbol skal sikre skærpet opmærksomhed ved omgang med produktet.

1.3 Produktspecifikke symboler

1.3.1 Symboler på produktet

Følgende symboler anvendes på produktet:

	Kun til anvendelse indendørs
	Dobbeltisoleret

1.4 Produktoplysninger

HILTI-produkter er beregnet til professionel brug og må kun betjenes, efterses og vedligeholdes af autoriseret og instrueret personale. Dette personale skal i særdeleshed informeres om de potentielle farer, der er forbundet med anvendelsen af denne maskine. Der kan opstå farlige situationer ved anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, hvis det anvendes af personer, der ikke er blevet undervist i dens brug, eller hvis det ikke anvendes korrekt i henhold til forskrifterne i denne brugsanvisning.

Typebetegnelse og serienummer fremgår af typeskiltet.

- ▶ Notér serienummeret i den efterfølgende tabel. Du skal bruge produktoplysningerne ved henvendelser til vores lokale afdeling eller vores serviceværksted.

Produktoplysninger

Multilader	C4/36-MC4
Generation	01
Serienummer	

1.5 Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med gældende direktiver og standarder. Sidst i dette dokument finder du et billede af overensstemmelseserklæringen.

Den tekniske dokumentation er arkiveret her:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Sikkerhed

2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøj

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner. Hvis sikkerhedsanvisningerne og instruktionerne ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner til senere brug.



Arbejdspladsikkerhed

- ▶ **Sørg for at holde arbejdsområdet ryddeligt og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- ▶ **Brug ikke elværktøj i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- ▶ **Hold børn og andre personer på sikker afstand under brug af elværktøjet.** Hvis du bliver distraheret, kan du miste kontrollen over maskinen.

Elektrisk sikkerhed

- ▶ **Elværktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundne elværktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Elværktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i elværktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære elværktøjet i ledningen, hænge det op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten).** Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller sammenviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis elværktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis det ikke kan undgås at anvende elværktøjet i fugtige omgivelser, skal du anvende et fejlstrømsrelæ.** Anvendelsen af et fejlstrømsrelæ nedsætter risikoen for et elektrisk stød.

Personlig sikkerhed

- ▶ **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge maskinen fornuftigt. Anvend aldrig elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Et øjeblik uopmærksomhed under brugen af elværktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- ▶ **Brug beskyttelsesudstyr, og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængigt af elværktøjets type og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- ▶ **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at elværktøjet er frakoblet, før du slutter det til strømforsyningen, tager det op eller transporterer det.** Undgå at bære elværktøjet med fingeren på afbryderen, og sørg for, at det ikke er tændt, når det slutes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- ▶ **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden elværktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- ▶ **Undgå at arbejde i unormale kropstillinger. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Det er derved nemmere at kontrollere elværktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- ▶ **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- ▶ **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Ved at anvende en støvudsugning er det muligt at nedsætte risikoen som følge af støv.

Anvendelse og pleje af elværktøjet

- ▶ **Undgå at overbelaste maskinen. Brug altid en maskine, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det rigtige værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- ▶ **Brug ikke elværktøj, hvis afbryderen er defekt.** En maskine, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.
- ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten, inden maskinen indstilles, inden der skiftes tilbehørsdele, eller inden du lægger maskinen fra dig.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- ▶ **Opbevar ubenyttede elværktøjer uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med elværktøjet eller ikke har gennemlæst sikkerhedsanvisningerne benytte dette.** Elværktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- ▶ **Sørg for at pleje elværktøj omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at elværktøjets funktion**



påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden elværktøjet tages i brug. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.

- ▶ **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- ▶ **Anvend elværktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. i overensstemmelse med disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** I tilfælde af anvendelse af maskinen til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.

Service

- ▶ **Sørg for, at elværktøjet kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der altid benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig elværktøjssikkerhed.

2.2 Omhyggelig omgang med og brug af ladere

- ▶ Man må kun oplade godkendte **Hilti** li-ion-batterier for at undgå tilskadekomst.
- ▶ Laderen skal placeres et rent, køligt, tørt og frostfrit sted.
- ▶ Under opladningen skal laderen kunne afgive varme. Ventilationsåbningerne må derfor ikke være blokeret. Laderen må ikke anvendes til opladning i en lukket beholder.
- ▶ Sørg for at pleje produktet omhyggeligt. Kontrollér, at ingen dele er gået i stykker eller er så beskadigede, at produktet ikke længere fungerer korrekt. Hvis dele er gået i stykker eller er beskadigede, skal du få produktet repareret, før du bruger det yderligere.
- ▶ Anvend ladere og tilhørende batterier i henhold til anvisningerne og i overensstemmelse med forskrifterne for dette bestemte apparat. Hvis ladere anvendes til andre formål end dem, de er beregnet til, kan det medføre farlige situationer.
- ▶ Oplad kun batterier i ladere, der er anbefalet af producenten. Der er risiko for brand, hvis en lader, der er beregnet til et bestemt batteri, anvendes til opladning af en anden batteritype.
- ▶ Når batteri og lader ikke er i brug, skal de holdes langt væk fra papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre små metalgenstande, som kan kortslutte batteriets eller laderens kontakter. En kortslutning mellem batteripolerne eller ladekontakterne kan medføre forbrændinger og brand.
- ▶ Opbevar ikke batteriet i laderen. Tag batteriet ud af laderen, når opladningen er gennemført.

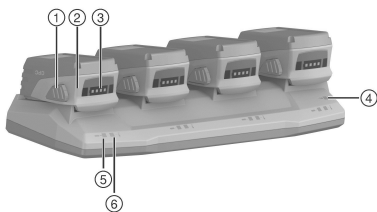
2.3 Omhyggelig omgang med og brug af batterier

- ▶ Læs de særlige retningslinjer for transport, opbevaring og brug af lithium-ion-batterier.
- ▶ Hold batterier på sikker afstand af høje temperaturer, direkte solindstråling og ild.
- ▶ Batterierne må ikke adskilles, klemmes, opvarmes til over 80 °C eller brændes.
- ▶ Anvend og oplad ikke batterier, som har fået et slag, er faldet på gulvet fra mere end en meters højde eller på anden vis er blevet beskadiget. Kontakt i så fald altid **Hilti Service**.
- ▶ Hvis batteriet er for varmt til at kunne røres, kan det være defekt. Anbring batteriet på et overskueligt, ikke-brændbart sted med tilstrækkelig afstand til brændbare materialer. Lad batteriet køle af. Hvis batteriet efter en time fortsat er for varmt til at kunne røres, er det er defekt. Kontakt **Hilti Service**.

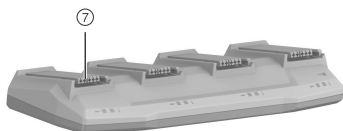


3 Beskrivelse

3.1 Produktoversigt 1



- ① Frigørelsesknap med ekstrafunktion til aktivering af ladetilstandsvisning
- ② Batteri
- ③ LED-ladetilstandsindikator batteri
- ④ LED-netspænding
- ⑤ LED-ladestatus
- ⑥ LED-batteritemperatur
- ⑦ Batterigrænseflade 1



3.2 Bestemmelsesmæssig anvendelse

Det beskrevne produkt er en lader til Hilti Li-Ion-batterier med en nominal spænding på 7,2 til 36 volt. Det er beregnet til tilslutning til stikdåser med 100 volt til 240 volt vekselspænding (alt efter national model). De batterier, som er godkendt til dette produkt, finder du sidst i denne dokumentation.

3.3 Visningselementer

3.3.1 Indikatorer på lader og batteri

Når laderen er tilsluttet og klar til brug, lyser lysdioden, der indikerer netspænding.

LED-ladetilstandsindikator batteri	LED-ladestatus	LED-batteritemperatur	Beskrivelse
-	gearhuset	gearhuset	Der er ikke sat et batteri i.
gearhuset	gearhuset	gearhuset	Batteriet er sat i og klar til opladning.
Lysdioderne blinker først, hvorefter lysdiode 1 til 4 lyser alt efter batteriets ladetilstand	Blinker	gearhuset	Batteriet oplades.
gearhuset	Lyser	gearhuset	Batteriet er fuldt opladet.
gearhuset	gearhuset	Blinker	Batteriets temperatur er uden for det tilladte område (for varmt, for koldt).
gearhuset	gearhuset	Lyser	Fejl på batteriet, fejl på laderen

3.3.2 Ladetilstandsvisning på lithium-ion-batteri 2

Tilstand	Betydning
3 lysdioder lyser, 1 lysdiode blinker.	Ladetilstand: 75 % til 100 %
2 lysdioder lyser, 1 lysdiode blinker.	Ladetilstand: 50 % til 75 %



Tilstand	Betydning
1 lysdiode lyser, 1 lysdiode blinker.	Ladetilstand: 25 % til 50 %
1 lysdiode blinker.	Ladetilstand: < 25 %

3.4 Leveringsomfang

Lader, brugsanvisning.

4 Tekniske data

		C 4/36-MC4
Udgangsspænding		7,2 V ... 36 V
Vægt		1,7 kg
Udgangseffekt	100...127 V	90 W
	220...240 V	90 W

5 Betjening

5.1 Start af laderen

- ▶ Sæt stikket i stikkontakten.
 - ▶ Den grønne lysdiode, der indikerer netspænding på laderen, lyser.

5.2 Isætning og opladning af batteri

Batterierne oplades efter den rækkefølge, hvor de er sat i, med mindre at strømforsyningen afbrydes. Så snart strømforsyningen findes igen, oplades det venstre batteri først (grønseflade 1), derefter batterierne i rækkefølge fra grønseflade 2 til 4. Af sikkerhedsmæssige grunde anbefales det at tage batteriet ud af laderen, når opladningen er afsluttet. Efter endt opladning slukkes ladetilstandsindikatoren på batteriet, og LED-status på laderen lyser. Lithium-ion-batterier er altid klar til brug, også når de kun er delvist opladet. Opladningens forløb vises med LED-ladetilstandsindikatoren på batteriet.

1. Kontroller, at batteriets kontakter er rene og fri for fedt, før du sætter batteriet i.
2. Skub batteriet ind i den dertil beregnede tilslutning.
3. Kontrollér, at batteriets og grønsefladens form/kodning stemmer overens.
 - ▶ Når batteriet er gået i indgreb, registreres det af laderen. Da der oplades efter den rækkefølge, hvori batterierne er sat i, starter opladningen af batteriet automatisk, så snart det er fremme i rækken.

5.3 Udtagning af batteri

1. Tryk på batteriets frigørelsesmekanisme.
2. Træk batteriet ud af laderen.

6 Fejlafhjælpning

Ved fejl, som ikke fremgår af denne tabel, eller som du ikke selv kan afhjælpe, beder vi dig om at kontakte Hilti Service.

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Batteriet er i laderen: LED-ladetilstandsindikatoren på batteriet er slukket, og LED-ladestatus er slukket.	Opladningen er endnu ikke startet, da det endnu ikke er batteriets tur.	▶ Tag de andre batterier ud af laderen. Hvis ikke opladningen starter herefter, er batteriet defekt. Få Hilti Service til at kontrollere batteriet.



Fejl	Mulig årsag	Løsning
Batteriet er i laderen: LED-ladetilstandsindikatoren på batteriet er slukket, og LED-ladestatus er slukket.	Batteriet er eventuelt defekt.	▶ Træk batteriet ud af laderen. Hvis lysdioderne forbliver slukket efter aktivering af ladetilstandsindikatoren på batteriet, er batteriet defekt. Få Hilti Service til at kontrollere batteriet.
LED-batteritemperatur blinker på laderen.	Batteriet er for varmt eller for koldt. Batteriet oplades ikke.	▶ Når batteriet har den påkrævede temperatur, skifter laderen automatisk til opladning.
Den grønne lysdiode, der indikerer netspænding på laderen, er slukket.	Fejl på laderen.	▶ Træk laderstikket ud af stikkontakten, og sæt det i igen. Hvis indikatoren stadig er slukket, skal du levere laderen ind til Hilti Service .

7 Rengøring og vedligeholdelse

ADVARSEL

Fare for personskader ved isat batteri !

- ▶ Fjern altid batteriet før alle pleje- og vedligeholdelsesarbejder!

Pleje af produktet

- Fjern forsigtigt fastsiddende snavs.
- Rengør forsigtigt ventilationsåbningerne med en tør børste.
- Rengør kun kabinettet med en let fugtet klud. Undlad at anvende silikoneholdige plejemidler, da de kan angribe plastdelene.

Pleje af lithium-ion-batterier

- Sørg for at holde batteriet tørt og fri for olie og fedt.
- Rengør kun kabinettet med en let fugtet klud. Undlad at anvende silikoneholdige plejemidler, da de kan angribe plastdelene.
- Undgå indtrængen af fugt.

Vedligeholdelse

- Kontrollér regelmæssigt alle synlige dele for skader, og at betjeningselementerne fungerer fejlfrit.
- Anvend ikke produktet i tilfælde af beskadigelse og/eller funktionsfejl. Få omgående udført reparation hos **Hilti Service**.
- Monter alle beskyttelsesanordninger efter pleje- og vedligeholdelsesarbejder, og kontrollér dem for funktion.



Anvend kun originale reservedele og forbrugsmaterialer af hensyn til en sikker drift. Reservedele, forbrugsmaterialer og tilbehør til dit produkt, som vi har godkendt, finder du i dit **Hilti Store Center** eller under: www.hilti.group.

8 Bortskaffelse

ADVARSEL

Fare for personskader på grund af ukorrekt bortskaffelse! Sundhedsfare på grund af udtrængen af gasser eller væsker.

- ▶ Beskadigede batterier må under ingen omstændigheder sendes!
- ▶ Tildæk kontakterne med et ikke-ledende materiale, så kortslutninger undgås.
- ▶ Bortskaf batterier på en sådan måde, at børn ikke kan få fat på dem.
- ▶ Bortskaf batteriet hos din **Hilti Store**, eller henvend dig til det ansvarlige renovationsfirma.

Størstedelen af de materialer, som anvendes ved fremstillingen af **Hilti**-produkter, kan genvindes. Materialerne skal sorteres, før de kan genvindes. I mange lande modtager **Hilti** dine udtjente maskiner med henblik på genvinding. Spørg **Hilti** kundeservice eller din forhandler.



I henhold til EU-direktivet om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugte elektriske apparater indsamles separat og genanvendes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.



- ▶ Elektriske apparater må ikke bortskaffes som almindeligt affald!

9 Producentgaranti

- ▶ Hvis du har spørgsmål vedrørende garantibetingelserne, bedes du henvende dig til din lokale **Hilti**-partner.

Originalbruksanvisning

1 Anvisninger om bruksanvisning

1.1 Om denna bruksanvisning

- Läs noga igenom den här bruksanvisningen innan du använder verktyget. Det är en förutsättning för säkert arbete och problemfri hantering.
- Observera de säkerhets- och varningsanvisningar som du hittar i denna bruksanvisning och på produkten.
- Förvara alltid bruksanvisningen tillsammans med produkten och överlämna aldrig produkten till någon annan utan att bifoga den.

1.2 Teckenförklaring

1.2.1 Varningar

Varningarna är till för att varna för risker i samband med användning av produkten. Följande riskindikeringar används:

**FARA****FARA !**

- ▶ Anger överhängande risker som kan leda till svåra personskador eller dödsolycka.

**VARNING****VARNING !**





- ▶ Anger potentiella risker som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

**FÖRSIKTIGHET****FÖRSIKTIGHET !**

- ▶ Används för att uppmärksamma om en potentiell risksituation som kan leda till skador på person eller utrustning.

1.2.2 Symboler i dokumentationen

I den här dokumentationen används följande symboler:

	Läs bruksanvisningen före användning
	Anmärkningar och annan praktisk information
	Hantering av återvinningsbara material
	Elverktyg och batterier får inte kastas i hushållssoporna

1.2.3 Symboler i bilderna

Följande symboler används i bilder:



2	Dessa siffror hänvisar till motsvarande bild i början av bruksanvisningen
3	Numreringen återger ordningsföljden hos arbetsmomenten på bilden och kan skilja sig från arbetsmomenten i texten
11	På bilden Översikt används positionsnummer som hänvisar till siffrorna i teckenförklaringen i avsnittet Produktöversikt
	Det här tecknet är till för att du ska vara extra uppmärksam på något som gäller hur du hanterar produkten.

1.3 Produktberoende symboler

1.3.1 Symboler på produkten

Följande övriga symboler används på produkten:

	Endast för användning inomhus
	Dubbelisolerad

1.4 Produktinformation

HILTI-produkter är avsedda för professionella användare och får endast användas, underhållas och repareras av auktoriserad, utbildad personal. Personalen måste vara särskilt informerad om de risker som finns. Produkten och dess tillbehör kan utgöra en risk om den används på ett felaktigt sätt av utbildad personal eller inte används enligt föreskrifterna.

Typbeteckning och serienummer anges på typskylten.

- ▶ Använd de serienummer som anges i följande tabell. Du behöver produktuppgifterna när du kontaktar vår återförsäljare eller serviceverkstad.

Produkt detaljer

Multi-batteriladdare	C4/36-MC4
Generation	01
Serienr	

1.5 Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar på eget ansvar att den produkt som beskrivs här överensstämmer med gällande direktiv och standarder. En bild på försäkran om överensstämmelse hittar du i slutet av dokumentationen.

Den tekniska dokumentationen finns sparad här:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Tyskland

2 Säkerhet

2.1 Allmänna säkerhetsföreskrifter för elverktyg

⚠ VARNING Läs alla säkerhetsföreskrifter och anvisningar. Om säkerhetsföreskrifterna och anvisningarna inte följs finns risk för elektriska stötar, brand och/eller svåra skador.

Förvara alla säkerhetsföreskrifter och anvisningarna på ett säkert ställe för framtida användning.

Säker arbetsmiljö

- ▶ **Håll arbetsområdet rent och väl belyst.** Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor.
- ▶ **Arbeta inte med elverktyget i omgivningarna med explosionsrisk där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktyget alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- ▶ **Se till att barn och andra personer håller sig på avstånd medan du använder elverktyget.** Om du blir störd finns det risk för att du förlorar kontrollen över verktyget.

Elektrisk säkerhet

- ▶ **Elverktygets elkontakt måste passa till vägguttaget. Elkontakten får absolut inte ändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Originalkontakter och lämpliga vägguttag minskar risken för elstötar.
- ▶ **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstötar om din kropp är jordad.



- ▶ **Skydda elverktøyet frå regn og v ta.** Tränger vatten in i ett elverkt yg ökar risken för elstötar.
- ▶ **Använd inte kabeln på ett felaktigt sätt, t.ex. genom att bära eller hänga upp elverktøyet i den eller dra i den för att lossa elkontakten ur v gguttaket. H ll nätkabeln på avstånd från v rme k llor, olja, skarpe kanter og r rlige delar.** Skadade eller tilltrasslade kablar ökar risken för elstötar.
- ▶ **N r du arbetar med ett elverkt yg utomhus, använd endast en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk.** Genom att använda en lämplig förlängningskabel f r utomhusbruk minsker du risken för elstötar.
- ▶ **Om det är alldeles nödvändigt att använda verktøyet i fuktig miljö ska du använda en jordfelsbrytare.** Användning av jordfelsbrytare minsker risken för elstötar.

Personsäkerhet

- ▶ **Var oppm rksom, ha uppsikt över vad du g r og använd elverktøyet med förnuft. Använd aldrig elverkt yg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin.** En kort sekund av bristende oppm rksomhet n r du arbetar med ett elverkt yg kan leda til att du skadar dig själv eller någon annen svårt.
- ▶ **B r alltid personlig skyddsutrustning og skyddsglasögon.** Genom att använda personlig skyddsutrustning som t.ex. dammskyddsmask, halkfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd, beroende på vilket elverkt yg du använder og till vad, minsker du risken för kroppsskada.
- ▶ **Undvik oavsiktlig ig ngs tting. Kontrollera att elverktøyet  r avstängt innan du ansluter det til nätströmmen, tar opp det eller b r det.** Om du b r elverktøyet med fingret på strömbrytaren eller ansluter ett tillkopplat verkt yg til nätströmmen kan en ulykke intr ffe.
- ▶ **Ta bort alle inst llingsverkt yg og skruvnycklar innan du kopplar in elverktøyet.** Ett verkt yg eller en nyckel i en roterende komponent kan leda til skador.
- ▶ **Undvik en onormal kroppshållning. Se till att du står stadigt og håller balansen.** Då kan du lättare kontrollere elverktøyet i  v ntede situationer.
- ▶ **B r lämplige kläder. Bör inte l st h ngende kläder eller smykker. H ll håret, kl derne og handskerne på avstånd från r rlige delar.** L st h ngende kläder, smykker og långt h r kan dras in av roterende delar.
- ▶ **När du använder elverkt yg med anordninger f r uppsugning og uppsamling av damm, bör du kontrollere att dessa anordninger  r rätt monterede og används korrekt.** Används en dammsugare kan farer som  rsakas av damm minskes.

Användning og hantering av elverkt yg

- ▶ ** verbelaste ikke verktøyet. Använd elverkt yg som  r avsedde f r det aktuelle arbeidet.** Med ett lämpligt elverkt yg kan du arbeta bättre og s krere inom angivet effektområde.
- ▶ **Använd aldrig elverktøyet om strömbrytaren är defekt.** Ett elverkt yg som ikke kan kopplas in eller ur är farligt og måste repareres.
- ▶ **Dra ut elkontakten ur v gguttaket innan inst llninger utf res, tilbeh rsdelar byts ut eller verktøyet lägges undan för förvaring.** Denna skyddsåtgärd f rhindrer att du eller någon annen råkar sätte igång elverktøyet av misstag.
- ▶ **Förvara elverkt yg  aktomligt f r barn. Verktøyet f r ikke användes av personer som ikke är vana eller ikke har l st dessa anvisninger.** Elverkt yg  r farlige om de används av  erfarne personer.
- ▶ **Underhåll elverktøyet nogggrant. Kontrollera att r rlige komponenter fungerer felfritt og ikke k rvar og att komponenter ikke har brustit eller skadats så att elverktøyet funksjon påverkas negativt. Se til att skadete delar repareres innan verktøyet används igen.** Många ulykker  rsakas av dåligt sk tt  elverkt yg.
- ▶ **H ll insatsverktøyet skarpe og rene.** Omsorgsfullt skötte insatsverkt yg med skarpe eggar kommer ikke s  lätt i kläm og g r lättare att styre.
- ▶ **Använd elverkt yg, tilbehør, insatsverkt yg osv. enligt dessa anvisninger. Ta hänsyn til arbeidsvillkoret og arbeidsmomenten.** Används elverktøyet på ikke ändamålsenligt sätt kan farlige situationer oppstå.

Service

- ▶ **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparere elverktøyet og använd då endast originalreservdelar.** Dette garanterer att elverktøyet säkerhet oppr tth lls.

2.2 Omsorgsfull hantering og användning av batteriladdere

- ▶ Undvik skador genom att endast ladda godkända **Hilti** litiumjonbatterier med batteriladdaren.
- ▶ Laddaren bör placeras på en torr og ren yta som  r sval og fri från frost.
- ▶ Laddaren måste kunna avge värme under laddningen. Se därför till att hålla ventilasjonsspringorna fria. Laddaren f r ikke placeras i en sluten behållare under laddningen.



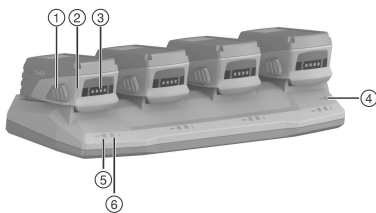
- ▶ Ta noga hand om produkten. Kontrollera att inga delar är trasiga eller skadade på ett sådant sätt att produkten inte längre fungerar som den ska. Om delar är trasiga eller skadade ska produkten repareras innan den tas i bruk igen.
- ▶ Använd laddaren och tillhörande batteri enligt dessa anvisningar och enligt beskrivningen för respektive enhet. Om laddaren används för andra ändamål än det avsedda kan riskfyllda situationer uppstå.
- ▶ Ladda endast batterierna i de laddare som tillverkaren har rekommenderat. Brandrisk kan uppstå om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper.
- ▶ Batterier eller laddare som inte används får inte förvaras med häftklamrar, mynt, nycklar, spik, skruvar eller andra små metallföremål som kan kortsluta kontakterna. En kortslutning av batteriets eller laddarens kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- ▶ Förvara inte batteriet i batteriladdaren. Ta alltid ur batteriet ur laddaren när laddningen är klar.

2.3 Ömsorgsfull hantering och användning av batterier

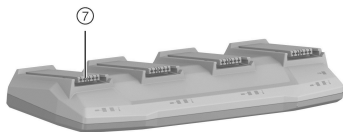
- ▶ Observera de särskilda föreskrifterna för transport, förvaring och användning av litiumjonbatterier.
- ▶ Utsätt inte batterierna för höga temperaturer, direkt solljus eller eld.
- ▶ Batterier får inte tas isär, klämmas, upphettas till mer än 80 °C (176 °F) eller brännas upp.
- ▶ Använd eller ladda inte batterier som tagit emot slag, har fallit från över en meters höjd eller är skadade på något annat sätt. I sådana fall, kontakta **Hilti-service**.
- ▶ Om batteriet är så hett att du inte kan ta i det kan det vara defekt. Ställ batteriet på en plats där inget riskerar att fatta eld och på betryggande avstånd från brännbart material. Låt batteriet svalna. Om batteriet efter en timme fortfarande är så hett att det inte går att ta i är det defekt. Kontakta **Hilti-service**.

3 Beskrivning

3.1 Produktöversikt 1



- ① Utlösningsknapp med extrafunktion för aktivering av laddningsindikeringen
- ② Batteri
- ③ Lysdiodindikering av batteriets laddningsstatus
- ④ Lysdiod för nätspänning
- ⑤ Lysdiod för laddningsstatus
- ⑥ Lysdiod för batteritemperatur
- ⑦ Batteriuttag 1



3.2 Avsedd användning

Den beskrivna produkten är en batteriladdare till Hilti litiumjonbatterier med märkspänning från 7,2 till 36 volt. Den är avsedd för anslutning till utluttag med 100–240 V växelspanning (beroende på nätspänningen i det land där laddaren används).

Vilka batterier som är godkända för denna produkt ser du i slutet av denna dokumentation.

3.3 Indikatorer

3.3.1 Indikatorer på laddaren och batteriet

När laddaren är ansluten och klar för drift lyser indikeringsdioden för nätspänning med fast sken.



Lysdiöndindikering av batteriets laddningsstatus	Lysdiönd för laddningsstatus	Lysdiönd för batteritemperatur	Beskrivning
-	motorhuset	motorhuset	Inget batteri sitter i.
motorhuset	motorhuset	motorhuset	Batteriet sitter i och är klart för laddning.
Först blinkar och sedan lyser lysdiönd 1 till 4 med fast sken beroende på batteriets laddningsstatus	blinkar	motorhuset	Batteriet laddas.
motorhuset	lyser	motorhuset	Batteriet är fulladdat.
motorhuset	motorhuset	blinkar	Batteriets temperatur ligger utanför det tillåtna området (för varmt eller för kallt).
motorhuset	motorhuset	lyser	Fel på batteriet, fel på batteriladdaren

3.3.2 Laddningsindikering för litiumjonbatterier

Status	Betydelse
3 lysdiönder lyser med fast sken, 1 lysdiönd blinkar.	Laddningsstatus: 75 % till 100 %
2 lysdiönder lyser med fast sken, 1 lysdiönd blinkar.	Laddningsstatus: 50 % till 75 %
1 lysdiönd lyser med fast sken, 1 lysdiönd blinkar.	Laddningsstatus: 25 % till 50 %
1 LED blinkar.	Laddningsstatus: < 25 %

3.4 Leveransinnehåll

Batteriladdare, bruksanvisning.

4 Teknisk information

		C 4/36-MC4
Utgångsspänning		7,2 V ... 36 V
Vikt		1,7 kg
Utgångseffekt	100...127 V	90 W
	220...240 V	90 W

5 Användning

5.1 Koppla in batteriladdaren

- ▶ Stick in kabeln i uttaget.
 - ▶ Den gröna nätspänningsdiönden på laddaren lyser med fast sken.

5.2 Sätta in och ladda batterier



Batterierna laddas i anslutningsföljd, såvida det inte blir strömavbrott. När strömmen kommer tillbaka efter ett avbrott laddas först det vänstra batteriet (uttag 1) och därefter batterierna i ordningsföljd från uttag 2 till 4.

Av säkerhetsskäl rekommenderar vi att du tar ur batteriet ur laddaren när det är fulladdat.

När laddningen är klar slocknar laddningsindikeringen på batteriet och laddarens lysdiönd för laddningsstatus lyser med fast sken.

Litiumjonbatterier kan användas när som helst, även om de endast är delvis laddade. Pågående laddning visas av lysdiönderna för laddningsindikering på batteriet.

1. Kontroller att kontaktarna är rena och fria från fett innan du sätter i batteriet.
2. Skjut in batteripaketet i därför avsett gränssnitt.



3. Se till att batteriet passar in i batteriladdaren.
 - ▶ Laddaren registrerar batteriet när det hakar fast. Eftersom laddningen sker i anslutningsföljd kommer laddningen av batteriet att starta automatiskt så snart det står på tur.

5.3 Ta ut batteriet 4

1. Tryck på batteriets upplåsningsmekanism.
2. Dra ut batteriet ur laddaren.

6 Felsökning

Kontakta **Hilti Service** om det uppstår ett fel som inte finns med i den här tabellen eller som du inte lyckas åtgärda på egen hand.

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Batteri sitter i laddaren: Batteriets lysdiodindikering av laddningsstatus är släckt och laddarens lysdiod för laddningsstatus är släckt.	Laddningen har inte påbörjats, eftersom batteriet ännu inte står på tur.	▶ Ta bort de andra batterierna från laddaren. Startar laddningen fortfarande inte är det fel på batteriet. Låt Hilti-service kontrollera batteriet.
	Eventuellt fel på batteriet.	▶ Dra ut batteriet ur laddaren. Om lysdioderna inte tänds ens när du aktiverar laddningsindikeringen på batteriet är batteriet defekt. Låt Hilti-service kontrollera batteriet.
Lysdioden för batteritemperatur blinkar på laddaren.	Batteriet för varmt eller för kallt. Ingen laddning utförs.	▶ När batteriet har uppnått rätt temperatur påbörjas laddningen automatiskt.
Nätspänningsdioden på laddaren är släckt.	Fel på batteriladdaren.	▶ Sätt in laddaren i eluttaget och ta ut den igen. Visas indikeringen fortfarande inte bör du lämna laddaren till Hilti-service .

7 Skötsel och underhåll

VARNING

Risk för personskada vid anslutet batteri !

- ▶ Ta alltid bort batteriet innan skötsel och underhåll utförs!

Verktygets skötsel

- Ta försiktigt bort smuts som fastnat på verktyget.
- Rengör ventilationssprångorna försiktigt med en torr borste.
- Rengör höljet med en lätt fuktad trasa. Använd inte rengöringsmedel med silikon, eftersom det kan skada plastdelarna.

Skötsel av litiumjonbatterier

- Håll batteriet rent och fritt från olja och fett.
- Rengör höljet med en lätt fuktad trasa. Använd inte rengöringsmedel med silikon, eftersom det kan skada plastdelarna.
- Se till att ingen fukt tränger in.

Underhåll

- Kontrollera regelbundet att inga synliga delar har skadats och att alla reglage fungerar som de ska.
- Använd inte produkten om den uppvisar skador eller funktionsstörningar. Skicka den direkt till **Hilti Service** för reparation.
- Efter att skötsel- och underhållsarbete utförts ska alla skyddsanordningar alltid monteras och kontrolleras.





Använd endast originalreservdelar och förbrukningsmaterial för säker drift. Godkända reservdelar, förbrukningsmaterial och tillbehör till din produkt från oss hittar du i närmaste **Hilti Store** eller på: www.hilti.group.

8 Avfallshantering



VARNING

Risk för personskada på grund av felaktig avfallshantering! Hälsorisk på grund av läckande gaser eller syror.

- ▶ Skicka aldrig iväg skadade batterier!
- ▶ Täck anslutningarna med ett icke ledande material för att förhindra kortslutningar.
- ▶ Kassera batterier så att de inte kan hamna i händerna på barn.
- ▶ Kassera batteriet hos din **Hilti Store** eller vänd dig till närmaste återvinningscentral.



Hilti-verktyg är till stor del tillverkade av återvinningsbara material. En förutsättning för återvinning är att materialen separeras på rätt sätt. I många länder kan du lämna in ditt uttjänta verktyg så att **Hilti** tar hand om det. Hör efter med **Hiltis** kundtjänst eller din kontaktperson.

Enligt EU:s direktiv om uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning, och dess tillämpning enligt nationell lag, ska uttjänta elektriska och elektroniska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.



- ▶ Kasta inte elektrisk eller elektronisk utrustning i hushållssoporna!

9 Tillverkargaranti

- ▶ Vänd dig till din lokala **Hilti**-representant om du har frågor om garantivillkoren.

Original bruksanvisning

1 Informasjon om bruksanvisningen

1.1 Om denne bruksanvisningen

- Det er viktig at bruksanvisningen leses før produktet brukes for første gang. Dette er en forutsetning for sikkerhet under arbeidet og problemfritt bruk.
- Følg sikkerhetsanvisningene og advarslene i denne bruksanvisningen og på produktet.
- Oppbevar alltid bruksanvisningen sammen med produktet, og sørg for at bruksanvisningen alltid følger med hvis produktet overtas av andre personer.

1.2 Symbolforklaring

1.2.1 Farehenvisninger

Farehenvisninger advarer mot farer under håndtering av produktet. Følgende signalord brukes:



FARE

FARE !

- ▶ For en umiddelbart truende fare som kan føre til alvorlige personskader eller død.



ADVARSEL

ADVARSEL !

- ▶ Varsler en mulig fare som kan føre til alvorlige personskader eller død.



FORSIKTIG

FORSIKTIG !

- ▶ Varsler om en mulig farlig situasjon som kan føre til personskade eller materiell skade.



1.2.2 Symboler i dokumentasjonen

Følgende symboler brukes i denne dokumentasjonen:

	Les bruksanvisningen før bruk
	Anvisninger om bruk og annen nyttig informasjon
	Håndtering av resirkulerbare materialer
	Ikke kast elektriske apparater eller batterier i husholdningsavfallet

1.2.3 Symboler i illustrasjoner

Følgende symboler brukes i illustrasjonene:

	Disse tallene henviser til illustrasjonen foran i denne bruksanvisningen
	Nummereringen angir rekkefølgen for arbeidstrinnene på bildet og kan avvike fra arbeidstrinnene i teksten
	Posisjonsnumrene brukes i illustrasjonen Oversikt og henviser til numrene på teksten i avsnittet Produktoversikt
	Dette symbolet betyr at håndtering av produktet krever stor grad av oppmerksomhet.

1.3 Produktavhengige symboler

1.3.1 Symboler på produktet

Følgende symboler brukes på produktet:

	Kun til bruk innendørs
	Dobbeltisolert

1.4 Produktinformasjon

HILTI-produkter er laget for profesjonell bruk og må kun brukes, vedlikeholdes og repareres av kyndig personale. Dette personalet må informeres om eventuelle farer som kan oppstå. Produktet og tilleggsutstyret kan utgjøre en fare hvis det betjenes av ukvalifisert personale eller det benyttes feil.

Typebetegnelse og serienummer står på typeskiltet.

- Skriv inn serienummeret i tabellen nedenfor. Du trenger produktspesifikasjonene ved henvendelser til Hiltis representant eller servicesenter.

Produktspesifikasjoner

Multilader	C4/36-MC4
Generasjon	01
Serienummer	

1.5 Samsvarserklæring

Vi erklærer herved at produktet som er beskrevet her, er i samsvar med gjeldende normer og direktiver. Du finner et bilde av samsvarserklæringen på slutten av denne dokumentasjonen.

Den tekniske dokumentasjonen er lagret her:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Sikkerhet

2.1 Generelle sikkerhetsregler for elektroverktøy

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsanvisninger og andre anvisninger. Manglende overholdelse av sikkerhetsanvisninger og andre anvisninger kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Overhold alle sikkerhetsanvisninger og instruksjoner i hele bruksperioden.



Sikkerhet på arbeidsplassen

- ▶ **Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.** Rotete eller dårlig belyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- ▶ **Bruk ikke elektroverktøyet i eksplosjonsfarlige omgivelser hvor det befinner seg brennbare flytende stoffer, gasser eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damp.
- ▶ **Hold barn og andre personer på avstand mens elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over maskinen.

Elektrisk sikkerhet

- ▶ **Elektroverktøyet støpselet må passe i stikkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Bruk ikke adapterkontakt på elektroverktøyet som er jordet.** Originale plugg og egnede stikkontakter minsker risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Unngå kroppskontakt med jordete overflater som rør, radiatore, komfyrer eller kjøleskap.** Risikoen for elektriske støt er høyere når kroppen er jordet.
- ▶ **Hold elektroverktøyet unna regn og fuktighet.** Risikoen for et elektrisk støt øker ved inntrenging av vann i et elektroverktøy.
- ▶ **Bruk ikke ledningen til å bære elektroverktøyet, henge det opp eller til å dra støpselet ut av stikkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller maskindeler som beveger seg.** Skadede eller sammenviklede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Bruk kun skjøteledning som også er godkjent for utendørs bruk når du arbeider med et elektroverktøy utendørs.** Bruk av skjøteledning som er egnet til utendørs bruk, minsker risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Må elektroverktøyet brukes i fuktige omgivelser, er det nødvendig å bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

Personssikkerhet

- ▶ **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, og gå fornuftig fram under arbeidet med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan være nok til å forårsake alvorlige personskader.
- ▶ **Bruk alltid personlig verneutstyr og vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr som støvmaske, skliskre vernesko, hjelm eller hørselsvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.
- ▶ **Unngå utilsiktet start. Forsikre deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømforsyningen, løfter eller flytter på det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet, eller kobler elektroverktøyet til strøm i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
- ▶ **Fjern justeringsverktøy og skrunøkkel før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til skader.
- ▶ **Unngå uhensiktsmessige arbeidsposisjoner. Sørg for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- ▶ **Bruk egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- ▶ **Hvis det er montert støvavsugs- og oppsamlingsinnretninger, må det kontrolleres at disse er koblet til og blir brukt på riktig måte.** Bruk av et støvavsug kan redusere faremomentene i forbindelse med støv.

Bruk og behandling av elektroverktøyet

- ▶ **Ikke overbelast verktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrer i det angitte effektområdet.
- ▶ **Ikke bruk elektroverktøy med defekt bryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- ▶ **Dra ut støpselet fra stikkontakten før du foretar maskininnstillinger, bytter tilleggsutstyr eller legger bort maskinen.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet start av elektroverktøyet.
- ▶ **Oppbevar elektroverktøy som ikke brukes utenfor barns rekkevidde. La ikke personer som ikke er fortrolige med eller ikke har lest instruksjonene, bruke verktøyet.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- ▶ **Sørg for grundig stell og vedlikehold av elektroverktøyet. Kontroller at bevegelige deler på elektroverktøyet fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøyet funksjon. La skadde deler repareres før elektroverktøyet brukes.** Mange ulykker er et resultat av dårlig vedlikeholdte elektroverktøy.
- ▶ **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter blir sjeldnere fastklemt og er lettere å styre.



- ▶ **Bruk elektroverktøy, tilbehør, arbeidsverktøy osv. i overensstemmelse med denne anvisningen. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.

Service

- ▶ **Elektroverktøyet må kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes elektroverktøyets sikkerhet.

2.2 Riktig håndtering og bruk av ladere

- ▶ Lad bare tillatte **Hilti** Li-Ion-batterier med laderen, for å unngå personskader.
- ▶ Laderen må plasseres på et rent, kjølig, tørt og frostfritt sted.
- ▶ Under ladingen må laderen kunne avgi varme, derfor må ventilasjonsspaltene være frie. Det må ikke foretas lading i en lukket beholder.
- ▶ Sørg for grundig stell og vedlikehold av produktet. Forsikre deg om at ingen deler er brukt eller skadet slik at produktet ikke lenger fungerer som det skal. Hvis noen deler er skadet eller brukt, må du få produktet reparert før du fortsetter å bruke det.
- ▶ Bruk ladere og tilhørende batterier som er i samsvar med disse instruksjonene og dermed påkrevd for denne spesielle apparatypen. Brukes ladere på andre områder enn tiltenkte bruksområder, kan dette føre til farlige situasjoner.
- ▶ Bruk kun ladere som er anbefalt av produsenten når du skal lade batteriene. Det oppstår brannfare når det brukes andre batterier i en lader enn dem laderen er egnet for.
- ▶ Unngå å oppbevare ubrukte batterier eller laderen i nærheten av binders, mynter, nøkler, nagler, skruer eller andre små metallgjenstander som kan forårsake en kortslutning av batteriet eller ladekontakten. En kortslutning mellom batteri- eller ladekontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- ▶ Ikke oppbevar batteriet i laderen. Ta alltid batteriet ut av laderen etter ferdig lading.

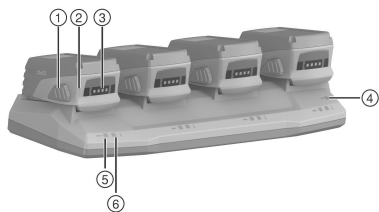
2.3 Aktsom håndtering og bruk av batterier

- ▶ Ta hensyn til spesielle retningslinjer for transport, lagring og bruk av Li-Ion-batterier.
- ▶ Hold batteriene unna høye temperaturer, direkte solskinn og åpen ild.
- ▶ Batteriene må ikke tas fra hverandre, klemmes, varmes opp over 80 °C (176 °F) eller brennes.
- ▶ Ikke bruk eller lad opp batterier som har fått et støt, har falt ned over en meter eller er skadet på annen måte. Kontakt i slike tilfeller alltid **Hilti service**.
- ▶ Hvis batteriet er for varmt til å ta i, kan det være defekt. Plasser batteriet på et synlig, ikke brennbart sted med tilstrekkelig avstand til brennbare materialer. La batteriet avkjøles. Hvis batteriet fremdeles er for varmt til å ta i etter en time, er det defekt. Kontakt **Hilti service**.

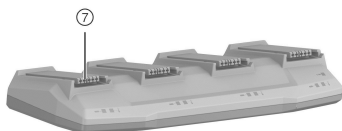


3 Beskrivelse

3.1 Produktoversikt 1



- ① Utløserknapp med tilleggsfunksjon for aktivering av ladenivåindikator
- ② Batteri
- ③ LED for batteriets ladenivåindikator
- ④ LED for nettspenning
- ⑤ LED for ladestatus
- ⑥ LED for batteritemperatur
- ⑦ Batterigrønsesnitt 1



3.2 Forskriftsmessig bruk

Det beskrevne produktet er en lader for Hilti Li-Ion-batterier med en nominell spenning på 7,2 til 36 V. Den er beregnet for tilkobling til stikkontakter med 100 til 240 V vekselspenning (avhengig av nasjonal utførelse). Batteriene som er tillatt for dette produktet, finner du helt på slutten av denne dokumentasjonen.

3.3 Grafiske elementer

3.3.1 Grafiske elementer på laderen og batteriet

Når laderen er tilkoblet og klar til bruk, lyser LED-en for nettspenning.

LED for batteriets ladenivåindikator	LED for ladestatus	LED for batteritemperatur	Beskrivelse
—	Lyser ikke	Lyser ikke	Det er ikke satt inn noe batteri.
Lyser ikke	Lyser ikke	Lyser ikke	Batteri er satt inn og klart til lading.
LED 1 til 4 blinker først og lyser deretter konstant i samsvar med batteriets ladenivå	Blinker	Lyser ikke	Batteriet lades.
Lyser ikke	Lyser konstant	Lyser ikke	Batteriet er fulladet.
Lyser ikke	Lyser ikke	Blinker	Temperaturen i batteriet er utenfor tillatt område (for varmt, for kaldt).
Lyser ikke	Lyser ikke	Lyser konstant	Feil på batteriet, feil på laderen

3.3.2 Ladenivåindikator for Li-Ion-batteriet 2

Tilstand	Betydning
3 LED-er lyser, 1 LED blinker.	Ladenivå: 75 % til 100 %
2 LED-er lyser, 1 LED blinker.	Ladenivå: 50 % til 75 %



Tilstand	Betydning
1 LED lyser, 1 LED blinker.	Ladenivå: 25 % til 50 %
1 LED blinker.	Ladenivå: < 25 %

3.4 Dette følger med

lader, bruksanvisning.

4 Tekniske data

		C 4/36-MC4
Utgangsspenning		7,2 V ... 36 V
Vekt		1,7 kg
Utgangseffekt	100...127 V	90 W
	220...240 V	90 W

5 Betjening

5.1 Slå på laderen

- ▶ Koble til ledningen.
 - ▶ Den grønne LED-en for nettspenning på laderen lyser.

5.2 Sette i og lade opp batterier



Batteriene lades etter isettingsrekkefølge, unntatt ved strøbrudd. Når strømmen kommer tilbake, lades først det venstre batteriet (grensesnitt 1) deretter batteriene i rekkefølge fra grensesnitt 2 til 4.

Av sikkerhetsmessige årsaker anbefales det å ta batteriet ut av laderen etter at oppladingen er ferdig. Etter lading slukner ladenivåindikatoren på batteriet og LED-en for ladestatus lyser.

Li-Ion-batterier er alltid klare til bruk, også i delvis oppladet tilstand. Ladefremdriften vises ved hjelp av ladenivåindikator-LED-en på batteriet.

1. Før du setter i batteriet, må du kontrollere at kontaktene er rene og fettfrie.
2. Skyv batteriet inn i det aktuelle grensesnittet.
3. Pass på at geometrien/koden på batteriet stemmer overens med grensesnittet.
 - ▶ Når batteriet har klikket på plass i laderen, gjenkjennes batteriet av laderen. Ettersom ladingen skjer etter innsettingsrekkefølge, starter ladingen av et batteri automatisk når turen kommer til dette batteriet.

5.3 Ta ut batteriet

1. Trykk på utløsermekanismen for batteriet.
2. Trekk batteriet ut av laderen.

6 Feilsøking

Ved feil som ikke står i denne tabellen eller som du selv ikke kan rette opp, må du kontakte **Hilti Service**.

Feil	Mulig årsak	Løsning
Batteriet befinner seg i laderen: Ladenivåindikator-LED-en på batteriet lyser ikke og LED-en for ladestatus lyser ikke.	Ladingen er ennå ikke begynt, for turen er ennå ikke kommet til dette batteriet.	▶ Ta de andre batteriene ut av laderen. Hvis ladingen likevel ikke starter, er batteriet defekt. Få batteriet kontrollert hos Hilti service .



Feil	Mulig årsak	Løsning
Batteriet befinner seg i laderen: Ladenivåindikator-LED-en på batteriet lyser ikke og LED-en for ladestatus lyser ikke.	Batteriet kan være defekt.	► Trekk batteriet ut av laderen. Hvis LED-ene på batteriet fremdeles ikke lyser når ladenivåindikatoren på batteriet er aktivert, er batteriet defekt. Få batteriet kontrollert hos Hilti service .
LED-en for batteritemperatur blinker på laderen.	Batteriet er for varmt eller for kaldt. Det skjer ingen lading.	► Så snart batteriet har nådd nødvendig temperatur, kobler laderen automatisk over til lading.
LED-en for nettspenning lyser ikke.	Feil på lader.	► Ta laderen ut og inn igjen. Hvis indikatoren fremdeles ikke lyser, må du levere laderen inn til Hilti service .

7 Service og vedlikehold

ADVARSEL

Fare for personskader på grunn av isatt batteri !

- Ta alltid ut batteriet før stell og vedlikeholdsarbeid!

Stell av maskinen

- Fjern gjenstridig smuss forsiktig.
- Rengjør ventilasjonsåpningene forsiktig med en tørr børste.
- Rengjør huset bare med en lett fuktet klut. Ikke bruk silikonholdige pleiemiddel, da dette kan angripe plastdelene.

Stell av Li-Ion-batterier

- Hold batteriet rent og fritt for olje og fett.
- Rengjør huset bare med en lett fuktet klut. Ikke bruk silikonholdige pleiemiddel, da dette kan angripe plastdelene.
- Unngå inntrenging av fuktighet.

Vedlikehold

- Kontroller alle synlige deler regelmessig mht. skade og alle betjeningselementene mht. feilfri funksjon.
- Ved skader og/eller funksjonsfeil må produktet ikke brukes. Få maskinen reparert av **Hilti service** snarest mulig.
- Etter stell- og vedlikeholdsarbeid må alle beskyttelsesinnretninger monteres, og det må foretas funksjonskontroll av dem.

Av hensyn til sikkerheten må du bare bruke originale reservedeler og forbruksmaterialer. Reservedeler, forbruksmaterialer og tilbehør til produktet, som er godkjent av oss, finner du hos **Hilti Store** eller under: www.hilti.group.

8 Avhending

ADVARSEL

Fare for personskade ved ikke-forskriftsmessig kassering! Gasser eller væsker som lekker ut, utgjør en helsefare.

- Ikke send skadde batterier i posten eller på annen måte!
- Dekk til kontaktene med et ikke-ledende materiale for å unngå kortslutning.
- Kasser batterier slik at de er utilgjengelige for barn.
- Lever inn batteriet i nærmeste **Hilti Store**, eller kontakt et lokalt renovasjonsfirma.

Hilti-apparater er i stor grad laget av resirkulerbart materiale. En forskriftsmessig materialsortering er en forutsetning for resirkulering. I mange land tar **Hilti** ditt gamle apparat i retur. Spør **Hilti kundeservice** eller forhandleren din.



I henhold til EU-direktivet om afvfall fra elektrisk og elektronisk utstyr og direktivets tilpasning i nasjonal rett skal brukt elektrisk og elektronisk utstyr samles inn separat og leveres inn for miljøvennlig gjenvinning.



- ▶ Kast aldri elektrisk eller elektronisk utstyr i husholdningsavfallet!

9 Produsentgaranti

- ▶ Når det gjelder spørsmål om garantibetingelser, ber vi deg kontakte din lokale **Hilti**-partner.

Alkuperäiset ohjeet

1 Tämän käyttöohjeen tiedot

1.1 Tästä käyttöohjeesta

- Lue ehdottomasti tämä käyttöohje ennen tuotteen käyttämistä. Se on turvallisen työnteon ja tuotteen ongelmattoman käsittelyn perusedellytys.
- Noudata tässä käyttöohjeessa annettuja ja tuotteessa olevia turvallisuus- ja varoitusohjeita.
- Säilytä käyttöohje aina tuotteen yhteydessä, ja anna tuote toiselle henkilölle aina käyttöohjeen kanssa.

1.2 Merkkien selitykset

1.2.1 Varoitusohjeet

Varoitusohjeet varoittavat tuotteen käyttöön liittyvistä vaaroista. Seuraavia varoitustekstejä käytetään:

VAKAVA VAARA

VAKAVA VAARA !

- ▶ Varoittaa uhkaavasta vaaratilanteesta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

VAARA

VAARA !

- ▶ Varoittaa mahdollisesta vaarasta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai kuolema.

VAROITUS

HUOMIO !

- ▶ Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, josta voi seurata loukkaantuminen tai aineellinen vahinko.

1.2.2 Symbolit dokumentaatiossa

Tässä dokumentaatiossa käytetään seuraavia symboleita:



Lue käyttöohje ennen käyttämistä



Toimintaohjeita ja muuta hyödyllistä tietoa



Kierrätyskelpoisten materiaalien käsittely



Älä hävitä sähkölaitteita ja akkuja tavallisen sekajätteen mukana

1.2.3 Symbolit kuvissa

Kuvissa käytetään seuraavia symboleita:

2

Nämä numerot viittaavat vastaavaan kuvaan tämän käyttöohjeen alussa



3	Numerointi kertoo työvaiheiden järjestyksen kuvissa ja saattaa poiketa numeroinnista tekstissä
	Kohtanumeroita käytetään kuvassa Yleiskuva , ja ne viittaavat kuvatekstien numerointiin kappaleessa Tuoteyhteenveto
	Tämän merkin tarkoitus on kiinnittää erityinen huomiosi tuotteen käyttöön ja käsittelyyn.

1.3 Tuotekohtaiset symbolit

1.3.1 Symbolit tuotteessa

Tuotteessa käytetään seuraavia symboleita:

	Vain sisätiloissa käytettäväksi
	Kaksinkertaisesti eristetty

1.4 Tuotetiedot

-tuotteet on tarkoitettu ammattikäyttöön, ja niitä saa käyttää, huoltaa tai korjata vain valtuutettu, koulutettu henkilö. Käyttäjän pitää olla hyvin perillä käyttöön liittyvistä vaaroista. Tuote ja sen varusteet saattavat aiheuttaa vaaratilanteita, jos kokemattomat henkilöt käyttävät tuotetta ohjeiden vastaisesti tai muutoin asiattomasti.

Tyypimerkinnän ja sarjanumeron löydät tyyppikilvestä.

- Kirjoita sarjanumero oikeeseen taulukkoon. Tuotteen tiedot tarvitaan, jos esität kysymyksiä myynti- tai huoltoedustajallemme.

Tuotetiedot

Monitoimilaturi	C4/36-MC4
Sukupolvi	01
Sarjanumero	

1.5 Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien vaatimukset. Kuva vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta on tämän dokumentaation lopussa.

Tekninen dokumentaatio löytyy tästä:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Turvallisuus

2.1 Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet

VAKAVA VAARA Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet huolellisesti vastaisen varalle.

Työpaikan turvallisuus

- **Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys ja valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- **Älä käytä sähkötyökalua räjähdyksalttiissa ympäristössä, jossa on syttyvää nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryä.
- **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää koneen hallinnan huomiosi suuntautuessa muualle.

Sähköturvallisuus

- **Sähkötyökalun pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä pistorasia-adaptoreita suojamaadotettujen sähkötyökalujen yhteydessä.** Alkuperäisessä kunnossa olevat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- **Vältä koskettamasta sähköä johtaviin pintoihin kuten putkiin, pattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi maadottuu.
- **Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään lisää sähköiskun vaaraa.



- ▶ **Älä kannna tai ripusta sähkötyökälu verkkojohdoſtaan äläkä vedä piſtoketta irti piſtorasiasta johdoſta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljyſtÄ, terävistä reunoista ja liikkuvista oſista.** Vahingoittuneet tai toiſiinsa kietoutuneet johdot liſÄÄvät sähköiſkun vaaraa.
- ▶ **Kun käytät sähkötyökälu ulkona, käytä ainoaſtaan ulkokäyttöön ſoveltuvaa jatkojohtoa.** Ulko-käyttöön ſoveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiſkun vaaraa.
- ▶ **Jos sähkötyökälu on välttämätöntä käyttää koſteassa ympäriſtöſsä, käytä vikavirtasuojakytintä.** Vikavirtasuojakytimen käyttö pienentää sähköiſkun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- ▶ **Ole valpas, kiinnitä huomiota työſkentelyysi ja noudata tervettä järkää sähkötyökälu käyttäeſsäsi. Älä käytä sähkötyökälu, jos olet väſynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaiſena.** Sähkötyökälu käytettäeſsä hetkellinenkin varomattomuus ſaattaa aiheuttaa vakavia vammoja.
- ▶ **Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita ja aina ſuojalajeja.** Henkilökohtaiset suojavarusteet, kuten hengityſſuojain, luistamattomat turvajalkineet, kypärä ja kuuloſuojaimet, pienentävät oikein käytettyinä loukkaantumisriſkiä sähkötyökälu käyttötilanteeſta riippuen.
- ▶ **Varo tahatonta käynnistämiſtä. Varmista, että sähkötyökälu on kytketty pois päältä, ennen kuin liität ſiihen akun, otat ſen käteeſi tai kannat ſitä.** Jos kannat sähkötyökälu ſormi käyttökytkimellä tai liität piſtokkeen piſtorasiiaan käyttökytkimen olleſsa käyntiaſennossa, altitat itſeſi onnettomuuſille.
- ▶ **Poiſta kaikki säätötyökälu ja ruuvitalat, ennen kuin käynnität sähkötyökälu.** Työkälu tai avain, joka ſijaitſee sähkötyökälu pyöriväſsä oſassa, ſaattaa johtaa loukkaantumieſen.
- ▶ **Vältä vaikeita työſkentelyaſentoja. Varmista aina tukeva ſeisoma-aſento ja taſapaino.** Siten voit paremmin hallita sähkötyökälu odottamattomilla tilanteilla.
- ▶ **Käytä työhoſi ſoveltuvia vaatteita. Älä käytä löyſiä työvaatteita tai koroja. Pidä huikset, vaatteet ja käſineet loitolla liikkuvista oſista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät huikset voivat takertua liikkuviin oſiin.
- ▶ **Jos pölypoisto- ja keräilylaitteita voidaan aſentaa, ſinun on tarkaſtettava, että ne on liitetty oikein ja että niitä käytetään oikealla tavalla.** Pölynpoistovaruſtuſen käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

Sähkötyökälu käyttö ja käſittely

- ▶ **Älä ylikuormita koneetta. Käytä kyſeieſen työön tarkoitettua sähkötyökälu.** Sopivaa sähkötyökälu käyttäen työſkentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökälu on tarkoitettu.
- ▶ **Älä käytä sähkötyökälu, jonka käyttökytkin ei toimi.** Sähkötyökälu, jota ei enää voida käynnittää ja pöſäyttää käyttökytkimellä, on vaarallinen ja ſe täytyy korjata.
- ▶ **Irrota piſtote piſtorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai ſiirät koneen varaſtoitavaksi.** Tämä turvatoimenpide eſtää sähkötyökälu tahattoman käynnistyſriſkin.
- ▶ **Säilytä sähkötyökälu poieſsa laſten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna toieſten henkilöiden käyttää sähkötyökälu, elleivät he ole perehtyneet ſen käyttöön ja lukueneet käyttöohjeita.** Sähkötyökälu ovat vaarallieſia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- ▶ **Hoida sähkötyökälujuſi huolella. Tarkaſta, että liikkuvat oſat toimivat moitteettomasti eivätkä ole puriſtuſſieſsa, ja tarkaſta myöſ, ettei sähkötyökäluſsa ole murtuneita tai vaurioituneita oſia, jotka ſaattaiſivat haitata ſen toimintaa. Korjauta vaurioituneet oſat ennen työkalun käyttämiſtä.** Ueſin loukkaantumieſten ja tapaturmien ſynnÄ on sähkötyökälujen laiminlyöty huolto.
- ▶ **Pidä terät terävinä ja puhtaina.** Huolella hoidetut terät, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät jumitu herkäſti, ja niillä työnteko on kevyempää.
- ▶ **Käytä sähkötyökälu, liſävaruſteita ja tarvikkeita, teriä jne. niiden käyttöohjeiden mukaiſeſi. Ota tällöin työloſuhteet ja ſuoritettava työtehtävä huomioon.** Sähkötyökälu käyttö muuhun kuin ſille tarkoitettuun käyttöön ſaattaa johtaa vaaralliſiin tilanteiſiin.

Huolto

- ▶ **Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökäluſi ja hyväkſy korjauſiin vain alkupe-riäieſiä varaſia.** Siten varmistat, että sähkötyökälu ſäilyy turvalliſena.

2.2 Latureiden oikea käyttö ja käſittely

- ▶ Loukkaantumieſten välttämieſi lataa laturilla vain hyväkſytyttä Hilti-litiumioniakkuja.
- ▶ Laturin käyttöpaikan pitää olla ſieſti, viileä, kuiva ja lämpötilaltaan pluſſan puolella.
- ▶ Lataamiſen aikana laturin pitää pöſyvä luovuttamaan ilmaan lämpöä, minkä vuoksi jäähditysimarakojen pitää olla avoimet. Älä käytä laturia ſuljetuſſa laatikoſsa.
- ▶ Hoida tuotetta huolella. Varmista, ettei mikään oſa ole murtunut tai vaurioitunut ſiten, ettei tuote enää toimi aſianmukaiſeſi. Jos oſia on vaurioitunut tai murtunut, korjauta tuote ennen ſen käytön jatkamiſta.
- ▶ Käytä latureita ja niihin tarkoitettuja akkuja aina näiden ohjeiden mukaiſeſi, ja myöſ ſiten kuten kone-ja laitekohtaiſesti on määrätty. Latureiden käyttö muihin kuin ohjeiden mukaiſiin tarkoituſiin ſaattaa aiheuttaa vaaratilanteita.



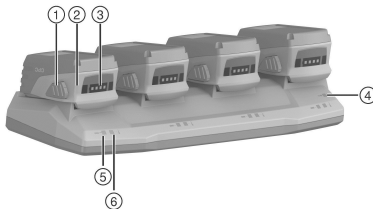
- ▶ Lataa akut vain valmistajan suositamalla laturilla. Jos laturi on tarkoitettu vain tiettyjen akkumallien lataamiseen, palovaara on olemassa, jos laturia käytetään muiden akkujen lataamiseen.
- ▶ Älä pidä ei-käytössä olevan akun tai laturin lähellä paperiliittimiä, kolikkoja, avaimia, nauvoja, ruuveja tai muita metalliesineitä, sillä ne saattaisivat oikosulkea akun tai laturin liittimet. Akun tai laturin liittimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- ▶ Älä varastoi akkua laturissa. Irrota akku laturista aina latauksen päätyttyä.

2.3 Akkujen käyttö ja hoito

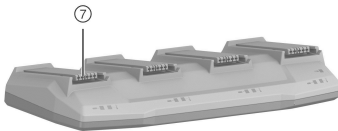
- ▶ Ota litiumioniakkujen kuljettamisesta, varastoinnista ja käyttämisestä annetut erityisohjeet huomioon.
- ▶ Suojaa akut korkeilta lämpötiloilta, suoralta auringonpaisteelta ja avotulelta.
- ▶ Akkuja ei saa avata, puristaa, kuumentaa lämpötilaan yli 80 °C (176 °F) tai polttaa.
- ▶ Älä käytä tai lataa akkua, joka on saanut iskun, joka on pudonnut yli metrin korkeudelta tai joka on muulla tavoin vaurioitunut. Tällaisessa tapauksessa ota aina yhteys **Hilti -huoltoon**.
- ▶ Jos akku on liian kuuma koskea, se saattaa olla vaurioitunut. Laita akku palovaarattomaan paikkaan ja riittävän etäälle syttyivistä materiaaleista. Anna akun jäähtyä. Jos akku vielä tunnin kuluttuakin on liian kuuma koskea, akku on vaurioitunut. Ota yhteys **Hilti-huoltoon**.

3 Kuvaus

3.1 Tuoteyhteenveto



- ① Vapautuspainike jossa lisätoimintona lataustilan näytön aktivointi
- ② Akku
- ③ Akun lataustilan LED-näyttö
- ④ Verkköjännitteen LED-merkkivalo
- ⑤ Lataustilan LED-näyttö
- ⑥ Akun lämpötilan LED-merkkivalo
- ⑦ Akun latausasema 1



3.2 Tarkoituksenmukainen käyttö

Kuvattu tuote on laturi sellaisten Hilti-litiumioniakkujen lataamiseen, joiden nimellisjännite on välillä 7,2 ja 36 voltia. Se on tarkoitettu liitettäväksi 100–240 voltin vaihtojännitepistorasiaan (laturin erilaisista maakohtaisista malleista riippuen).

Tälle tuotteelle hyväksytyt akut löydät tämän dokumentaation lopusta.

3.3 Näyttöelementit

3.3.1 Laturissa ja akussa oleva näyttöelementti

Kun laturi on liitettyä verkkovirtaan ja toimintavalmis, verkköjännitteen LED-merkkivalo palaa.

Akun lataustilan LED-näyttö	Lataustilan LED-näyttö	Akun lämpötilan LED-merkkivalo	Kuvaus
-	Ei pala	Ei pala	Akkua ei ole laitettu paikalleen.



Akun lataustilan LED-näyttö	Lataustilan LED-näyttö	Akun lämpötilan LED-merkkivalo	Kuvaus
Ei pala	Ei pala	Ei pala	Akku on laitettu paikalleen ja valmis lataamiseen.
Ensin LED-merkkivalot 1 - 4 vilkkuvat ja sitten palavat ilmaisten akun lataustilan	Vilkkuu	Ei pala	Akkua ladataan.
Ei pala	Palaa	Ei pala	Akku on täyteen ladattu.
Ei pala	Ei pala	Vilkkuu	Akun lämpötila ei ole sallituissa rajoissa (liian kuuma, liian kylmä).
Ei pala	Ei pala	Palaa	Akussa häiriö, laturissa häiriö

3.3.2 Litiumioniakun lataustilan näyttö 2

Tila	Merkitys
3 LED-merkkivaloa palaa, 1 LED vilkkuu.	Lataustila: 75 % ... 100 %
2 LED-merkkivaloa palaa, 1 LED vilkkuu.	Lataustila: 50 % ... 75 %
1 LED palaa, 1 LED vilkkuu.	Lataustila: 25 % ... 50 %
1 LED-merkkivalo vilkkuu.	Lataustila: < 25 %

3.4 Toimituksen sisältö

Laturi, käyttöohje.

4 Tekniset tiedot

		C 4/36-MC4
Antojännite		7,2 V ... 36 V
Paino		1,7 kg
Antoteho	100...127 V	90 W
	220...240 V	90 W

5 Käyttö

5.1 Laturin kytkeminen päälle

- ▶ Liitä laitteen pistoke verkkopistorasiaan.
 - ▶ Laturissa oleva vihreä verkkojännitteen LED-merkkivalo palaa.

5.2 Akkujen laittaminen paikalleen ja lataaminen 3

i Akkuja ladataan siinä järjestyksessä kuin ne laturiin laitettiin, paitsi jos jännitteensaanti katkeaa. Kun jännitteensaanti jälleen on kunnossa, ladataan ensin vasenta akkua (latausasema 1) ja sitten akkuja järjestyksessä latausasemasta 2 latausasemaan 4. Turvallisuussyiden vuoksi suositamme, että irrotat akun laturista lataamisen päätyttyä. Lataamisen jälkeen lataustilan näyttö akussa sammuu ja lataustilan LED-näyttö laturissa syttyy. Litiumioniakut ovat aina käyttövalmiita, myös osittain ladattuina. Latauksen edistyminen näytetään akussa olevalla LED-näytöllä.

1. Varmista ennen akkujen paikalleen laittamista, että niiden liittimet ovat puhtaat ja rasvattomat.
2. Työnnä akku sille tarkoitettuun latausasemaan.
3. Varmista, että akun ja latausaseman muotoilu / koodaus sopivat toisiinsa.
 - ▶ Laturi tunnistaa akun, kun lukitset akun paikalleen laturiin. Koska akut ladataan laturiin laittamisen järjestyksessä, akun lataaminen alkaa automaattisesti, kun sen vuoro on tullut.



5.3 Akun irrotus

1. Paina akussa olevaa lukituksen avausmekanismia.
2. Vedä akku irti laturista.

6 Apua häiriötilanteisiin

Häiriöissä, joita ei ole kuvattu tässä taulukossa tai joita et itse pysty poistamaan, ota yhteys **Hilti**-huoltoon.

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Akku on laturissa: Lataustilan LED-näyttö akussa ei pala ja lataustilan LED-näyttö ei pala.	Lataaminen ei vielä ole alkanut, koska akku ei vielä ole lataamisvuorossa.	► Poista muut akut laturista. Jos lataus ei nyt käynnisty, akku on rikki. Tarkastuta akku Hilti -huollossa.
	Akku on ehkä rikki.	► Vedä akku irti laturista. Jos LED-merkkivalot eivät syty akussa olevan lataustilan LED-näytön aktivoimisen jälkeen, akku on rikki. Tarkastuta akku Hilti -huollossa.
Akun lämpötilan LED-merkkivalo laturissa vilkkuu.	Akku liian kuuma tai liian kylmä; latausta ei tapahdu.	► Heti kun akun lämpötila on ohjeenmukaisissa rajoissa, laturi kytkee lataamisen automaattisesti päälle.
Verkköjännitteen LED-merkkivalo laturissa ei pala.	Laturin häiriö.	► Kytke laturi pois päältä ja takaisin päälle. Jos näyttö ei vielä kukaan syty, toimita laturi Hilti -huoltoon.

7 Huolto, hoito ja kunnossapito



VAARA

Loukkaantumisvaara jos akku paikallaan !

- Irrota akku aina ennen hoito- ja kunnostustöitä!

Koneen hoito

- Poista pinttynyt lika varovasti.
- Puhdista jäähdytysilmaraat varovasti kuivalla harjalla.
- Käytä kotelon puhdistamiseen vain kevyesti kostutettua kangasta. Älä käytä silikonia sisältäviä hoitoaineita, sillä ne voivat vaurioittaa muoviosia.

Litiumioniakkujen hoito

- Pidä akku puhtaana, öljyttömänä ja rasvattomana.
- Käytä kotelon puhdistamiseen vain kevyesti kostutettua kangasta. Älä käytä silikonia sisältäviä hoitoaineita, sillä ne voivat vaurioittaa muoviosia.
- Varo, ettei kosteutta pääse tunkeutumaan sisään.

Kunnossapito

- Tarkasta säännöllisin välein kaikkien näkyvien osien mahdolliset vauriot ja käyttöelementtien moitteeton toiminta.
- Jos havaitset vaurioita ja / tai toteat toimintahäiriöitä, älä käytä tuotetta. Korjauta heti **Hilti**-huollossa.
- Hoito- ja kunnostustöiden jälkeen kiinnitä kaikki suojalaitteet ja tarkasta niiden toiminta.



Käyttöturvallisuuden varmistamiseksi käytä vain alkuperäisiä varaosia ja käyttömateriaaleja. Tälle tuotteelle hyväksytyjä varaosia, kulutusmateriaaleja ja lisävarusteita löydät **Hilti Store** -liikkeestä tai osoitteesta: www.hilti.group.



8 Hävittäminen

VAARA

Määräystenvastaisten hävittäminen aiheuttaa loukkaantumisvaaran! Ulos vuotavat kaasut tai nesteet vaarantavat terveyden.

- ▶ Älä lähetä vaurioituneita akkuja!
- ▶ Peitä liittännät sähköä johtamattomalla materiaaalilla oikosulkujen välttämiseksi.
- ▶ Hävitä akut siten, etteivät ne voi joutua lasten käsiin.
- ▶ Hävitä akku viemällä se **Hilti Store** -liikkeeseen tai käänny vastuullisen jätteenkäsittely-yrityksen puoleen.

Hilti-työkalut, -koneet ja -laitteet on pääosin valmistettu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Kierrätyksen edellytys on materiaalin asianmukainen lajittelu. Useissa maissa **Hilti** ottaa vanhat koneet ja laitteet vastaan kierrätystä ja hävitystä varten. Lisätietoja saat **Hilti**-huollosta tai -edustajalta.

Käytetyt sähkö- ja elektroniikkalaitteet on sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan EU-direktiivin ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti toimitettava jäteasemalle ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.



- ▶ Älä hävitä sähkö- ja elektroniikkalaitteita tavallisen sekajätteen mukana!

9 Valmistajan myöntämä takuu

- ▶ Jos sinulla on takuuehtoihin liittyviä kysymyksiä, ota yhteys paikalliseen **Hilti**-edustajaan.

Перевод оригинального руководства по эксплуатации

1 Данные руководства по эксплуатации

1.1 Об этом документе



Импортер и уполномоченная изготовителем организация

- (RU) Российская Федерация
АО "Хилти Дистрибьюшн ЛТД", 141402, Московская область, г. Химки, ул. Ленинградская, стр. 25
- (BY) Республика Беларусь
222750, Минская область, Дзержинский район, Р-1, 18-й км, 2 (около д. Слободка), помещение 1-34
- (KZ) Республика Казахстан
Республика Казахстан, индекс 050057, г. Алматы, ул. Тимирязева 42, павильон 15-9
Қазақстан Республикасы, 050057, Алматы қ., Тимирязев көшесі, 15-9 павильоны
- (AM) Республика Армения
ООО Эйч-Кон, Республика Армения, г. Ереван, ул. Бабаяна 10/1

Страна производства: см. маркировочную табличку на оборудовании.

Дата производства: см. маркировочную табличку на оборудовании.

Соответствующий сертификат можно найти по адресу: www.hilti.ru

Специальных требований к условиям хранения, транспортировки и использования, кроме указанных в руководстве по эксплуатации, нет.

Срок службы изделия составляет 5 лет.

- Перед началом работы изучите это руководство по эксплуатации. Это является залогом безопасной и бесперебойной работы.
- Соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждающие указания, приведенные в этом руководстве по эксплуатации и на устройстве.
- Всегда храните руководство по эксплуатации рядом с устройством и передавайте устройство другим людям только вместе с этим руководством по эксплуатации.



1.2 Пояснение к знакам (условным обозначениям)

1.2.1 Предупреждающие указания

Предупреждающие указания служат для предупреждения об опасностях при обращении с машиной. Используются следующие сигнальные слова:

ОПАСНО

ОПАСНО !

- ▶ Общее обозначение непосредственной опасной ситуации, которая влечет за собой тяжелые травмы или смертельный исход.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

- ▶ Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжелые травмы или смертельный исход.





ОСТОРОЖНО

ОСТОРОЖНО !

- ▶ Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой травмы или повреждение оборудования (материальный ущерб).





1.2.2 Символы, используемые в руководстве

В этом руководстве используются следующие символы:

	Перед использованием прочтите руководство по эксплуатации.
	Указания по эксплуатации и другая полезная информация
	Обращение с материалами, пригодными для вторичной переработки
	Не выбрасывайте электроустройства и аккумуляторы вместе с обычным мусором!

1.2.3 Символы на изображениях



На изображениях используются следующие символы:

	Эти цифры указывают на соответствующее изображение в начале данного руководства.
	Нумерация на изображениях отображает порядок выполнения рабочих операций и может отличаться от нумерации, используемой в тексте.
	Номера позиций используются в обзорном изображении. В обзоре изделия они указывают на номера в экспликации.
	Этот знак должен привлечь особое внимание пользователя при обращении с изделием.


1.3 Символы в зависимости от изделия

1.3.1 Символы на изделии

На изделии используются следующие символы:

	Для использования только внутри помещений
	Двойная изоляция

1.4 Информация об изделии

Изделия  предназначены для профессионального использования, поэтому они должны обслуживаться и ремонтироваться только уполномоченным и обученным персоналом. Этот персонал должен пройти специальный инструктаж по технике безопасности. Использование изделия и его



оснастки не по назначению или его эксплуатация необученным персоналом могут представлять опасность.

Типовое обозначение и серийный номер указаны на заводской табличке.

- ▶ Перепишите серийный номер в нижеприведенную табличную форму. Данные изделия необходимы при обращении в наше представительство или сервисный центр.

Указания к изделию

Универсальное зарядное устройство	C4/36-MC4
Поколение	01
Серийный номер	

1.5 Декларация соответствия нормам

Настоящим мы с полной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует действующим директивам и нормам. Копию декларации соответствия нормам см. в конце этого документа.

Техническая документация (оригиналы) хранится здесь:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Германия

2 Безопасность

2.1 Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочтите все указания по мерам безопасности и инструкции. Невыполнение приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или вызвать тяжелые травмы.

Сохраните все указания по технике безопасности и инструкции для следующего пользователя.

Безопасность рабочего места

- ▶ Следите за чистотой и хорошей освещенностью на рабочем месте. Беспорядок на рабочем месте или плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- ▶ Не используйте электроинструмент во взрывоопасной зоне, где имеются горючие жидкости, газы или пыль. При работе электроинструмент искрит, и искры могут воспламенить пыль или пары.
- ▶ Не разрешайте детям и посторонним приближаться к работающему электроинструменту. Отвлекаясь от работы, можно потерять контроль над электроинструментом.

Электрическая безопасность

- ▶ Соединительная вилка электроинструмента должна соответствовать розетке электросети. Не изменяйте конструкцию вилки! Не используйте переходные вилки с электроинструментами с защитным заземлением. Оригинальные вилки и соответствующие им розетки снижают риск поражения электрическим током.
- ▶ Избегайте непосредственного контакта с заземленными поверхностями, например, с трубами, отопительными приборами, газовыми/электрическими плитами и холодильниками. При соприкосновении с заземленными предметами возникает повышенный риск поражения электрическим током.
- ▶ Предохраняйте электроинструменты от дождя или воздействия влаги. В результате попадания воды в электроинструмент возрастает риск поражения электрическим током.
- ▶ Не используйте кабель не по назначению, например, для переноски электроинструмента, его подвешивания или для выдергивания вилки из розетки электросети. Защищайте кабель от воздействий высоких температур, масла, острых кромок или вращающихся узлов электроинструмента. В результате повреждения или схлестывания кабеля повышается риск поражения электрическим током.
- ▶ Если работы выполняются на открытом воздухе, применяйте только удлинительные кабели, которые разрешено использовать вне помещений. Применение удлинительного кабеля, пригодного для использования вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.
- ▶ Если нельзя избежать работы с электроинструментом в условиях влажности, используйте автомат защиты от тока утечки. Использование автомата защиты от тока утечки снижает риск поражения электрическим током.

Безопасность персонала

- ▶ Будьте внимательны, следите за своими действиями и серьезно относитесь к работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под



действием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Незначительная ошибка при невнимательной работе с электроинструментом может стать причиной серьезного травмирования.

- ▶ **Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда обязательно надевайте защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, например, респиратора, защитной обуви на нескользящей подошве, защитной каски или защитных наушников, в зависимости от вида и условий эксплуатации электроинструмента, снижает риск травмирования.
- ▶ **Избегайте непреднамеренного включения электроинструмента. Убедитесь в том, что электроинструмент выключен, прежде чем подключить его к электросети, поднимать или переносить электроинструмент.** Если при перемещении электроинструмента ваш палец окажется на выключателе или произойдет подача питания на включенный электроинструмент, это может привести к несчастному случаю.
- ▶ **Перед включением электроинструмента удалите регулировочные приспособления и гаечный ключ.** Инструмент или гаечный ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- ▶ **Старайтесь избегать неестественных поз при работе. Постоянно сохраняйте устойчивое положение и равновесие.** Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- ▶ **Носите спецодежду. Не надевайте очень свободной одежды или украшений. Оберегайте волосы, одежду и перчатки от вращающихся узлов/деталей электроинструмента.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены ими.
- ▶ **Если предусмотрено подсоединение устройств для удаления и сбора пыли, убедитесь в том, что они подсоединены и используются по назначению.** Использование пылеудаляющего модуля снижает вредное воздействие пыли.

Использование и обслуживание электроинструмента

- ▶ **Не допускайте перегрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент, предназначенный именно для данной работы.** Соблюдение этого правила обеспечит более высокое качество и безопасность работы в указанном диапазоне мощности.
- ▶ **Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем.** Электроинструмент, включение или выключение которого затруднено, представляет опасность и должен быть отремонтирован.
- ▶ **Прежде чем настраивать электроинструмент, заменять принадлежности или делать перерыв в работе, вынимайте вилку из розетки электросети.** Данная мера предосторожности позволит предотвратить непреднамеренное включение электроинструмента.
- ▶ **Храните неиспользуемые электроинструменты в местах, недоступных для детей. Не позволяйте использовать электроинструмент лицам, которые не ознакомились с ним или не читали данных инструкций.** Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных пользователей.
- ▶ **Бережно обращайтесь с электроинструментами. Проверяйте безупречное функционирование подвижных частей, легкость их хода, целостность или отсутствие повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на работу электроинструмента. Сдавайте поврежденные части электроинструмента в ремонт до его использования.** Причиной многих несчастных случаев является несоблюдение правил технического обслуживания электроинструментов.
- ▶ **Необходимо следить за тем, чтобы режущие инструменты были острыми и чистыми.** Заклинивание содержащихся в рабочем состоянии режущих инструментов происходит реже, ими легче управлять.
- ▶ **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. д. согласно данным указаниям. Учитывайте при этом рабочие условия и характер выполняемой работы.** Использование электроинструментов не по назначению может привести к опасным ситуациям.

Сервис

- ▶ **Доверяйте ремонт своего электроинструмента только квалифицированному персоналу, использующему только оригинальные запчасти.** Этим обеспечивается поддержание электроинструмента в безопасном и исправном состоянии.

2.2 Бережное обращение с зарядными устройствами и их правильное использование

- ▶ Во избежание травмирования заряжайте с помощью этого зарядного устройства только допущенные литий-ионные аккумуляторы **Hilti**.
- ▶ Место размещения зарядного устройства должно быть чистым, сухим и прохладным, но не промерзающим.
- ▶ Во время зарядки для отвода тепла из зарядного устройства вентиляционные прорези должны быть свободны. Не эксплуатируйте зарядное устройство там, где отсутствует приток свежего воздуха.



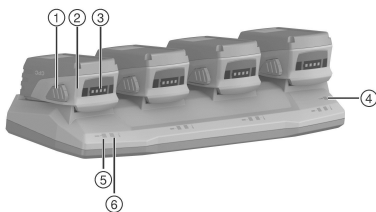
- ▶ Бережно обращайтесь с машиной. Убедитесь, что никакие детали не сломаны или не повреждены таким образом, что устройство больше не сможет работать должным образом. Если детали повреждены или сломаны, отремонтируйте устройство, прежде чем продолжать его использование.
- ▶ Применяйте зарядные устройства и соответствующие ему аккумуляторы согласно приведенным инструкциям по использованию устройств именно этого типа. Использование зарядных устройств не по назначению может привести к опасным ситуациям.
- ▶ Заряжайте аккумуляторы только с помощью зарядных устройств, рекомендованных изготовителем. При использовании зарядного устройства для зарядки несоответствующих ему типов аккумуляторов существует опасность возгорания.
- ▶ Храните неиспользуемый аккумулятор или зарядное устройство вдали от скрепок, монет, ключей, гвоздей, шурупов и других мелких металлических предметов, которые могут стать причиной замыкания контактов. Замыкание контактов аккумулятора или зарядного устройства может привести к ожогам или возгоранию.
- ▶ Не храните аккумулятор на зарядном устройстве. После зарядки всегда извлекайте аккумулятор из зарядного устройства.

2.3 Аккуратное обращение с аккумуляторами и их правильное использование

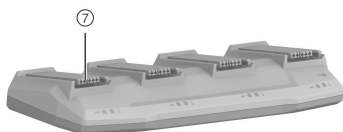
- ▶ Соблюдайте специальные предписания по транспортировке, хранению и эксплуатации литий-ионных аккумуляторов.
- ▶ Храните аккумуляторы на безопасном расстоянии от источников высокой температуры/огня и не подвергайте их прямому воздействию солнечного излучения.
- ▶ Запрещается разбирать, сдавливать, нагревать до температуры свыше 80 °С или сжигать аккумуляторы.
- ▶ Не используйте или не заряжайте аккумуляторы, которые подвергались ударам, падали с высоты более одного метра или получали какие-либо иные повреждения. При возникновении такой ситуации всегда обращайтесь в ближайший **сервисный центр Hilti**.
- ▶ Слишком сильный нагрев аккумулятора (такой, что до него невозможно дотронуться) указывает на его возможный дефект. Разместите аккумулятор на безопасном расстоянии от воспламеняющихся материалов в хорошо просматриваемом и пожаробезопасном месте. Дайте остыть аккумулятору. Если по истечении одного часа аккумулятор все еще остается таким горячим, что его нельзя взять в руки, это означает, что он неисправен. Свяжитесь с сервисной службой **Hilti**.

3 Описание

3.1 Обзор изделия 1



- ① Кнопка разблокировки с дополнительной функцией активации индикатора уровня заряда аккумулятора
- ② Аккумулятор
- ③ Светодиодный индикатор уровня заряда аккумулятора
- ④ Светодиодный индикатор подключения сетевого напряжения
- ⑤ Светодиодный индикатор процесса зарядки
- ⑥ Светодиодный индикатор температуры аккумулятора
- ⑦ Гнездо для аккумулятора 1



3.2 Использование по назначению

Данное изделие представляет собой зарядное устройство для литий-ионных аккумуляторов Hilti с номинальным напряжением 7,2–36 В. Это зарядное устройство предназначено для подключения к розеткам переменного тока 100–240 В (в зависимости от экспортного исполнения).

Допущенные к использованию с этим устройством аккумуляторы указаны в конце этого документа.

3.3 Элементы индикации

3.3.1 Элементы индикации на зарядном устройстве и аккумуляторе

Если зарядное устройство подключено и готово к работе, то горит светодиодный индикатор подключения сетевого напряжения.

Светодиодный индикатор уровня заряда аккумулятора	Светодиодный индикатор процесса зарядки	Светодиодный индикатор температуры аккумулятора	Назначение
-	выкл	выкл	Аккумулятор не установлен.
выкл	выкл	выкл	Аккумулятор установлен и готов к зарядке.
сначала мигают, затем горят непрерывно светодиоды 1–4 в соответствии с уровнем заряда аккумулятора	мигает	выкл	Аккумулятор заряжается.
выкл	горит	выкл	Аккумулятор полностью заряжен.
выкл	выкл	мигает	Температура аккумулятора вне допустимого диапазона (слишком высокая/слишком низкая).
выкл	выкл	горит	Неисправность на аккумуляторе, неисправность на зарядном устройстве

3.3.2 Индикация уровня заряда литий-ионного аккумулятора

Состояние	Значение
3 светодиода горят, 1 светодиод мигает.	Уровень заряда: от 75 % до 100 %
2 светодиода горят, 1 светодиод мигает.	Уровень заряда: от 50 % до 75 %
1 светодиод горит, 1 светодиод мигает.	Уровень заряда: от 25 % до 50 %
Мигает 1 светодиод.	Уровень заряда: < 25 %

3.4 Комплект поставки

зарядное устройство, руководство по эксплуатации.

4 Технические данные

		С 4/36-МС4
Выходное напряжение		7,2 В ... 36 В
Масса		1,7 кг
Выходная мощность	100...127 В	90 Вт
	220...240 В	90 Вт



5 Управление

5.1 Включение зарядного устройства

- ▶ Вставьте вилку кабеля электропитания в розетку.
 - ▶ Загорится зеленый светодиодный индикатор подключения сетевого напряжения на зарядном устройстве.

5.2 Установка и зарядка аккумулятора



Аккумуляторы заряжаются согласно последовательности их подключения, за исключением случаев отключения электропитания. После восстановления электропитания сначала начинает заряжаться левый аккумулятор (гнездо 1), затем аккумуляторы в порядке 2–4.

В целях безопасности после завершения процесса зарядки рекомендуется вынимать аккумулятор из зарядного устройства.

После зарядки индикатор уровня заряда на аккумуляторе гаснет и загорается светодиодный индикатор зарядки на зарядном устройстве.

Литий-ионные аккумуляторы готовы к работе в любое время, даже в частично заряженном состоянии. Ход зарядки отображается посредством светодиодной индикации уровня заряда на аккумуляторе.

1. Перед тем как вставить аккумулятор убедитесь в том, что его контакты чистые и не замасленные.
2. Вставьте аккумулятор в предназначенное для этого гнездо.
3. Убедитесь в том, что геометрия/кодирование аккумулятора и гнезда соответствуют друг другу.
 - ▶ После фиксации аккумулятора в зарядном устройстве аккумулятор распознается зарядным устройством. Так как зарядка выполняется в порядке установки, процесс зарядки аккумулятора начнется автоматически, как только наступит его очередь.

5.3 Извлечение аккумулятора

1. Приведите в действие механизм разблокировки аккумулятора.
2. Извлеките аккумулятор из зарядного устройства.

6 Помощь при неисправностях

В случае неисправностей, которые не указаны в этой таблице или которые вы не можете устранить самостоятельно, обращайтесь в ближайший сервисный центр **Hilti**.

Неисправность	Возможная причина	Решение
Аккумулятор находится в зарядном устройстве: светодиодный индикатор уровня заряда на аккумуляторе выключен, светодиодный индикатор процесса зарядки выключен.	Процесс зарядки еще не начался, т. к. еще не наступила очередь данного аккумулятора.	▶ Извлеките другие аккумуляторы из зарядного устройства. Если процесс зарядки не запускается, то аккумулятор неисправен. Сдайте аккумулятор в сервисный центр Hilti для проверки.
	Возможно, аккумулятор неисправен.	▶ Извлеките аккумулятор из зарядного устройства. Если после активации индикатора уровня заряда на аккумуляторе светодиоды так и не загорятся, это означает, что он неисправен. Сдайте аккумулятор в сервисный центр Hilti для проверки.
Светодиодный индикатор температуры аккумулятора на зарядном устройстве мигает.	Аккумулятор слишком холодный/слишком горячий; зарядка не происходит.	▶ Как только температура аккумулятора вновь станет нормальной, устройство автоматически приступит к зарядке.



Неисправность	Возможная причина	Решение
Светодиодный индикатор подключения сетевого напряжения на зарядном устройстве выключен.	Неисправность зарядного устройства	▶ Отключите зарядное устройство, а затем снова включите его. Если индикатор так и не включается, доставьте зарядное устройство в сервисный центр Hilti .

7 Уход и техническое обслуживание



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования при установленном аккумуляторе !

- ▶ Перед проведением любых работ по уходу и обслуживанию всегда извлекайте аккумулятор!

Уход за электроинструментом

- Осторожно удаляйте налипшую грязь.
- Осторожно очищайте вентиляционные прорези сухой щеткой.
- Очищайте корпус только с использованием слегка увлажненной ткани. Не используйте средства по уходу с содержанием силикона, так как они могут повредить пластмассовые детали.

Уход за литий-ионными аккумуляторами

- Аккумулятор должен быть чистым, без следов масла и смазки.
- Очищайте корпус только с помощью слегка увлажненной ткани. Не используйте средства по уходу с содержанием силикона, так как они могут повредить пластмассовые детали.
- Не допускайте попадания влаги внутрь инструмента.

Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте все видимые части электроинструмента на отсутствие повреждений, а элементы управления — на исправное функционирование.
- При повреждениях и/или функциональных сбоях не используйте электроинструмент. Сразу сдавайте его в сервисный центр **Hilti** для ремонта.
- После ухода за электроинструментом и его технического обслуживания установите все защитные приспособления на место и проверьте их исправное функционирование.



Для обеспечения безопасной эксплуатации используйте только оригинальные запасные части и расходные материалы. Допущенные нами запасные части, расходные материалы и принадлежности для данного устройства вы можете найти в **Hilti Store** или на сайте **www.hilti.group**.

8 Утилизация



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования вследствие неправильной утилизации! Опасность для здоровья вследствие выхода газов или жидкостей.

- ▶ Не пересылайте поврежденные аккумуляторы!
- ▶ Закрывайте аккумуляторные контакты не проводящим ток материалом, чтобы избежать коротких замыканий.
- ▶ Утилизируйте аккумуляторы так, чтобы исключить их попадание в руки детей.
- ▶ Утилизируйте аккумулятор через ближайший **Hilti Store** или обратитесь в специализированную фирму по утилизации.

Большинство материалов, из которых изготовлены устройства **Hilti**, подлежит вторичной переработке. Перед утилизацией следует тщательно рассортировать материалы (для удобства их последующей переработки). Во многих странах фирма **Hilti** уже организовала прием бывших в использовании (электро-)устройств для утилизации. Дополнительную информацию по этому вопросу можно получить в отделе по обслуживанию клиентов или у консультантов по продажам фирмы **Hilti**.

В соответствии с директивой ЕС об утилизации бывших в использовании электрических и электронных устройств и в соответствии с местным законодательством электроустройства, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно экологически безопасным способом.





- ▶ Не выбрасвайте електроустройства вместе с обычным мусором!

9 Гарантия производителя

- ▶ С вопросами по поводу гарантийных условий обращайтесь в ближайшее представительство Hilti.

Оригинално Ръководство за експлоатация

1 Данни за Ръководството за експлоатация

1.1 Към Ръководството за експлоатация

- Преди пускане в експлоатация прочетете настоящото Ръководство за експлоатация. Това е предпоставка за безопасна работа и безаварийна употреба.
- Спазвайте указанията за безопасност и предупреждение в това Ръководство за експлоатация и върху продукта.
- Съхранявайте Ръководството за експлоатация винаги заедно с продукта и предавайте продукта на други лица само заедно с настоящото Ръководство за експлоатация.

1.2 Условни обозначения

1.2.1 Предупредителни указания

Предупредителните указания предупреждават за опасност в зоната около продукта. Използват се следните сигнални думи:

ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ !

- ▶ Отнася се за непосредствена опасност от заплаха, която води до тежки телесни наранявания или смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

- ▶ Отнася се за възможна опасност от заплаха, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

ПРЕДПАЗЛИВОСТ

ВНИМАНИЕ !

- ▶ Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до телесни наранявания или материални щети.

1.2.2 Символи в документацията

В настоящата документация се използват следните символи:



Преди употреба прочетете Ръководството за експлоатация



Препоръки при употреба и друга полезна информация



Боравене с рециклируеми материали



Не изхвърляйте електроуреди и акумулатори в битовите отпадъци

1.2.3 Символи във фигурите

Във фигурите се използват следните символи:



2	Тези числа препращат към съответната фигура в началото на настоящото ръководство
3	Номерацията възпроизвежда последователното изпълнение на работните стъпки в изображението и може да се различава от работните стъпки в текста
11	Позиционните номера се използват във фигурата Преглед и препращат към номерата на легендата в Раздел Преглед на продукта
	Този знак трябва да предизвика Вашето специално внимание при работа с продукта.

1.3 Символи в зависимост от продукта

1.3.1 Символи върху продукта

Върху продукта се използват следните символи:

	Да се използва само в закрити помещения
	Двойна изолация

1.4 Информация за продукта

Продуктите са предназначени за професионални потребители и могат да бъдат обслужвани, поддържани в изправност и ремонтирани само от оторизиран компетентен персонал. Този персонал трябва да бъде специално инструктиран за възможните опасности. Продуктът и неговите приспособления могат да бъдат опасни, ако бъдат експлоатирани неправомерно от неквалифициран персонал или ако бъдат използвани не по предназначение.

Обозначението на типа и серийният номер са отбелязани върху типовата табелка.

- ▶ Пренесете серийния номер в представената по-долу таблица. Вие се нуждаете от данните за продукта, когато се обръщате с въпроси към нашето представителство или сервизен отдел.

Данни за продукта

Мулти зарядно устройство	C4/36-MC4
Поколение	01
Серийн №	

1.5 Декларация за съответствие

Ние декларираме на собствена отговорност, че описаният тук продукт отговаря на действащите директиви и стандарти. Копие на Декларацията за съответствие ще намерите в края на настоящата документация.

Тук се съхранява Техническата документация:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Безопасност

2.1 Общи указания за безопасност при електроинструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Неспазването на приведените по-долу указания за безопасност и инструкции може да причини електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Безопасност на работното място

- ▶ **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или недостатъчното осветление в работната зона могат да доведат до злополуки.
- ▶ **Не работете с електроинструмента във взривоопасна среда, където има горими течности, газове или прахообразни вещества.** В електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни вещества или пари.
- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрол върху уреда.



Безопасност при работа с електроинструменти

- ▶ Съединителният щепсел на електроинструмента трябва да бъде подходящ за контакта. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със заземени електроинструменти, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и подходящи контакти намалява риска от електрически удар.
- ▶ Избягвайте допира на тялото Ви до заземени повърхности, като тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници. Рискът от електрически удар се увеличава, когато тялото Ви е заземено.
- ▶ Предпазвайте електроинструментите от дъжд или влага. Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от електрически удар.
- ▶ Не използвайте кабела за непривични цели, като носене на електроинструмента, окачване или издърпване на щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагряване, масла, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредени или усукани кабели увеличават риска от електрически удар.
- ▶ Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които са подходящи и за работа навън. Използването на удължителен кабел, предназначен за работа на открито, намалява риска от електрически удар.
- ▶ Ако не можете да избегнете работа с електроинструмента във влажна среда, използвайте ключ с вградена дефектнотокова защита. Използването на ключ с вградена дефектнотокова защита намалява риска от електрически удар.

Безопасен начин на работа

- ▶ Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте разумно при работа с електроинструменти. Не използвайте електроинструмент, когато сте уморени или се намирате под въздействие на наркотици, алкохол или медикаменти. Само един момент на невнимание при използването на електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.
- ▶ Носете лични предпазни средства и работете винаги със защитни очила. Носенето на лични предпазни средства, като прахова маска, обезопасени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или антифони, според вида и употребата на електроинструмента, намалява риска от наранявания.
- ▶ Избягвайте неволно включване на електроинструмента. Уверете се, че електроинструментът е изключен, преди да го свържете към електрозахранването, преди да го вдигнете или пренасяте. Ако при носене на електроинструмента държите пръста си върху пусковия прекъсвач или ако свържете включения уред към електрозахранването, съществува опасност от злополука.
- ▶ Преди да включите електроинструмента, се уверете, че сте отстранили от него всички регулиращи инструменти или гаечни ключове. Инструмент или ключ, който се намира на въртящо се звено, може да причини наранявания.
- ▶ Избягвайте неудобните положения на тялото и пазете равновесие във всеки един момент. Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре, ако възникнат неочаквани ситуации.
- ▶ Носете подходящо облекло. Не носете широки и дълги дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите си и ръкавиците си на безопасно разстояние от въртящи се части. Широките дрехи, украшенията или дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се части.
- ▶ Ако е възможно да се монтира съоръжения за събиране и изсмукване на прах, се уверете, че те са включени и се използват правилно. Използването на прахоуловител може да намали породените от прахове опасности.

Използване и обслужване на електроинструмента

- ▶ Не претоварвайте уреда. Използвайте електроинструмента само съобразно неговото предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, ако използвате подходящия електроинструмент в посочения диапазон на мощност.
- ▶ Не използвайте електроинструмент, чийто ключ е повреден. Електроинструмент, който не може повече да бъде включван или изключван, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ Преди да промените настройките на уреда и да замените приспособленията, или ако не използвате уреда продължително време, изключвайте щепсела от контакта. Тази предпазна мярка предотвратява опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ Съхранявайте неизползвани в момента електроинструменти на места, които са извън досега на деца. Не допускайте уредът да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели настоящите инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат опасни.
- ▶ Отнасяйте се към електроинструментите грижливо. Проверявайте дали подвижните елементи функционират безупречно и не заклинват, дали има счупени или повредени части, които нарушават функциите на електроинструмента. Преди да използвате уреда, дайте повредените части на ремонт. Много от злополуките се дължат на недобре поддържани електроинструменти.



- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове заклинват по-рядко и се водят по-леко.
- ▶ **Използвайте електроинструменти, принадлежности, сменяеми инструменти и т.н. съобразно настоящите инструкции. Съобразявайте се и с конкретните работни условия и с дейностите, които трябва да бъдат извършвани.** Употребата на електроинструменти за цели, различни от предвидените от производителя, може да доведе до опасни ситуации.

Сервизиране

- ▶ **Ремонтът на Вашия електроинструмент трябва да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхранение на безопасността на електроинструмента.

2.2 Внимателно боравене и използване на зарядни устройства

- ▶ Със зарядното устройство зареждайте само одобрени **Hilti** литиево-йонни акумулатори, за да избегнете наранявания.
- ▶ Местоположението на зарядното устройство трябва да е чисто, хладно, сухо, без опасност от замръзване.
- ▶ По време на процеса на зареждане зарядното устройство трябва да може да отдава топлина, затова вентилационните отвори трябва да бъдат свободни. Не извършвайте зареждане в затворен контейнер.
- ▶ Отнасяйте се грижливо към продукта. Уверете се, че няма счупени или повредени по такъв начин части, че продуктът вече не може да функционира правилно. Ако някои части са повредени или счупени, предайте продукта за ремонт, преди да продължите да го използвате.
- ▶ Използвайте зарядните устройства и съответните акумулатори съобразно настоящите инструкции и както е предписано за конкретния специален тип уреди. Използването на зарядни устройства за цели, различни от предвидените приложения, може да доведе до опасни ситуации.
- ▶ Зареждайте акумулаторите само със зарядни устройства, препоръчвани от производителя. При зарядно устройство, подходящо за определен вид акумулатори, съществува опасност от пожар, ако то се използва с други акумулатори.
- ▶ Съхранявайте неизползвания акумулатор или зарядното устройство далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни метални предмети, които може да предизвикат късо съединение в контактите за акумулатор или за зареждане. Късото съединение в контактите за акумулатор или за зареждане може да предизвика изгаряния или пожар.
- ▶ Не съхранявайте акумулатора върху зарядното устройство. След зареждане винаги отстранявайте акумулатора от зарядното устройство.

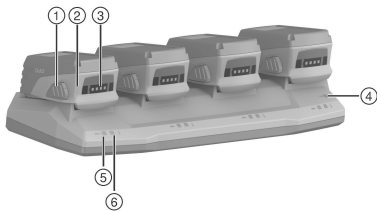
2.3 Грижливо отношение към акумулатори и внимателно боравене с тях

- ▶ Спазвайте специалните нормативни изисквания за транспорт, съхранение и експлоатация на литиево-йонни акумулатори.
- ▶ Дръжте акумулаторите далече от високи температури, пряка слънчева светлина и огън.
- ▶ Акумулаторите не трябва да се разглобяват, смачкват, да се нагряват над 80°C (176°F) или да се изгарят.
- ▶ Не използвайте или не зареждайте акумулатори, които са били ударени, паднали са от височина повече от един метър или са били повредени по друг начин. В този случай винаги се свързвайте с Вашия **Hilti** сервис.
- ▶ Ако акумулаторът е много горещ на пипане, той може да има дефект. Поставете акумулатора на видимо, незапалимо място с достатъчно разстояние до запалими материали. Оставете акумулатора да се охлади. Ако след един час акумулаторът е все още твърде горещ на допир, той е неизправен. Свържете се с **Hilti** сервис.

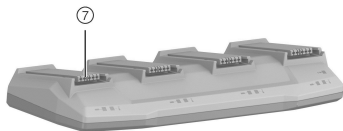


3 Описание

3.1 Преглед на продукта



- ① Бутони за освобождаване с допълнителна функция Активиране на индикацията за състояние на зареждане
- ② Акумулатор
- ③ Светлинен индикатор за състоянието на зареждане на акумулатор
- ④ Светлинен индикатор за мрежово напрежение
- ⑤ Светлинен индикатор за статус на зареждане
- ⑥ Светлинен индикатор за температура на акумулатор
- ⑦ Интерфейс за акумулатор 1



3.2 Употреба по предназначение

Описаният продукт е зарядно устройство за литиево-йонни акумулатори на Hilti с номинално напрежение от 7,2 до 36 волта. То е предназначено за свързване към контакти от 100 волта до 240 волта променливо напрежение (според модела в съответната страна).

Разрешените за този продукт акумулатори ще намерите в края на настоящата документация.

3.3 Елементи за индикация

3.3.1 Елементи за индикация на зарядно устройство и акумулатор

Ако зарядното устройство е свързано и е в готовност за работа, светва светлинният индикатор за мрежово напрежение.

Светлинен индикатор за състоянието на зареждане на акумулатор	Светлинен индикатор за статус на зареждане	Светлинна температура на акумулатор	Описание
—	изкл	изкл	Няма поставен акумулатор.
изкл	изкл	изкл	Акумулаторът е поставен и е в готовност за зареждане.
светодиодите 1 до 4 най-напред мигат, след това светят съобразно състоянието на зареждане на акумулатора	мига	изкл	Акумулаторът се зарежда.
изкл	свети	изкл	Акумулаторът е зареден докрай.
изкл	изкл	мига	Температурата на акумулатора е извън разрешенния обхват (твърде горещ, твърде студен).



Светлинен индикатор за състоянието на зареждане на акумулатор	Светлинен индикатор за статус на зареждане	Светлинна температура на акумулатор	Описание
изкл	изкл	свети	Смущение в акумулатора, смущение в зарядното устройство

3.3.2 Индикация за състояние на зареждане на литиево-йонния акумулатор

Състояние	Значение
3 светодиода светят, 1 светодиод мига.	Състояние на зареждане: 75 % до 100 %
2 светодиода светят, 1 светодиод мига.	Състояние на зареждане: 50 % до 75 %
1 светодиод свети, 1 светодиод мига.	Състояние на зареждане: 25 % до 50 %
1 светодиод мига.	Състояние на зареждане: < 25 %

3.4 Обем на доставката

Зарядно устройство, Ръководство за експлоатация.

4 Технически данни

	C 4/36-MC4	
Исходно напрежение	7,2 В ... 36 В	
Тегло	1,7 кг	
Исходна мощност	100...127 V	90 Вт
	220...240 V	90 Вт

5 Експлоатация

5.1 Включване на зарядно устройство

- ▶ Поставете мрежовия щепсел в контакта.
- ▶ Зеленият светлинен индикатор за статус на зареждане на зарядното устройство свети.

5.2 Поставяне и зареждане на акумулатор

Акумулаторите са зареждат според фазовата последователност, освен при отпадане на електрозахранването. Щом захранването отново бъде възстановено, най-напред се зарежда левият акумулатор (интерфейс 1), а след това акумулаторите в последователност на свързване на интерфейс 2 до 4.

От съображения за сигурност се препоръчва, след завършване на процеса на зареждане акумулаторът да бъде изваден от зарядното устройство.

След зареждането изгасва индикацията за състояние за зареждане на акумулатора, а светва светлинният индикатор за статус на зареждане на акумулатора.

Литиево-йонните акумулатори могат да се използват по всяко време, дори в частично заредено състояние. Степента на зареждане се индикира чрез светодиодната индикация за състояние на зареждане на акумулатора.

1. Преди да използвате акумулатора, се уверете, че контактите са чисти и безмаслени.
2. Плъзнете акумулатора в предвидения за целта интерфейс.
3. Следете за това формата/кодът на акумулатора да съответстват на интерфейса.
 - ▶ След фиксиране на акумулатора в зарядното устройство акумулаторът се разпознава от зарядното устройство. Тъй като зареждането се извършва според последователността на експлоатация, процесът на зареждане стартира автоматично, когато идва съответният ред.

5.3 Изваждане на акумулатор

1. Задействайте механизма за освобождаване на акумулатора.



2. Извадете акумулатора от зарядното устройство.

6 Помощ при смущения

При смущения, които не са посочени в таблицата или които Вие сами не можете да отстраните, моля, обърнете се към нашия сервиз на **Hilti**.

Смущение	Възможна причина	Решение
Акумулаторът се намира в зарядното устройство: Индикацията за състоянието на зареждане на акумулатора и светлинният индикатор за статус на зареждане са изключени.	Процесът на зареждане още не е започнал, тъй като все още не е дошъл редът на акумулатора.	► Извадете другия акумулатор от зарядното устройство. Ако сега зарядното устройство не стартира, акумулаторът е дефектен. Предайте акумулатора в сервиз на Hilti за проверка.
	Евентуално дефектен акумулатор.	► Извадете акумулатора от зарядното устройство. Ако след активиране на индикацията за състояние на зареждане на акумулатора светодиодите не светят, акумулаторът е дефектен. Предайте акумулатора в сервиз на Hilti за проверка.
Светлинната температура на акумулатора мига на зарядното устройство.	Акумулаторът е твърде горещ или твърде студен; не се извършва зареждане.	► Когато акумулаторът е достигнал необходимата температура, зарядното устройство превключва автоматично в процес на зареждане.
Светлинният индикатор за мрежво напрежение на зарядното устройство е изключен.	Смущение в зарядното устройство.	► Изключете зарядното устройство и отново го включете. Ако индикацията все още е изключена, моля, занесете акумулатора в сервиз на Hilti .

7 Обслужване и поддръжка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване при поставен акумулатор !

► Винаги изваждайте акумулатора преди всяка дейност по обслужване и поддръжка!

Грижи за уреда

- Отстранявайте внимателно напластените замърсявания.
- Почиствайте внимателно вентилационните отвори със суха четка.
- Почиствайте корпуса само с леко навлажнена кърпа. Не използвайте препарати за почистване със силикон, тъй като те могат да увредят пластмасовите части.

Грижи за литиево-йонни акумулатори

- Поддържайте акумулатора почистен от масла и смазки.
- Почиствайте корпуса само с леко навлажнена кърпа. Не използвайте препарати за почистване със силикон, тъй като те могат да увредят пластмасовите части.
- Не допускайте проникване на влага.

Поддръжка

- Редовно проверявайте всички видими части за наличие на повреди, а елементите за управление - за изправно функциониране.
- Не работете с продукта при наличие на повреди и/или смущения във функциите. Незабавно предавайте уреда в сервиз на **Hilti** за ремонт.
- След извършване на дейности по обслужване и поддръжка монтирайте всички защитни устройства и проверете функциите.





За безопасна работа използвайте само оригинални резервни части и консумативи. Разрешените от нас резервни части, консумативи и принадлежности за Вашия продукт ще намерите във Вашия **Hilti Store** или на: **www.hilti.group**.

8 Третиране на отпадъци



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск от нараняване поради неправилно третиране на отпадъците! Опасности за здравето поради изпускане на газове и течности.

- ▶ Не доставяйте или не изпращайте повредени акумулатори!
- ▶ Покривайте връзките с непроводим материал, за да предотвратите къси съединения.
- ▶ Изхвърляйте акумулаторите по такъв начин, че да не могат да попаднат в ръцете на деца.
- ▶ Изхвърляйте акумулатора във Вашия **Hilti Store** или се свържете с местната компания за управление на отпадъците.



Hilti уреди са произведени в по-голямата си част от материали за многократна употреба. Предпоставка за многократното им използване е тяхното правилно разделяне. В много страни фирмата **Hilti** изкупува обратно Вашите употребявани уреди. Попитайте отдела на **Hilti** за обслужване на клиенти или Вашия търговски представител.

Съгласно Директивата на ЕС относно износени електрически и електронни уреди и отразяването ѝ в националното законодателство износените електроуреди следва да се събират отделно и да се предават за рециклиране според изискванията за опазване на околната среда.



- ▶ Не изхвърляйте електро- и електронните уреди в битовите отпадъци!

9 Гаранция на производителя

- ▶ При въпроси относно гаранционните условия, моля, обърнете се към Вашия местен **Hilti** партньор.

Manual de utilizare original

1 Date referitoare la manual de utilizare

1.1 Referitor la acest manual de utilizare

- Cititi complet acest manual de utilizare înainte de punerea в funcțiune. Aceasta este condiția necesară pentru un lucru в siguranță și pentru o manevrare fără defecțiuni.
- Aveți в vedere indicațiile de securitate și de avertizare din acest manual de utilizare și de pe produs.
- Пăstrați втотdeauna manualul de utilizare в preajma produsului și transmiteți produsul altor persoane numai впреună с acest manual de utilizare.

1.2 Explicarea simbolurilor

1.2.1 Indicații de avertizare

Indicațiile de avertizare аvertizează впротрива pericolelor care apar в lucrul с produsul. Sunt utilizate următoarele cuvinte-semnal:



PERICOL

PERICOL !

- ▶ Pentru un pericol iminent și direct, care duce la vătămări corporale sau la accidente mortale.



ATENȚIONARE

ATENȚIONARE !

- ▶ Pentru un pericol iminent și posibil, care poate duce la vătămări corporale sau la accidente mortale.



AVERTISMENT

AVERTISMENT !

- ▶ Pentru o situație potențial periculoasă, care poate duce la vătămări corporale sau pagube materiale.

1.2.2 Simboluri în documentație

În această documentație sunt utilizate următoarele simboluri:

	Citiți manualul de utilizare înainte de folosire
	Indicații de folosire și alte informații utile
	Lucrul cu materiale reutilizabile
	Nu aruncați aparatele electrice și acumulatorii în containerele de gunoi menajer

1.2.3 Simboluri în imagini

Următoarele simboluri sunt utilizate în imagini:

	Aceste numere fac trimitere la imaginea respectivă de la începutul acestor instrucțiuni
	Numerotarea reflectă ordinea etapelor de lucru în imagine și poate să difere de etapele de lucru din text
	Numeralele pozițiilor sunt utilizate în figura Vedere generală și fac trimitere la numerele din legendă în paragraful Vedere generală a produsului
	Acest semn are rolul de a stimula o atenție deosebită din partea dumneavoastră în lucrul cu produsul.

1.3 Simboluri în funcție de produs

1.3.1 Simboluri pe produs

Pe produs sunt utilizate următoarele simboluri:

	Numai pentru utilizare în spații interioare
	Cu izolație dublă

1.4 Informații despre produs

Produsele sunt destinate utilizatorilor profesioniști, iar operarea cu acestea, întreținerea și repararea lor sunt activități permise numai personalului autorizat și instruit. Acest personal trebuie să fie instruit în mod special cu privire la potențialele pericole. Produsul și mijloacele sale auxiliare pot genera pericole dacă sunt utilizate necorespunzător sau folosite inadecvat destinației de către personal neinstruit.

Indicativul de model și numărul de serie sunt indicate pe plăcuța de identificare.

- ▶ Transcrieți numărul de serie în tabelul următor. Datele despre produs vă sunt necesare în cazul solicitărilor de informații la reprezentanța noastră sau la centrul de service.

Date despre produs

Multi-redresor	C4/36-MC4
Generația	01
Număr de serie	

1.5 Declarație de conformitate

Declarăm pe propria răspundere că produsul descris aici este conform cu directivele și normele în vigoare. O imagine a declarației de conformitate găsiți la finalul acestei documentații.

Documentațiile tehnice sunt stocate aici:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE



2.1 Instrucțiuni de ordin general privind securitatea și protecția muncii pentru sculele electrice

⚠ ATENȚIONARE Citiți toate instrucțiunile de protecție a muncii și instrucțiunile de lucru. Neglijențele în respectarea instrucțiunilor de protecție a muncii și a instrucțiunilor de lucru pot provoca electrocutări, incendii și/ sau accidentări grave.

Păstrați toate instrucțiunile de protecție a muncii și instrucțiunile de lucru pentru consultare în viitor.

Securitatea în locul de muncă

- ▶ **Mențineți curățenia și un iluminat bun în zona de lucru.** Dezordinea sau iluminatul insuficient în zona de lucru pot constitui surse de accidente.
- ▶ **Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie, în care sunt prezente lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde pulberile sau vaporii.
- ▶ **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în zona de lucru pe parcursul utilizării sculei electrice.** În cazul distragerii atenției, puteți pierde controlul asupra mașinii.

Securitatea electrică

- ▶ **Fișa de racord a sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza de alimentare. Orice gen de modificare a fișei este interzis. Nu folosiți niciun tip de fișe adaptoare împreună cu scule electrice având împământare de protecție.** Fișele nemodificate și prizele adecvate diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Evitați contactul corpului cu suprafețele legate la pământ, cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigiderele.** Există un risc major de electrocutare atunci când corpul se află în contact cu obiecte legate la pământ.
- ▶ **Feriți sculele electrice de influența ploii și umidității.** Pătrunderea apei în scula electrică crește riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu utilizați cablul în scopuri pentru care nu este destinat, de exemplu pentru a transporta scula electrică, a suspenda scula electrică sau pentru a trage fișa din priza de alimentare. Feriți cablul de influențele căldurii, uleiului, muchiilor ascuțite sau componentelor mobile ale mașinii.** Cablurile deteriorate sau înfășurate majorează riscul de electrocutare.
- ▶ **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru folosirea în exterior.** Folosirea cablurilor prelungitoare adecvate lucrului în aer liber diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Dacă punerea în exploatare a sculei electrice într-un mediu cu umiditate nu se poate evita, utilizați un întrerupător automat de protecție diferențial.** Utilizarea unui întrerupător automat de protecție diferențial diminuează riscul de electrocutare.

Securitatea persoanelor

- ▶ **Procedați cu atenție, concentrați-vă la ceea ce faceți și lucrați în mod rațional atunci când manevrați o sculă electrică. Nu folosiți nicio sculă electrică dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în folosirea sculei electrice poate duce la accidentări serioase.
- ▶ **Purtați echipament personal de protecție și, întotdeauna, ochelari de protecție.** Folosirea echipamentelor personale de protecție, ca de ex. masca anti-praf, încălțăminte antiderapantă, cască de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul sculei electrice și de natura aplicației de lucru, duce la diminuarea riscului de accidentare.
- ▶ **Împiedicați pornirea involuntară a mașinii. Asigurați-vă că scula electrică este deconectată, înainte de a o racorda la alimentarea electrică, de a o lua din locul de lucru sau de a o transporta.** Situațiile în care transportați scula electrică ținând degetul pe întrerupător sau racordați mașina în stare pornită la alimentarea electrică pot duce la accidente.
- ▶ **Înainte de a porni scula electrică, îndepărtați uneltele de reglaj sau cheile fixe.** Un accesoriu de lucru sau o cheie fixă, aflate într-o componentă rotativă a mașinii, pot provoca vătămări corporale.
- ▶ **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** În acest fel, veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- ▶ **Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcăminte și mânușile departe de componentele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- ▶ **Dacă există posibilitatea montării unor accesorii de aspirare și capture a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite corect.** Utilizarea unui sistem de aspirare a prafului poate diminua pericolul provocat de praf.



Utilizarea și manevrarea sculei electrice

- ▶ **Nu suprasolicitați mașina. Folosiți scula electrică special destinată lucrării dumneavoastră.** Cu scula electrică adecvată, lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.
- ▶ **Nu folosiți nicio sculă electrică având întrerupătorul defect.** O sculă electrică ce nu mai permite pornirea sau oprirea sa este periculoasă și trebuie reparată.
- ▶ **Scoateți fișa din priză de alimentare înainte de a efectua reglaje ale mașinii, schimbări de accesorii sau așezarea mașinii în poziție de repaus.** Această măsură de precauție reduce riscul unei porniri involuntare a sculei electrice.
- ▶ **Păstrați sculele electrice în locuri inaccesibile copiilor, atunci când nu le utilizați. Nu permiteți folosirea mașinii de către persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit instrucțiunile de față.** Sculele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane fără experiență.
- ▶ **Îngrijiți sculele electrice cu multă atenție. Controlați funcționarea impecabilă a componentelor mobile și verificați dacă acestea nu se blochează, dacă există piese sparte sau care prezintă deteriorări de natură să influențeze negativ funcționarea sculei electrice. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de punerea în exploatare a mașinii.** Multe accidente se produc din cauza întreținerii defectuoase a sculelor electrice.
- ▶ **Păstrați accesoriile așchietoare bine ascuțite și curate.** Accesoriile așchietoare întreținute atent, cu muchii așchietoare bine ascuțite se blochează mai greu și pot fi conduse mai ușor.
- ▶ **Utilizați scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Țineți seama de condițiile de lucru și de activitatea care urmează a fi desfășurată.** Folosirea unor scule electrice destinate altor aplicații de lucru decât cele prevăzute poate conduce la situații periculoase.

Service

- ▶ **Încredințați repararea sculei electrice a dumneavoastră numai personalului calificat de specialitate și numai în condițiile folosirii pieselor de schimb originale.** În acest fel, este garantată menținerea siguranței de exploatare a sculei electrice.

2.2 Manevrarea și folosirea cu precauție a redresoarelor

- ▶ Încărcați cu redresorul numai acumulatorii Li-Ion **Hilti** avizați, pentru a evita accidentările.
- ▶ Locul de amplasare a redresorului trebuie să fie curat, răcoros, uscat și fără pericol de îngheț.
- ▶ Pe parcursul procesului de încărcare, redresorul trebuie să aibă posibilitatea de a disipa căldură; de aceea, fantele de aerisire trebuie să fie libere. Nu efectuați încărcarea într-un recipient închis.
- ▶ Îngrijiți produsul cu multă atenție. Asigurați-vă că nu există piese sparte sau deteriorate astfel încât produsul să nu mai funcționeze corect. Dacă există piese deteriorate sau sparte, dispuneți repararea produsului înainte de a-l utiliza în continuare.
- ▶ Utilizați redresoarele și acumulatorii aferenți într-un mod corespunzător acestor instrucțiuni și în maniera în care este prescris pentru acest tip special de aparate. Folosirea redresoarelor în alte aplicații de lucru decât cele prevăzute poate duce la apariția de situații periculoase.
- ▶ Încărcați acumulatorii numai în redresoarele recomandate de producător. Pentru un redresor adecvat unui anumit tip de acumulatori, apare pericolul de incendiu dacă acesta este utilizat cu alți acumulatori.
- ▶ În caz de nefolosire, păstrați acumulatorul sau redresorul la distanță de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot provoca scurtcircuitarea contactelor acumulatorilor sau redresorului. Un scurtcircuit între contactele acumulatorului sau cele de încărcare poate avea ca urmări arsuri și incendii.
- ▶ Nu depozitați acumulatorul pe redresor. Scoateți întotdeauna acumulatorul de la redresor după procesul de încărcare.

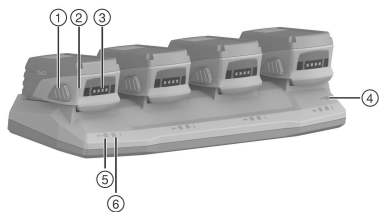
2.3 Manevrarea și folosirea cu precauție a acumulatorilor

- ▶ Respectați directivele speciale pentru transportul, depozitarea și exploatarea acumulatorilor Li-Ion.
- ▶ Feriți acumulatorii de influența temperaturilor înalte, de expunere directă la soare și de foc.
- ▶ Nu este permisă dezmembrarea, strivirea, încălzirea la peste 80°C (176°F) sau arderea acumulatorilor.
- ▶ Nu utilizați sau încărcați niciun acumulator care a suferit o lovitură, a căzut de la peste un metru sau a fost deteriorat într-un alt mod. În acest caz, luați legătura cu întotdeauna cu **Hilti Service**.
- ▶ Dacă acumulatorul se înfierbântă prea puternic pentru a putea fi ținut în mână, este posibil ca el să fie defect. Așezați acumulatorul într-un loc vizibil, fără pericol de incendiu, la o distanță suficientă față de materialele inflamabile. Lăsați acumulatorul să se răcească. Dacă acumulatorul este încă prea fierbinte pentru a putea fi ținut în mână după o oră, atunci el este defect. Luați legătura cu centrul de **service Hilti**.

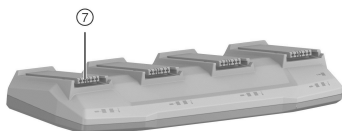


3 Descriere

3.1 Vedere generală a produsului 1



- ① Tastă pentru deblocare cu funcția auxiliară
Activarea indicatorului stării de încărcare
- ② Acumulator
- ③ Indicatorul cu LED al stării de încărcare a acumulatorului
- ④ LED pentru tensiunea rețelei
- ⑤ LED stare de încărcare
- ⑥ LED-temperatură acumulator
- ⑦ Interfață acumulator 1



3.2 Utilizarea conformă cu destinația

Produsul descris este un redresor pentru acumulatorii Li-Ion marca Hilti cu o tensiune nominală de 7,2 până la 36 volți. El este destinat racordării la prize de alimentare cu tensiune alternativă de 100 volți până la 240 volți (în funcție de varianta națională).

Găsiți acumulatorii avizați pentru acest produs la finalul acestei documentații.

3.3 Elementele indicatoare

3.3.1 Elemente indicatoare la redresor și acumulator

Dacă redresorul este racordat și pregătit de funcționare, se aprind LED-ul pentru tensiunea rețelei.

Indicatorul cu LED al stării de încărcare a acumulatorului	LED stare de încărcare	LED-temperatură acumulator	Descriere
-	Stins	Stins	Niciun acumulator nu este introdus.
Stins	Stins	Stins	Acumulatorul este introdus și pregătit pentru încărcare.
Mai întâi se aprind intermitent, apoi luminează LED-urile 1 până la 4 corespunzător stării de încărcare a acumulatorului	Se aprinde intermitent	Stins	Acumulatorul este încărcat.
Stins	Se aprinde	Stins	Acumulatorul este complet încărcat.
Stins	Stins	Se aprinde intermitent	Temperatura acumulatorului este în afara domeniului admisibil (prea fierbinte, prea rece).
Stins	Stins	Se aprinde	Avarie la acumulator, avarie la redresor



3.3.2 Indicatorul stării de încărcare al acumulatorului Li-Ion 2

Starea	Semnificație
3 LED-uri se aprind, 1 LED se aprinde intermitent.	Starea de încărcare: 75 % până la 100 %
2 LED-uri se aprind, 1 LED se aprinde intermitent.	Starea de încărcare: 50 % până la 75 %
1 LED se aprinde, 1 LED se aprinde intermitent.	Starea de încărcare: 25 % până la 50 %
1 LED se aprinde intermitent.	Starea de încărcare: < 25 %

3.4 Setul de livrare

Redresor, manual de utilizare.

4 Date tehnice

		C 4/36-MC4
Tensiunea de ieșire		7,2 V ... 36 V
Greutate		1,7 kg
Puterea de ieșire	100...127 V	90 W
	220...240 V	90 W

5 Modul de utilizare

5.1 Conectarea redresorului

- ▶ Introduceți fișa de rețea în priză.
 - ▶ LED-ul verde pentru tensiunea rețelei de pe redresor se aprinde.

5.2 Introducerea și încărcarea acumulatorilor 3



Acumulatorii sunt încărcăți în ordinea introducerii, exceptând cazul în care alimentarea electrică dispăre. Imediat ce alimentarea electrică este restabilă, va fi încărcat mai întâi acumulatorul din stânga (interfața 1) apoi acumulatorii în ordine de la interfața 2 până la 4.

Din motive de securitate, se recomandă ca acumulatorul să fie scos din redresor după încheierea unui proces de încărcare.

După încărcare, indicatorul stării de încărcare de pe acumulator se stinge și LED-ul stării de încărcare de pe redresor se aprinde.

Acumulatorii Li-Ion sunt pregătiți de utilizare în orice moment, chiar și în stare parțial încărcată. Progresul operației de încărcare vă este semnalat prin intermediul indicatorului cu LED al stării de încărcare de pe acumulator.

1. Înainte de introducerea acumulatorului, asigurați-vă de starea curată și fără unsoare a contactelor.
2. Introduceți prin glisare acumulatorii în interfața prevăzută.
3. Aveți în vedere ca geometria/ codarea acumulatorilor și a interfeței să coincidă.
 - ▶ După fixarea în poziție a acumulatorului în redresor, acumulatorul va fi detectat de redresor. Deoarece încărcarea are loc în ordinea de introducere, procesul de încărcare a acumulatorului pornește automat imediat ce acesta este la rând.

5.3 Extragerea acumulatorului 4

1. Acționați mecanismul de deblocare a acumulatorului.
2. Trageți acumulatorul afară din redresor.

6 Asistență în caz de avarii

În cazul avariilor care nu sunt prezentate în acest tabel sau pe care nu le puteți remedia prin mijloace proprii, vă rugăm să vă adresați centrul nostru de service **Hilti**.



Avarie	Cauza posibilă	Soluție
Acumulatorul se află în redresor: Indicatorului cu LED al stării de încărcare de pe acumulator stins și LED-ul stării de încărcare stins.	Procesul de încărcare nu a început încă, deoarece acumulatorul nu este încă la rând.	▶ Înlăturați ceilalți acumulatori din redresor. Dacă procesul de încărcare nu pornește acum, înseamnă că acumulatorul este defect. Dispuneți verificarea acumulatorului la centrul de service Hilti .
	Acumulatorul eventual defect.	▶ Trageți acumulatorul afară din redresor. Dacă LED-urile rămân stinse la acumulator după activarea indicatorului de stare a încărcării, acumulatorul este defect. Dispuneți verificarea acumulatorului la centrul de service Hilti .
LED-ul pentru temperatura acumulatorului se aprinde intermitent pe redresor.	Acumulatorul prea fierbinte sau prea rece; nu are loc nicio încărcare.	▶ Imediat ce acumulatorul a atins temperatura necesară, redresorul comută automat pe procesul de încărcare.
LED-ul pentru tensiunea rețelei pe redresor stins.	Avarie la redresor.	▶ Scoateți redresorul și introduceți-l din nou. Dacă indicația este în continuare stinsă, vă rugăm să aduceți redresorul la centrul de service Hilti .

7 Îngrijirea și întreținerea



ATENȚIONARE

Pericol de accidentare când acumulatorul este introdus !

- ▶ Înaintea tuturor lucrărilor de îngrijire și întreținere, extrageți întotdeauna acumulatorul!

Îngrijirea aparatului

- Îndepărtați cu precauție murdăria aderentă.
- Curățați fantele de aerisire cu multă atenție, folosind o perie uscată.
- Curățați carcasa numai cu o cârpă ușor umezită. Nu utilizați produse de îngrijire care conțin silicon, deoarece acestea pot ataca piesele din plastic.

Îngrijirea acumulatorilor Li-Ion

- Păstrați acumulatorul curat și fără urme de ulei și unsoare.
- Curățați carcasa numai cu o cârpă ușor umezită. Nu utilizați produse de îngrijire care conțin silicon, deoarece acestea pot ataca piesele din plastic.
- Evitați pătrunderea umidității.

Întreținerea

- Verificați regulat la toate piesele vizibile dacă există deteriorări și funcționare impecabilă a elementelor de comandă.
- În caz de deteriorări și/ sau disfuncționalități, nu puneți produsul în exploatare. Dispuneți imediat repararea la centrul de service **Hilti**.
- După lucrările de îngrijire și întreținere atașați toate dispozitivele de protecție și verificați funcționarea.



Pentru o exploatare sigură utilizați numai piese de schimb și materiale consumabile originale. Piese de schimb, materiale consumabile și accesorii avizate de noi pentru produs găsiți la centrul dumneavoastră **Hilti Store** sau la: www.hilti.group.



8 Dezafectarea și evacuarea ca deșeuri

⚠ ATENȚIONARE

Pericol de accidentare prin dezafectarea și evacuarea improprie a deșeurilor! Pericole pentru sănătate din cauza ieșirii de gaze sau lichide.

- ▶ Nu expediați sau trimiteți niciun acumulator deteriorat!
- ▶ Acoperiți racordurile cu un material neconductor electric, pentru a evita scurtcircuitele.
- ▶ Evacuați ca deșeu acumulatorii astfel încât ei să nu poată ajunge în mâinile copiilor.
- ▶ Evacuați acumulatorul ca deșeu la magazinul dumneavoastră **Hilti Store** sau adresați-vă companiei responsabile cu deșeurile din zona dumneavoastră.

♻ Aparatele **Hilti** sunt fabricate într-o proporție mare din materiale reutilizabile. Condiția necesară pentru reciclare este separarea corectă a materialelor. În multe țări, **Hilti** preia aparatele dumneavoastră vechi pentru revalorificare. Solicitați relații la centrul pentru clienți **Hilti** sau la consilierul dumneavoastră de vânzări.

Conform directivei europene privind aparatele electrice și electronice vechi și transpunerea în actele normative naționale, aparatele electrice și electronice uzate trebuie să fie colectate separat și depuse la centrele de revalorificare ecologică.



- ▶ Nu aruncați aparatele electrice și electronice la containerele de gunoi menajer!

9 Garanția producătorului

- ▶ Pentru relații suplimentare referitoare la condițiile de garanție legală, vă rugăm să vă adresați partenerului dumneavoastră local **Hilti**.

Orijinal kullanım kılavuzu

1 Kullanım kılavuzu bilgileri

1.1 Bu kullanım kılavuzu hakkında

- Aleti çalıştırmadan önce bu kullanım kılavuzunu mutlaka okuyunuz. Bu, güvenli çalışma ve arızasız kullanım için ön koşuldur.
- Bu kullanım kılavuzunda ve ürün üzerinde bulunan emniyet ve uyarı bilgilerine dikkat ediniz.
- Kullanım kılavuzunu her zaman ürün üzerinde bulundurunuz ve ürünü sadece bu kullanım kılavuzu ile birlikte başka kişilere veriniz.

1.2 Resim açıklaması

1.2.1 Uyarı bilgileri

Uyarı bilgileri, ürün ile çalışırken ortaya çıkabilecek tehlikelere karşı uyarır. Aşağıdaki uyarı metinleri kullanılır:

⚠ TEHLİKE

TEHLİKE !

- ▶ Ağır vücut yaralanmalarına veya doğrudan ölüme sebep olabilecek tehlikeler için.

⚠ İKAZ

İKAZ !

- ▶ Ağır yaralanmalara veya ölüme neden olabilecek tehlikeler için.

⚠ DİKKAT





DİKKAT !

- ▶ Vücut yaralanmalarına veya maddi hasarlara yol açabilecek olası tehlikeli durumlar için.







1.2.2 Dokümandaki semboller

Bu dokümanda aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

	Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz
	Kullanım uyarıları ve diğer gerekli bilgiler
	Geri dönüşümlü malzemeler ile çalışma
	Elektrikli aletleri ve aküleri evdeki çöplere atmayınız

1.2.3 Resimlerdeki semboller

Resimlerde aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

	Bu sayılar, kılavuzun başlangıcındaki ilgili resimlere atanmıştır
	Numaralandırma, resimdeki çalışma adımlarının sırasını göstermektedir ve metindeki çalışma adımlarından farklı olabilir
	Pozisyon numaraları Genel bakış resminde kullanılır ve Ürüne genel bakış bölümündeki açıklama numaralarına referans niteliğindedir
	Bu işaret, ürün ile çalışırken dikkatinizi çekmek için koyulmuştur.

1.3 Ürüne bağlı semboller

1.3.1 Üründeki semboller

Üründe aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

	Sadece iç mekânlardaki kullanım için
	Çift izolasyonlu

1.4 Ürün bilgileri

HILTI ürünleri profesyonel kullanıcıların kullanımı için öngörülmüştür ve sadece yetkili personel tarafından kullanılabilir ve bakımı yapılabilir. Bu personel, meydana gelebilecek tehlikeler hakkında özel olarak eğitim görmüş olmalıdır. Aletin ve ilgili yardımcı gereçlerin eğitimsiz personel tarafından usulüne uygun olmayan şekilde kullanılması ve amaçları dışında çalıştırılması sonucu tehlikeli durumlar söz konusu olabilir. Tip tanımı ve seri numarası, tip plakası üzerinde belirtilmiştir.

► Seri numarasını aşağıdaki tabloya aktarınız. Ürün bilgileri acente veya servis merkezini aradığınızda sorulabilir.

Ürün bilgileri

Çoklu şarj cihazı	C4/36-MC4
Nesil	01
Seri no.	

1.5 Uygunluk beyanı

Burada tanımlanan ürünün, geçerli yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu kendi sorumluluğumuzda beyan ederiz. Bu dokümantasyonun sonunda uygunluk beyanının bir kopyasını bulabilirsiniz.

Teknik dokümantasyonlar eklidir:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Güvenlik

2.1 Elektrikli el aletleri için genel güvenlik uyarıları

⚠ UYARI Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatlarını okuyun. Güvenlik uyarılarına ve talimatlara uyulmasındaki ihmallere elektrik çarpması, yanma ve/veya ağır darbelere sebep olabilir.



Tüm güvenlik uyarılarını ve kullanım talimatlarını muhafaza edin.

İşyeri güvenliği

- ▶ **Çalışma alanınızı temiz ve aydınlık tutun.** Düzensiz veya aydınlatma olmayan çalışma alanları kazalara yol açabilir.
- ▶ **Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharı yakabilecek kıvılcım oluşturur.
- ▶ **Elektrikli el aletinin kullanımı sırasında, çocukları ve diğer kişileri uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması alet üzerindeki kontrolünüzü kaybetmenize neden olabilir.

Elektrik güvenliği

- ▶ **Elektrikli el aletinin bağlantı fişi prize uygun olmalıdır. Fiş hiçbir şekilde değiştirilmemelidir. Adaptör fişini topraklama korumalı elektrikli el aletleri ile birlikte kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.
- ▶ **Borular, radyatörler, fırınlar ve soğutucular gibi toprağa temas eden üst yüzeylere vücudunuzla temas etmekten kaçının.** Vücudunuzun toprakla teması var ise yüksek bir elektrik çarpması riski söz konusudur.
- ▶ **Elektrikli el aletini yağmurdan veya ıslaklıktan uzak tutun.** Elektrikli el aletine su girmesi, elektrik çarpması riskini artırır.
- ▶ **Elektrikli el aletini taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek için kabloyu kullanım amacı dışında kullanmayın.** Kabloyu sıcaktan, yağdan, keskin kenarlardan ve hareketli alet parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya karışmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- ▶ **Elektrikli bir el aleti ile açık alanda çalışacaksanız sadece dışarıda kullanımına da izin verilen uzatma kabloları kullanın.** Dış mekânlar için uygun olan uzatma kablolarının kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.
- ▶ **Elektrikli el aleti işletiminin nemli ortamda yapılması kaçınılmaz ise bir kaçak akım koruma şalteri kullanın.** Bir kaçak akım koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.

Kişilerin güvenliği

- ▶ **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve el aleti ile mantıklı bir şekilde çalışın.** Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altında olduğunuzda elektrikli el aleti kullanmayın. Elektrikli el aletini kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Kişisel koruyucu donanım ve her zaman bir koruyucu gözlük takın.** Elektrikli el aletinin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabısı, koruyucu kask veya kulaklık gibi kişisel koruyucu donanımlarının kullanılması yaralanma riskini azaltır.
- ▶ **İstem dışı çalışmayı önleyin. Güç kaynağını bağlamadan, yerleştirmeden veya taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olun.** El aletini taşıırken parmağınız şalterde ise veya alet açık konumda güç kaynağına takılırsa bu durum kazalara yol açabilir.
- ▶ **Elektrikli el aletini devreye almadan önce ayar aletlerini veya vidalama anahtarlarını çıkartın.** Dönen bir alet parçasında bulunan bir alet veya anahtar yaralanmalara yol açabilir.
- ▶ **Aşırı bir vücut hareketinden sakının. Güvenli bir duruş sağlayın ve her zaman dengeli tutun.** Böylece beklenmedik durumlarda elektrikli el aletini daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- ▶ **Uygun kıyafetler giyin. Bol kıyafetler giymeyin veya takı takmayın. Saçları, kıyafetleri ve eldivenleri hareket eden parçalardan uzak tutun.** Bol kıyafetler, takı veya uzun saçlar hareket eden parçalara takılabilir.
- ▶ **Toz emme ve tutma tertibatları monte edilebiliyorsa bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığınından emin olun.** Bu toz emme tertibatının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltabilir.

Elektrikli el aletinin kullanımı ve çalıştırılması

- ▶ **Aleti çok fazla zorlamayın. Çalışmanız için uygun olan elektrikli el aletini kullanın.** Uygun elektrikli el aleti ile bildirilen hizmet alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
- ▶ **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapatılmayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekir.
- ▶ **Alet ayarı yapmadan, aksesuar parçalarını değiştirmeden veya aleti bir yere koymadan önce fiş prizden çıkartın.** Bu önlem, elektrikli el aletinin istem dışı çalışmasını engeller.
- ▶ **Kullanılmayan elektrikli el aletlerini çocukların erişemeyeceği yerde muhafaza edin. Aleti iyi tanımayan veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullanırdırmayın.** Elektrikli el aletleri bilgisiz kişiler tarafından kullanırsa tehlikelidir.
- ▶ **Elektrikli el aletlerinin bakımını titizlikle yapın. Hareketli parçaların kusursuz çalıştığı ve sıkışmadığı, parçaların kırılıp kırılmadığı veya hasar görüp görmediği, elektrikli el aleti fonksiyonlarının kısıtlanma durumlarını kontrol edin. Hasarlı parçaları aleti kullanmadan önce tamir ettirin.** Birçok kazanın nedeni bakımı kötü yapılan elektrikli el aletleridir.



- ▶ **Kesme aletlerini keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin bıçak kenarı olan kesme aletleri daha az sıkışır ve kullanımı daha rahattır.
- ▶ **Elektrikli el aletini, aksesuarları, ek aletleri vb. bu talimatlara göre kullanın. Çalışma şartlarını ve yapılacak işi de ayrıca göz önünde bulundurun.** Elektrikli el aletlerinin öngörülen kullanımı dışında kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.

Servis

- ▶ **Elektrikli el aletinizi sadece kalifiye uzman personele ve sadece orijinal yedek parçalar ile tamir ettirin.** Böylece elektrikli el aletinin güvenliğinin korunduğundan emin olunur.

2.2 Şarj cihazlarının özenli çalıştırılması ve kullanımı

- ▶ Olası hasarları engellemek için bu şarj cihazı ile sadece izin verilen **Hilti** Lityum İyon akülerini şarj ediniz.
- ▶ Şarj cihazının bulunduğu yer temiz, serin, kuru ve pastan arındırılmış olmalıdır.
- ▶ Şarj işlemi esnasında şarj cihazı ısınabilir, bu yüzden havalandırma kanalları açık olmalıdır. Kapalı bir kap içinde şarj etmeyiniz.
- ▶ Ürünün bakımını titizlikle yapınız. Hiçbir parçanın kırılmadığından ve ürünün doğru çalışmasına engel olacak şekilde hasar görmediğinden emin olunuz. Parçalar hasarlı veya kırılmışsa, ürünü kullanmaya devam etmeden önce tamir ettiriniz.
- ▶ Şarj cihazlarını ve buna ait aküleri bu talimatlara ve bu cihaza özgü açıklamalara uygun şekilde kullanınız. Şarj cihazının öngörülen kullanım amacı dışında kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.
- ▶ Aküleri sadece üretici tarafından tavsiye edilen şarj cihazları ile şarj ediniz. Belirli bir akü için uygun olan bir şarj cihazı, başka akülerle kullanılırsa yanma tehlikesi vardır.
- ▶ Kullanılmayan akü veya şarj cihazını, akünün veya şarj ünitelerinin köprülenmesine sebep olabilecek ataçlar, madeni paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya diğer küçük metal cisimlerden uzak tutunuz. Akü veya şarj kontakları arasındaki kısa devre durumları yanmalara veya alev oluşumuna sebep olabilir.
- ▶ Aküyü şarj cihazının içinde muhafaza etmeyiniz. Şarj işleminden sonra her zaman aküyü şarj cihazından çıkarınız.

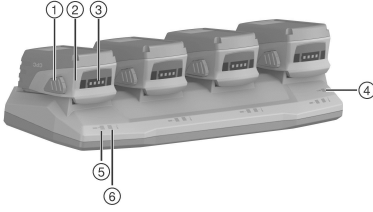
2.3 Akülü aletlerin özenli çalıştırılması ve kullanımı

- ▶ Lityum İyon akülerin taşıma, depolama ve kullanımına yönelik özel talimatları dikkate alınız.
- ▶ Aküler, yüksek sıcaklıklarda, doğrudan güneş ışığından ve ateşten uzak tutulmalıdır.
- ▶ Aküler parçalarına ayrılmamalı, ezilmemeli, 80°C (176°F) üzerine ısıtılmamalı veya yakılmamalıdır.
- ▶ Darbe almış, bir metreden daha yüksek bir yerden düşmüş veya başka bir şekilde hasar görmüş aküleri kullanmayınız veya şarj etmeyiniz. Bu durumda her zaman **Hilti servisi** ile irtibat kurunuz.
- ▶ Akü tutulamayacak kadar sıcaksa arızalı olabilir. Pili, yanıcı malzemelere yeterli mesafede, görünür ve yanıcı olmayan bir yere yerleştiriniz. Aküyü soğumaya bırakınız. Akü bir saat sonra hala dokunulamayacak kadar sıcaksa, arızalı demektir. **Hilti servisi** ile iletişim kurunuz.

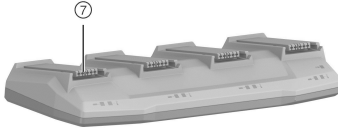


3 Tanımlama

3.1 Ürüne genel bakış 1



- ① "Şarj durumu göstergesinin devreye alınması" ilave fonksiyonuna sahip kilit açma düğmesi
- ② Akü
- ③ Akünün LED şarj durumu göstergesi
- ④ LED şebeke gerilimi
- ⑤ LED şarj durumu
- ⑥ LED akü sıcaklığı
- ⑦ Akü arabirimi 1



3.2 Usulüne uygun kullanım

Tanımlanan ürün 7,2 ile 36 volt arasında bir nominal gerilime sahip Hilti Lityum İyon aküleri için şarj cihazıdır. 100 volt ile 240 volt arası alternatif gerilime sahip prizlere bağlantı için uygundur (ulusal modele göre). Bu ürün için uygun izin verilen aküleri, bu dokümanın sonunda bulabilirsiniz.

3.3 Gösterge elemanları

3.3.1 Şarj cihazındaki gösterge elemanları ve akü

Şarj cihazı bağlı ve çalışmaya hazır ise, şebeke gerilimi LED'i yanar.

Akünün LED şarj durumu göstergesi	LED şarj durumu	LED akü sıcaklığı	Tanımlama
-	Kapalı	Kapalı	Akü yerleştirilmemiş.
Kapalı	Kapalı	Kapalı	Akü yerleştirildi ve şarj için hazır.
Akünün şarj durumuna bağlı olarak 1 ile 4 arası LED'ler önce yanıp söner ve ardından yanar	yanıp sönüyor	Kapalı	Akü şarj ediliyor.
Kapalı	yanıyor	Kapalı	Akü şarj edildi.
Kapalı	Kapalı	yanıp sönüyor	Akü sıcaklığı geçerli aralığın dışında (çok sıcak, çok soğuk).
Kapalı	Kapalı	yanıyor	Aküde arıza, şarj cihazında arıza

3.3.2 Lityum İyon akülerin şarj durumu göstergesi 2

Durum	Anlamı
3 LED yanıyor, 1 LED yanıp sönüyor.	Şarj durumu: % 75 ile %100 arası
2 LED yanıyor, 1 LED yanıp sönüyor.	Şarj durumu: % 50 ile %75'e kadar
1 LED yanıyor, 1 LED yanıp sönüyor.	Şarj durumu: % 25 ile %50'e kadar



Durum	Anlamı
1 LED yanıp sönüyor.	Şarj durumu: < % 25

3.4 Teslimat kapsamı

Şarj cihazı, Kullanım kılavuzu.

4 Teknik veriler

		C 4/36-MC4
Çıkış gerilimi		7,2 V ... 36 V
Ağırlık		1,7 kg
Çıkış gücü	100...127 V	90 W
	220...240 V	90 W

5 Kullanım

5.1 Şarj cihazının açılması

- ▶ Şebeke fişini prize takınız.
 - ▶ Şarj cihazındaki yeşil şebeke gerilimi LED'i yanar.

5.2 Akünün takılması ve şarj edilmesi

Aküler takılma sırasına göre şarj edilir (güç kaynağının devre dışı kalması durumu hariç). Güç kaynağı tekrar mevcut olduğunda, önce sol akü (arabirim 1) ve ardından sırasıyla arabirim 2 ile 4 arasındaki aküler şarj edilir.

Güvenlik nedenlerinden dolayı, şarj işlemi sona erdikten sonra bataryanın şarj cihazından çıkartılması önerilir.

Şarj tamamlandıktan sonra akünün şarj durumu göstergesi söner ve şarj cihazındaki şarj durumu LED'i yanar.

Lityum İyon aküler, kısmen dolu olmaları durumunda bile her zaman kullanıma hazırdır. Mevcut şarj durumu, aküdeki LED şarj durumu göstergesi ile gösterilir.

1. Akülerin yerleştirilmesinden önce, kontakların temiz ve gresten arındırılmış olduğundan emin olunuz.
2. Aküyü öngörülen arabirime yerleştiriniz.
3. Akünün ve arabirimin geometrisinin/kodlamasının uyumlu olmasına dikkat ediniz.
 - ▶ Akü şarj cihazına yerleştirildikten sonra şarj cihazı tarafından algılanır. Yerleştirme sırasına göre şarj edildiğinden, sırası geldiğinde ilgili akünün şarj işlemi otomatik olarak başlar.

5.3 Akünün çıkartılması

1. Akünün kilit açma mekanizmasına basınız.
2. Aküyü şarj cihazından çıkartınız.

6 Arıza durumunda yardım

Bu tabloda listelenmemiş veya kendi başınıza gideremediğiniz arızalarda lütfen yetkili **Hilti** Servisimiz ile irtibat kurunuz.

Arıza	Olası sebepler	Çözüm
Akü şarj cihazında: Aküdeki şarj durumu göstergesi LED'i kapalı ve şarj durumu LED'i kapalı.	Akünün şarj sırası gelmediğinden şarj işlemine henüz başlanmadı.	▶ Diğer aküleri şarj cihazından çıkarınız. Şarj işlemine şimdi de başlanmıyorsa, akü arızalıdır. Akü Hilti servisi tarafından kontrol edilmelidir.



Arıza	Olası sebepler	Çözüm
Akü şarj cihazında: Aküdeki şarj durumu göstergesi LED'i kapalı ve şarj durumu LED'i kapalı.	Akü arızalı olabilir.	► Aküyü şarj cihazından çıkartınız. Şarj durumu göstergesi devreye alındıktan sonra aküdeki LED'ler yanmıyorsa, akü arızalıdır. Akü Hilti servisi tarafından kontrol edilmelidir.
Şarj cihazındaki akü sıcaklığı LED'i yanıp sönüyor.	Akü çok sıcak veya çok soğuk; şarj edilmiyor.	► Akü gerekli sıcaklığa ulaşır ulaşmaz, şarj cihazı otomatik olarak şarj işlemine geçiş yapar.
Şarj cihazındaki şebeke gerilimi LED'i kapalı.	Şarj cihazında arıza.	► Şarj cihazının fişini çekiniz ve tekrar takınız. Gösterge hala kapalıysa, şarj cihazı Hilti servisine teslim edilmelidir.

7 Bakım ve onarım

İKAZ

Takılı aküden dolayı yaralanma tehlikesi !

- Tüm bakım ve onarım çalışmalarından önce her zaman aküyü çıkarınız!

Alet bakımı

- Yapışmış olan kir dikkatlice çıkarılmalıdır.
- Havalandırma deliklerini kuru bir fırça ile dikkatlice temizleyiniz.
- Gövde sadece hafif nemli bir bezle temizlenmelidir. Plastik parçalara yapışabileceğinden silikon içerikli bakım maddeleri kullanılmamalıdır.

Lityum İyon akülerin bakımı

- Akü temiz ve yağ ve gresten uzak tutulmalıdır.
- Gövde sadece hafif nemli bir bezle temizlenmelidir. Plastik parçalara yapışabileceğinden silikon içerikli bakım maddeleri kullanılmamalıdır.
- Aletin içine nem girişi engellenmelidir.

Bakım

- Görünür tüm parçalarda hasar olup olmadığı ve kumanda elemanlarının sorunsuz şekilde çalıştığı kontrol edilmelidir.
- Hasar ve/veya fonksiyon arızaları durumunda ürün çalıştırılmamalıdır. Derhal **Hilti** servisi tarafından onarılmalıdır.
- Bakım ve onarım çalışmalarından sonra tüm koruma tertibatları yerleştirilmeli ve fonksiyonları kontrol edilmelidir.

Güvenli çalışma için sadece orijinal yedek parçalar ve sarf malzemeleri kullanınız. Tarafımızdan onaylanmış, yedek parçaları, aksesuarları ve sarf malzemelerini **Hilti Store** veya adresinde bulabilirsiniz. www.hilti.group.

8 İmha

İKAZ

Usulüne uygun olmayan imha nedeniyle yaralanma tehlikesi! Dışarı çıkan gaz ve sıvılar nedeniyle sağlık sorunları.

- Hasar görmüş aküleri hiç bir şekilde göndermeyiniz!
- Kısa devreleri önlemek için, akünün bağlantılarını iletken olmayan bir malzeme ile kapatınız.
- Aküleri, çocukların ellerine geçmeyecek şekilde imha ediniz.
- Aküyü size en yakın **Hilti Store**'da imha ediniz veya imha etmek için yetkili şirketinize başvurunuz.

Hilti aletleri yüksek oranda geri dönüşümlü malzemelerden üretilmiştir. Geri dönüşüm için gerekli koşul, usulüne uygun malzeme ayırımıdır. Çoğu ülkede **Hilti** eski aletlerini yeniden değerlendirmek üzere geri alır. Bu konuda **Hilti** müşteri hizmetlerinden veya satış temsilcinizden bilgi alabilirsiniz.



Kullanılmış elektrikli ve elektronik el aletlerine ilişkin Avrupa Direktifi ve ulusal yasalardaki uyarlamalar çerçevesinde, kullanılmış elektrikli ve elektronik el aletleri ayrıca toplanmalı ve çevreye zarar vermeden geri dönüşüm işlemleri gerçekleştirilmelidir.



- ▶ Elektrikli ve elektronik el aletlerini evdeki çöplere atmayınız!

9 Üretici garantisi

- ▶ Garanti koşullarına ilişkin sorularınız için lütfen yerel **Hilti** iş ortağınıza başvurunuz.



دليل الاستعمال الأصلي

1 بيانات بخصوص دليل الاستعمال

1.1 خاص بدليل الاستعمال هذا

- اقرأ دليل الاستعمال قبل التشغيل. يعتبر هذا شرطاً للعمل بشكل آمن والاستخدام بدون اختلالات.
- احرص على مراعاة إرشادات الأمان والإرشادات التحذيرية الواردة دليل الاستعمال هذا والمدونة على المنتج.
- احتفظ بدليل الاستعمال دائماً مع هذا المنتج، ولا تعطي المنتج لأشخاص آخرين إلا مع إرفاق دليل الاستعمال هذا معه.

2.1 شرح العلامات

1.2.1 إرشادات تحذيرية

تبه الإرشادات التحذيرية إلى الأخطار الناشئة عند التعامل مع الجهاز. يتم استخدام الكلمات الدليلية التالية:



خطر

خطر!

- تشير لخطر مباشر يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.



تحذير

تحذير!

- تشير لخطر محتمل قد يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.



احترس!

احترس!

- تشير لموقف خطر محتمل يمكن أن يؤدي لإصابات جسدية أو أضرار مادية.

2.2.1 الرموز في المستند

يتم استخدام الرموز التالية في هذا المستند:

قبل الاستخدام اقرأ دليل الاستعمال	
إرشادات الاستخدام ومعلومات أخرى مفيدة	
التعامل مع مواد قابلة لإعادة التدوير	
لا تتخلص من الأجهزة الكهربائية البطاريات ضمن القمامة المنزلية	

3.2.1 الرموز في الصور

تستخدم الرموز التالية في الرسوم التوضيحية:

تشير هذه الأعداد إلى الصور المعنية بمطلع هذا الدليل	2
ترقيم الصور يمثل ترتيب خطوات العمل في الصور، وقد يختلف عن ترقيم خطوات العمل في النص	3
يتم استخدام أرقام المواضع في صورة العرض العام وهي تشير إلى أرقام تعليق الصورة في فصل عرض عام للمنتج	11
ينبغي أن تسترعي هذه العلامة اهتماما خاصا عند التعامل مع المنتج.	

3.1 الرموز المرتبطة بالمنتج

1.3.1 الرموز على المنتج

يتم استخدام الرموز التالية على المنتج:





4.1 معلومات المنتج

منتجات **HILTI** مصممة للمستخدمين المحترفين ويقتصر استعمالها وصيانتها وإصلاحها على الأشخاص المعتمدين والمدربين جيدا. هؤلاء الأشخاص يجب أن يكونوا قد تلقوا تدريباً خاصاً على الأخطار الطارئة. قد يتسبب الجهاز وأدواته المساعدة في حدوث أخطار إذا تم التعامل معها بشكل غير سليم فنياً من قبل أشخاص غير مدربين أو تم استخدامها بشكل غير مطابق للتعليمات.

يوجد مسمى الطراز والرقم المسلسل على لوحة الصنع.

انقل الرقم المسلسل في الجدول التالي. ستحتاج إلى بيانات المنتج في حالة الاستفسارات الموجبة إلى ممثلينا أو مركز الخدمة.

بيانات المنتج

جهاز الشحن المتعدد	C4/36-MC4
الجيل	01
الرقم المسلسل	

5.1 بيان المطابقة

نقر على مسؤوليتنا الفردية بأن المنتج المشروع هنا متوافق مع التشريعات والمواصفات المعمول بها. تجد صورة لبيان المطابقة في نهاية هذا المستند.

المستندات الفنية محفوظة هنا:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 السلامة

1.2 إرشادات السلامة العامة المتعلقة بالأدوات الكهربائية

⚠ تحذير احرص على قراءة جميع إرشادات السلامة والتعليمات. أي تقصير أو إهمال في تطبيق إرشادات السلامة والتعليمات قد يتسبب في حدوث صدمة كهربائية أو حريق و/أو إصابات خطيرة.

احتفظ بجميع مستندات إرشادات السلامة والتعليمات لاستخدامها عند الحاجة إليها فيما بعد.

سلامة مكان العمل

- حافظ على نطاق عملك نظيفاً ومضاءً بشكل جيد. الفوضى أو أماكن العمل غير المضاءة يمكن أن تؤدي لوقوع حوادث.
- لا تعمل بالأداة الكهربائية في محيط معرض لخطر الانفجار يتواجد به سوائل أو غازات أو أنواع غبار قابلة للاشتعال. الأدوات الكهربائية تولد شرراً يمكن أن يؤدي لإشعال الغبار والأبخرة.
- احرص على إبعاد الأطفال والأشخاص الآخرين أثناء استخدام الأداة الكهربائية. في حالة تشتت انتباهك قد تفقد السيطرة على الجهاز.

السلامة الكهربائية

- يجب أن يكون قابس توصيل الأداة الكهربائية متلائماً مع المقبس. لا يجوز تعديل القابس بأي حال من الأحوال. لا تستخدم قوايس مهايأة مع أدوات كهربائية ذات وصلة أرضي محمية. القوايس غير المعدلة والمقابس الملائمة تقلل من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- تجنب حدوث تلامس للجسم مع أسطح مؤرضة مثل الأسطح الخاصة بالمواسير وأجهزة التدفئة والمواقد والثلاجات. ينشأ خطر متزايد من حدوث صدمة كهربائية عندما يكون جسمك متصلاً بالأرض.
- أبعد الأدوات الكهربائية عن الأمطار أو البلل. تسرب الماء إلى داخل الأداة الكهربائية يزيد من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- لا تستخدم الكابل في الغرض غير المخصص له، كأن تستخدمه لحمل الأداة الكهربائية أو تعليقها أو لسحب القابس من المقبس. احتفظ بالكابل بعيداً عن السخونة والزيت والحواف الحادة والأجزاء المتحركة للجهاز. الكابلات التالفة أو المتشابكة تزيد من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- عندما تعمل بأداة كهربائية في مكان مكشوف، لا تستخدم سوى كابلات الإطالة المناسبة للعمل في النطاق الخارجي. استخدام كابل إطالة مناسب للعمل في النطاق الخارجي يقلل من خطر حدوث صدمة كهربائية.



- ◀ إذا تعذر تجنب تشغيل الأداة الكهربائية في محيط رطب، فاستخدم مفتاح حماية من تسرب التيار. استخدام مفتاح الحماية من تسرب التيار يقلل خطر حدوث صدمة كهربائية.
- سلامة الأشخاص**
- ◀ كن يقظا وانتبه لما تفعل وتعامل مع الأداة الكهربائية بتعقل عند العمل بها. لا تستخدم الأداة الكهربائية عندما تكون متعبا أو تحت تأثير المخدرات أو الكحوليات أو العقاقير. فقد يتسبب عدم الانتباه للحظة واحدة أثناء الاستخدام في حدوث إصابات بالغة.
- ◀ ارتد تجهيزات وقاية شخصية وارتد دائما نظارة واقية. ارتداء تجهيزات وقاية شخصية، مثل قناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان المضادة للانزلاق وخوذة الوقاية أو واقى السمع، تبعا لنوع واستخدام الأداة الكهربائية، يقلل من خطر الإصابات.
- ◀ تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد أن الأداة الكهربائية مطفاة قبل توصيلها بمصدر الإمداد بالتيار وقبل رفعها أو حملها. إذا كان إصبعك على المفتاح عند حمل الأداة الكهربائية أو كان الجهاز في وضع التشغيل عند التوصيل بالكهرباء، فقد يؤدي ذلك لوقوع حوادث.
- ◀ أبعد أدوات الضبط أو مفاتيح ربط البراغي قبل تشغيل الأداة الكهربائية. الأداة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز يمكن أن يؤدي لحدوث إصابات.
- ◀ تجنب اتخاذ وضع غير طبيعي للجسم. احرص على أن تكون واقفا بأمان وحافظ على توازنك في جميع الأوقات. من خلال ذلك تستطيع السيطرة على الأداة الكهربائية بشكل أفضل في المواقف المفاجئة.
- ◀ ارتد ملابس مناسبة. لا ترتد ملابس فضفاضة أو حلي. احرص على أن يكون الشعر والملابس والقفازات بعيدة عن الأجزاء المتحركة. الملابس الفضفاضة أو الحلي أو الشعر الطويل يمكن أن تشبك في الأجزاء المتحركة.
- ◀ إذا أمكن تركيب تجهيزات شفت وتجميع الغبار، فتأكد أنها موصلة ومستخدمة بشكل سليم. استخدام تجميع شفت الغبار يمكن أن يقلل الأخطار الناتجة عن الغبار.
- استخدام الأداة الكهربائية والتعامل معها**
- ◀ لا تفرط في التحميل على الجهاز. استخدم الأداة الكهربائية المناسبة للعمل الذي تقوم به. استخدام الأداة الكهربائية المناسبة يتبع لك العمل بشكل أفضل وأكثر أمانا في نطاق العمل المقرر.
- ◀ لا تستخدم أداة كهربائية ذات مفتاح تالف. الأداة الكهربائية التي لم يعد يمكن تشغيلها أو إطفائها تمثل خطورة ويجب إصلاحها.
- ◀ اسحب القابس من المقبس قبل ضبط الجهاز أو استبدال أجزاء الملحقات التكميلية أو عند ترك الجهاز. هذا الإجراء الوقائي يمنع بدء تشغيل الأداة الكهربائية دون قصد.
- ◀ احتفظ بالأدوات الكهربائية غير المستخدمة بعيدا عن متناول الأطفال. لا تسمح باستخدام الجهاز من قبل أشخاص ليسوا على دراية به أو لم يقرءوا هذه التعليمات. الأدوات الكهربائية خطيرة في حالة استخدامها من قبل أشخاص ليست لديهم الخبرة الواجبة.
- ◀ احرص على العناية التامة بالأدوات الكهربائية. افحص الأجزاء المتحركة من حيث أدائها لوظيفتها بدون مشاكل وعدم انحصارها وافحصها من حيث وجود أجزاء مكسورة أو متعرضة للضرر يمكن أن تؤثر سلبا على وظيفة الأداة الكهربائية. اعمل على إصلاح الأجزاء التالفة قبل استخدام الجهاز. الكثير من الحوادث مصدرها الأدوات الكهربائية التي تم صيانتها بشكل رديء.
- ◀ حافظ على أدوات القطع حادة ونظيفة. تتميز أدوات القطع ذات حواف القطع المادة المعنى بها بدقة بأنها أقل عرضة للتعثرو وأسبل في التعامل.
- ◀ استخدم الأداة الكهربائية والملحقات التكميلية وأدوات العمل وخلافه طبقا لهذه التعليمات. احرص في هذه الأثناء على مراعاة اشتراطات العمل والمهمة المراد تنفيذها. استخدام الأدوات الكهربائية في تطبيقات غير تلك المقررة لها يمكن أن يؤدي لمواقف خطيرة.
- الخدمة**
- ◀ اعمل على إصلاح أدواتك الكهربائية على أيدي فنيين معتمدين فقط والاقصرار على استخدام قطع الغيار الأصلية. وبذلك تتأكد أن سلامة الأداة الكهربائية تظل قائمة.

2.2 استخدام أجهزة الشحن والتعامل معها بعناية

- ◀ استخدم جهاز الشحن في شاحن بطاريات أيونات الليثيوم المصنع بها فقط من Hilti لتجنب الإصابات.
- ◀ ينبغي أن يكون مكان الشاحن نظيفا وباردا، وخالياً من الصقيع.
- ◀ أثناء عملية الشحن يجب أن يتوفر لجهاز الشحن إمكانية إخراج السخونة، ولذلك يجب أن تكون فتحات التهوية خالية من أي شيء. لا تقم بالشحن في وعاء مغلق.



- ◀ اعتن بالجهاز جيدا. تأكد من عدم وجود أجزاء مكسورة أو تالفة من شأنها إعاقة المنتج عن أداء وظيفته بشكل صحيح. في حالة تعرض بعض الأجزاء للضرر أو الكسر، احرص على إصلاح المنتج قبل استخدامه مُجددًا.
- ◀ استخدم أجهزة الشحن والبطاريات الخاصة بها طبقا لهذه التعليمات وبالطريقة المقررة لهذا النوع خصيصا من الأجهزة. استخدام أجهزة الشحن في تطبيقات غير تلك المقررة لها يمكن أن يؤدي لمواقف خطيرة.
- ◀ لا تشحن البطارية إلا في أجهزة شحن موصى بها من قبل الجهة الصانعة. بالنسبة لجهاز الشحن المناسب لنوع معين من البطاريات، ينشأ خطر الحريق عند استخدامه مع بطاريات أخرى.
- ◀ حافظ على البطارية غير المستخدمة أو جهاز الشحن بعيداً عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير والبراغي أو الأشياء المعدنية الصغيرة الأخرى التي يمكن أن تتسبب في توصيل أطراف توصيل البطارية أو أطراف توصيل الشحن ببعضها. حدوث قفلة كهربائية بين ملامسات البطارية أو ملامسات الشحن يمكن أن ينتج عنه الإصابة بحروق واندلاع حريق.
- ◀ لا تقم بتخزين البطارية بالشاحن. قم دائماً بإزالة البطارية من الشاحن بعد انتهاء عملية الشحن.

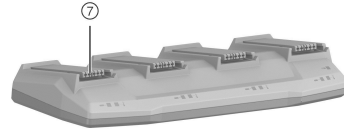
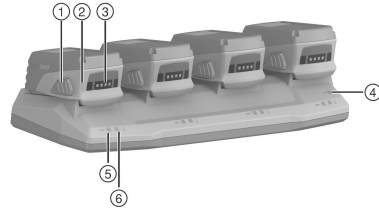
3.2 التعامل بعناية مع الأجهزة العاملة بالبطاريات واستخدامها

- ◀ تراعى التعليمات الخاصة لنقل وتخزين وتشغيل بطاريات أيونات الليثيوم.
- ◀ أبعد البطاريات عن النار ودرجات الحرارة المرتفعة وأشعة الشمس المباشرة.
- ◀ لا يجوز تفكيك البطاريات أو سحقها أو وضعها في درجة حرارة أعلى من 80°م (176°ف) أو حرقها.
- ◀ لا تستخدم أو تشحن البطاريات التي تعرضت لصدمات، أو سقطت من ارتفاع يزيد على متر أو تعرضت لأية أضرار أخرى. في هذه الحالة، تواصل دائماً مع خدمة Hilti.
- ◀ في حالة السخونة الشديدة للبطارية بحيث يتعذر الإمساك بها، فقد تكون تالفة. احرص على وضع البطارية في مكان مرئي وغير قابل للاشتعال مع وجود مسافة كافية من الغامات القابلة للاشتعال. اترك البطارية تبرد. إذا ظلت البطارية ساخنة بعد مرور ساعة لدرجة تعذر لمسها، فهذا يعني أنها تالفة. اتصل بمركز خدمة Hilti.

3 الشرح

1.3 نظرة عامة على المنتج 1

- ① زر تحرير ذو وظيفة إضافية لتفعيل بيان حالة الشحن
- ② البطارية
- ③ لمبة LED لبيان حالة شحن البطارية
- ④ لمبة LED الخاصة بجهد الشبكة الكهربائية
- ⑤ لمبة LED لبيان حالة الشحن
- ⑥ لمبة LED الخاصة بدرجة حرارة البطارية
- ⑦ الوصلة البينية للبطارية 1



2.3 الاستخدام المطابق للتعليمات

المنتج المشروح عبارة عن جهاز شحن لبطاريات أيونات الليثيوم من Hilti بجهد اسمي من 7,2 إلى 36 فلت. وهو مخصص للتوصيل بمقاييس ذات جهد متردد من 100 فلت حتى 240 فلت (طبقاً للطراز المحلي).
تجد قائمة بالبطاريات المسموح باستخدامها مع هذا المنتج في نهاية هذا المستند.



3.3 عناصر البيان

1.3.3 عناصر البيان بجهاز الشحن والبطارية

عندما يكون جهاز الشحن موصلا وجاهز للعمل، تضيء لمبة LED الخاصة بجهد الشبكة الكهربائية.

الشرح	لمبة LED الخاصة بدرجة حرارة البطارية	لمبة LED الخاصة بحالة الشحن	لمبة LED لبيان حالة شحن البطارية
-	متوقف	متوقف	-
لا توجد بطارية مركبة.	متوقف	متوقف	متوقف
البطارية مركبة وجاهزة للشحن.	متوقف	متوقف	متوقف
جار شحن البطارية.	متوقف	تومض	تبدأ لمبات LED 1 حتى 4 بالوميض، ثم الإضاءة تبعا لحالة شحن البطارية
البطارية مشحونة تماما.	متوقف	تضيء	متوقف
درجة حرارة البطارية خارج النطاق المسموح (ساخنة للغاية، باردة للغاية).	تومض	متوقف	متوقف
خلل بالبطارية، خلل بجهاز الشحن	تضيء	متوقف	متوقف

2.3.3 بيان حالة الشحن ببطارية أيونات الليثيوم 2

الحالة	الاستعمال
تضيء ثلاث لمبات LED 3 وتومض لمبة LED واحدة.	حالة الشحن: 75 % إلى 100 %
تضيء لمبتان LED وتومض لمبة LED واحدة.	حالة الشحن: 50 % إلى 75 %
تضيء لمبة LED واحدة وتومض لمبة LED واحدة.	حالة الشحن: 25 % إلى 50 %
لمبة LED واحدة تومض.	حالة الشحن: > 25 %

4.3 مجموعة التجهيزات الموردة

جهاز الشحن، دليل الاستعمال.

4 المواصفات الفنية

الطراز C 4/36-MC4	
جهد الخرج	7.2 فلت ... 36 فلت
الوزن	1.7 كجم
قدرة الخرج	90 واط
	100...127 فلت
	90 واط
	220...240 فلت

5 الاستعمال

1.5 تشغيل جهاز الشحن

- ◀ أدخل القاسم الكهربائي في المقبس.
- ◀ تضيء لمبة LED الخضراء الخاصة بجهد الشبكة الكهربائية الموجودة بجهاز الشحن.





يتم شحن البطاريات تبعا لترتيب التركيب، إلا في حالة انقطاع التيار. بمجرد عودة الإمداد بالتيار مرة أخرى يتم شحن البطارية اليسرى أولا (الوصلة البينية 1) ثم البطاريات من الوصلة البينية 2 حتى 4 بالترتيب. إلا أنه يُنصح لدواعي السلامة بإخراج البطارية من جهاز الشحن بعد إتمام عملية الشحن. بعد الشحن ينطفئ بيان حالة الشحن الموجود بالبطارية وتضيء لمبة LED الخاصة بحالة الشحن بجهاز الشحن. يمكن استخدام بطاريات أيونات الليثيوم في أي وقت، حتى لو كانت مشحونة جزئيا. يُشار إلى تقدم عملية الشحن من خلال لمبة LED الخاصة ببيان حالة الشحن بالبطارية.

1. تأكد قبل تركيب البطارية أن أطراف التوصيل نظيفة وخالية من الشحم.
2. أدخل البطارية في موضع التوصيل المخصص لذلك.
3. يراعى أن يتطابق كل من تصميم/تشفير البطارية وموضع التوصيل.
 - ◀ بعد ثبات البطارية في جهاز الشحن يتعرف جهاز الشحن على البطارية. نظرا لأن الشحن يتم بترتيب التركيب، تبدأ عملية شحن البطارية أوتوماتيكيا بمجرد مجيء دورها.

3.5 خلع البطارية

1. اضغط على آلية تمرير قفل البطارية.
2. اخلع البطارية من جهاز الشحن.

6 المساعدة في حالات الاختلالات

عند حدوث اختلالات غير مذكورة في الجدول أو يتعذر عليك معالجتها بنفسك، فيرجى التوجه إلى مركز خدمة Hilti.

الخلل	السبب المحتمل	الحل
البطارية موجودة في جهاز الشحن: تنطفئ لمبة LED الخاصة ببيان حالة الشحن والموجودة بالبطارية ولمبة LED الخاصة بحالة الشحن.	لم تبدأ عملية الشحن بعد لأن البطارية لم يحن دورها بعد.	◀ أخرج البطاريات الأخرى من جهاز الشحن. إذا لم تبدأ عملية الشحن فهذا يعني تلف البطارية. احرص على فحص البطارية لدى مركز خدمة Hilti.
قد تكون البطارية تالفة.	إخلع البطارية من جهاز الشحن. إذا ظلت لمبات LED مطفأة بعد تفعيل مبدن حالة الشحن بالبطارية، فهذا يعني أن البطارية تالفة. احرص على فحص البطارية لدى مركز خدمة Hilti.	◀ اخلع البطارية من جهاز الشحن. إذا ظلت لمبات LED مطفأة بعد تفعيل مبدن حالة الشحن بالبطارية، فهذا يعني أن البطارية تالفة. احرص على فحص البطارية لدى مركز خدمة Hilti.
تومض لمبة LED الخاصة بدرجة حرارة البطارية والموجودة في جهاز الشحن.	البطارية ساخنة للغاية أو باردة للغاية، عملية الشحن متوقفة.	◀ بمجرد أن تصل البطارية إلى درجة الحرارة المطلوبة يتحول جهاز الشحن أوتوماتيكيا إلى عملية الشحن.
تنطفئ لمبة LED الخاصة بجهد الشبكة الكهربائية الموجودة بجهاز الشحن	خلل في جهاز الشحن.	◀ قم بفك جهاز شحن وإعادة تركيبه. إذا ظل البيان مطفأ يرجى إحضار الجهاز إلى مركز خدمة Hilti.

7 العناية والصيانة


خطر الإصابة عند تكون البطارية مركبة!

- ◀ احرص على خلع البطارية دائما قبل جميع أعمال الإصلاح والعناية!

العناية بالجهاز

- قم بإزالة الاتساخ الملتصق بحرص.
- قم بتنظيف فتحات التهوئة بحرص باستخدام فرشاة جافة.



- نظف جسم الجهاز باستخدام قطعة قماش مبللة بعض الشيء. لا تستخدم مواد عناية تحتوي على السيليكون لما قد تتسبب فيه من الإضرار بالأجزاء البلاستيكية.
- **العناية بطاريات أيونات الليثيوم**
- حافظ على البطارية نظيفة وخالية من الزيت والشحم.
- نظف جسم الجهاز باستخدام قطعة قماش مبللة بعض الشيء. لا تستخدم مواد عناية تحتوي على السيليكون لما قد تتسبب فيه من الإضرار بالأجزاء البلاستيكية.
- تجنب تسرب الرطوبة إليها.

الصيانة


- افحص جميع الأجزاء المرئية من حيث وجود أضرار وافحص عناصر الاستعمال من حيث كفاءتها الوظيفية.
- في حالة وجود أضرار و/أو اختلالات وظيفية لا تقم بتشغيل المنتج. احرص على الفور على إصلاحه لدى مركز خدمة Hilti.
- بعد أعمال العناية والإصلاح قم بتركيب جميع تجهيزات الحماية وافحصها من حيث الأداء الوظيفي.

للشغل الآمن اقتصِر على استخدام قطع الغيار الأصلية وخامات الشغل. تجد قطع الغيار وخامات الشغل والملحقات المصراع بها من قبلنا للمنتج الخاص بك في متجر **Hilti Store** أو على موقع الإنترنت: www.hilti.group

8 التكبير



- خطر الإصابة من جراء التكبير غير المطابق للتعليمات! خطر على الصحة من جراء الغازات والسوائل المتسربة.**
- ◀ لا تقم بإرسال أو توريد بطاريات تالفة!
 - ◀ قم بتغطية التوصيلات باستخدام مادة غير موصلة للكهرباء وذلك لتجنب حدوث قفلات كهربائية.
 - ◀ تخلص من البطاريات بحيث لا تصل إلى متناول الأطفال.
 - ◀ تخلص من البطارية لدى متجر **Hilti Store** أو توجه إلى مركز التخلص من النفايات المختص.

 أجهزة Hilti مصنوعة بنسبة كبيرة من مواد قابلة لإعادة التدوير. يشترط لإعادة التدوير أن يتم فصل الخامات بشكل سليم فينبا. في العديد من الدول تقوم شركة Hilti باستغلال الأجهزة القديمة لإعادة تدويرها. وللمعلومات حول ذلك اتصل بخدمة عملاء Hilti أو الموزع القريب منك.

طبقا للمواصفة الأوروبية بخصوص الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة وما يقابل هذه المواصفة في القوانين المحلية يجب تجميع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية المستعملة بشكل منفصل وإعادة تدويرها بشكل لا يضر بالبيئة.

◀ لا تعلق الأجهزة الكهربائية والإلكترونية ضمن القمامة المنزلية.



9 ضمان الجبة الصانعة

- ◀ في حالة وجود أية استفسارات بخصوص شروط الضمان، يرجى التوجه إلى وكيل Hilti المحلي التابع لك.



Originālā lietošanas instrukcija

1 Informācija par lietošanas instrukciju

1.1 Par šo lietošanas instrukciju

- Pirms ekspluatācijas sākšanas obligāti izlasiet šo lietošanas instrukciju. Tas ir priekšnoteikums darba drošībai un izstrādājuma lietošanai bez traucējumiem.
- Ievērojiet drošības norādījumus un brīdinājumus, kas atrodami šajā lietošanas instrukcijā un uz izstrādājuma.
- Vienmēr glabājiet lietošanas instrukciju izstrādājuma tuvumā un, nododot izstrādājumu citai personai, vienmēr dotiet līdzīgu šo lietošanas instrukciju.

1.2 Apzīmējumu skaidrojums

1.2.1 Brīdinājumi

Brīdinājumi pievērš uzmanību bīstamībai, kas pastāv, strādājot ar izstrādājumu. Tiek lietoti šādi signālvārdi:

 **BĪSTAMI!**

BĪSTAMI!

- ▶ Pievērš uzmanību draudošām briesmām, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai nāvi.

 **BRĪDINĀJUMS!**

BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Pievērš uzmanību iespējamam apdraudējumam, kas var izraisīt smagas traumas vai pat nāvi.





 **IEVĒROT PIESARDZĪBU!**

UZMANĪBU!

- ▶ Norāda uz iespējami bīstamām situācijām, kas var izraisīt traumas vai materiālos zaudējumus.





1.2.2 Dokumentācijā lietotie simboli

Šajā dokumentācijā tiek lietoti šādi simboli:

	Pirms lietošanas izlasiet instrukciju
	Norādījumi par lietošanu un cita noderīga informācija
	Rīcība ar atreiz pārstrādājamiem materiāliem
	Neizmetiet elektroiekārtas un akumulatorus sadzīves atkritumos.

1.2.3 Attēlos lietotie simboli

Attēlos tiek lietoti šādi simboli:

	Šis skaitļi norāda uz attiecīgajiem attēliem, kas atrodami šīs instrukcijas sākumā.
	Numerācija attēlos atbilst veicamo darbību secībai un var atšķirties no darbību apraksta tekstā.
	Pozīciju numuri tiek lietoti attēlā Pārskats un norāda uz leģendas numuriem sadaļā Izstrādājuma pārskats .
	Šī simbola uzdevums ir pievērst īpašu uzmanību izstrādājuma lietošanas laikā.

1.3 Simboli atkarībā no izstrādājuma

1.3.1 Simboli uz izstrādājuma

Uz izstrādājuma tiek lietoti šādi simboli:



	Tikai lietošanai iekštelpās
	Ar divkāršu izolāciju

1.4 Izstrādājuma informācija

HILTI izstrādājumi ir paredzēti profesionāliem lietotājiem, un to darbināšanu, apkopi un tehniskā stāvokļa uzturēšanu drīkst veikt tikai kvalificēts, atbilstīgi apmācīts personāls. Personālam ir jābūt labi informētam par iespējamajiem riskiem, kas var rasties darba laikā. Izstrādājums un tā papildaprīkojums var radīt bīstamas situācijas, ja to uztic neprofesionālam personālam vai nelieto atbilstīgi nosacījumiem.

Iekārtas tipa apzīmējums un sērijas numurs ir norādīti uz identifikācijas datu plāksnītes.

- ▶ Ierakstiet sērijas numuru zemāk redzamajā tabulā. Izstrādājuma dati jānorāda, vērojoties mūsu pārstāvniecībā vai servisā.

Izstrādājuma dati

Multilādētājs	C4/36-MC4
Paudze	01
Sērijas Nr.	

1.5 Atbilstības deklarācija

Uzņemoties pilnu atbildību, mēs apliecinām, ka šeit aprakstītais izstrādājums atbilst šādām direktīvām un standartiem: Atbilstības deklarācijas attēls ir atrodams šīs dokumentācijas beigās.

Tehniskā dokumentācija ir saglabāta šeit:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Drošība

2.1 Vispārīgi drošības norādījumi darbam ar elektroiekārtām

⚠ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas. Šeit izklāstīto drošības norādījumu un instrukciju neievērošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku un/vai nopietnas traumas.

Saglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.

Drošība darba vietā

- ▶ **Uzturiet darba vietā tīrību un kārtību un nodrošiniet labu apgaismojumu.** Nekārtīgā darba vietā vai sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
- ▶ **Nestrādājiet ar elektroiekārtu sprādzienbīstamā vidē, kur atrodas uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Darbības laikā elektroiekārtas mēdz dzirksteļot, un tas var izraisīt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- ▶ **Neļaujiet bērniem un nepiederošām personām iekārtas lietošanas laikā tuvoties elektroiekārtai.** Ja tiks novērsta uzmanība, jūs varat zaudēt kontroli pār iekārtu.

Elektrodrošība

- ▶ **Elektroiekārtas kontaktdakšai jāatbilst elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Kopā ar elektroiekārtām, kurām ir aizsargzēmējums, nedrīkst lietot adapteru spraudņus.** Neizmaiņātas konstrukcijas kontaktdakša, kas atbilst kontaktligzdai, ļauj samazināt elektrošoka risku.
- ▶ **Darba laikā nepieskarieties sazemētiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītnim vai ledusskapjiem.** Pieskaroties sazemētām virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Nelietojiet elektroiekārtu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektroiekārtā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Nenesiet un nepakariniet elektroiekārtu aiz barošanas kabeļa un neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot iekārtu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet elektrokabeļi no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un iekārtas kustīgajām daļām.** Bojāts vai sapīņķerējis elektrokabeļis var kļūt par cēloni elektrošokam.
- ▶ **Darbinot elektroiekārtu ārpus telpām, izmantojiet tās pievienošanai vienīgi tādus pagarinātājkaabeļus, kas ir paredzēti lietošanai brīvā dabā.** Lietojot elektrokabeļi, kas ir piemērots darbam ārpus telpām, samazinās elektrošoka risks.
- ▶ **Ja elektroiekārtas izmantošana slapjā vidē ir obligāti nepieciešama, lietojiet bojājumstrāvas aizsargslēdzi.** Bojājumstrāvas slēdža lietošana samazina elektrošoka risku.



Personīgā drošība

- ▶ **Strādājiet ar elektroiekārtu uzmanīgi, darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselolo saprātu. Ar elektroiekārtu nedrīkst strādāt personas, kas ir nogurušas vai atrodas narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē.** Mirkļis neuzmanības, strādājot ar elektroiekārtu, var novest pie nopietnām traumām.
- ▶ **Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu (putekļu aizsargmaskas, nelidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) lietošana atbilstoši elektroiekārtas tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.
- ▶ **Nepieļaujiet iekārtas nekontrolētas ieslēgšanās iespēju. Pirms elektroiekārtas pievienošanas, satveršanas vai pārvietošanas pārļiecinieties, ka tā ir izslēgta.** Ja iekārtas pārvietošanas laikā pirksts atrodas uz slēdža vai ja ieslēgta iekārta tiek pievienota elektrotīklam, var notikt nelaimes gadījums.
- ▶ **Pirms elektroiekārtas ieslēgšanas jānoņem visi regulēšanas piederumi un uzgriežņu atslēgas.** Regulēšanas piederumi vai uzgriežņu atslēga, kas iekārtas ieslēgšanas brīdī atrodas iekārtā, var radīt traumas.
- ▶ **Izvairieties no nedabiskām pozām. Darba laikā vienmēr saglabājiet līdzsvaru un nodrošinieties pret paslīdēšanu.** Tas atvieglos elektroiekārtas vadību neparedzētās situācijās.
- ▶ **Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un aizsargcimdus iekārtas kustīgajām daļām.** Vaļīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var ieķerties iekārtas kustīgajās daļās.
- ▶ **Ja elektroiekārtas konstrukcija ļauj pievienot putekļu nosūcšanas vai savākšanas ierīci, sekojiet, lai tā būtu pievienota un tiktu darbināta pareizi.** Putekļu nosūcēja lietošana samazina putekļu kaitīgo ietekmi.

Elektroiekārtas lietošana un apkope

- ▶ **Nepārslogojiet elektroiekārtu. Katram darbam izvēlieties piemērotu iekārtu.** Elektroiekārtas darbosies labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- ▶ **Nelietojiet elektroiekārtu, ja ir bojāts tās slēdzis.** Elektroiekārtā, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstama un nekavējoties jānodod remontā.
- ▶ **Pirms apkopes, regulēšanas vai instrumenta nomaiņas atvienojiet elektroiekārtas kontaktdakšu no elektrotīkla.** Šādi jūs novērsīsiet elektroiekārtas nejaugas ieslēgšanās risku.
- ▶ **Elektroiekārtu, kas netiek darbināta, uzglabājiet piemērotā vietā. Neļaujiet lietot iekārtu personām, kas nav iepazīnušas ar tās funkcijām un izlasījušas šo lietošanas instrukciju.** Ja elektroiekārtu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- ▶ **Rūpīgi veiciet elektroiekārtu apkopi. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un neķeras un vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta un tādējādi netaucē elektroiekārtas nevainojamu darbību. Raugieties, lai pirms iekārtas lietošanas tiktu nomainītas vai saremontētas bojātās daļas.** Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroiekārtām nav nodrošināta pareiza apkope.
- ▶ **Griezējinstrumentiem vienmēr jābūt uzasinātiem un tīriem.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām šķautnēm retāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- ▶ **Lietojiet elektroiekārtu, piederumus, maināmos instrumentus utt. saskaņā ar šiem norādījumiem. Jāņem vērā arī konkrētie darba apstākļi un veicamās operācijas īpatnības.** Elektroiekārtu lietošana citiem mērķiem, nekā to ir paredzējusi ražotājfirma, ir bīstama un var izraisīt neparedzamas sekas.

Serviss

- ▶ **Uzdodiet elektroiekārtas remontu veikt tikai kvalificētam personālam, kas izmanto vienīgi oriģinālās rezerves daļas.** Tikai tā ir iespējams saglabāt elektroiekārtas funkcionālo drošību.

2.2 Rūpīga lādētāju apkope un lietošana

- ▶ Lai nepieļautu traumas, izmantojiet lādētāju tikai norādīto **Hilti** litija jonu akumulatoru uzlādei.
- ▶ Lādētājam jāatrodas tīrā, vēsā, sausā un no sala pasargātā vietā.
- ▶ Uzlādes procesa laikā no lādētāja tiek novadīts siltums, tādēļ ventilācijas atveres nedrīkst būt aizsegta. Lādēšanu nedrīkst veikt slēgtās tvertnēs vai kārbās.
- ▶ Rūpīgi veiciet iekārtas apkopi. Raugieties, lai neviena daļa nebūtu salauzta vai bojāta tādā mērā, ka izstrādājums vairs nedarbojas pareizi. Ja izstrādājumam ir bojātas vai salauztas daļas, uzdodiet veikt remontu, pirms atsākt tā lietošanu.
- ▶ Lietojiet lādētāju un tam paredzētos akumulatorus tikai saskaņā ar šīs instrukcijas norādījumiem, kas attiecas uz specifisko iekārtas tipu. Lādētāja izmantošana vajadzībām, kam tas nav paredzēts, var radīt bīstamas situācijas.



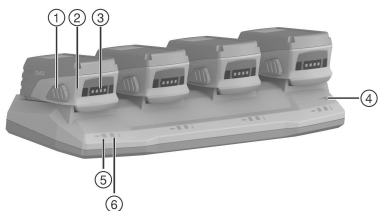
- ▶ Akumulatoru uzlādei lietojiet tikai ražotāja ieteiktos lādētājus. Noteikta veida akumulatoriem paredzēts lādētājs kļūst ugunsbīstams, ja to izmanto ar cita veida akumulatoriem.
- ▶ Nepieļaujiet, ka akumulators vai lādētājs laikā, kamēr to neizmanto, nonāk saskarē ar papīra skavām, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem sīkiem metāla priekšmetiem, kas var radīt akumulatora vai lādētāja kontaktu īssavienojumu. Ja starp akumulatora un lādētāja kontaktiem rodas īssavienojums, tas var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.
- ▶ Neglabājiet akumulatoru uz lādētāja. Pēc uzlādes procesa vienmēr noņemiet akumulatoru no lādētāja.

2.3 Akumulatoru pareiza lietošana un apkope

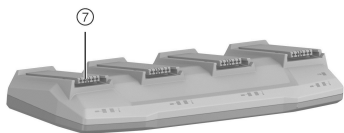
- ▶ Ievērojiet īpašos norādījumus par litija jonu akumulatoru transportēšanu, uzglabāšanu un ekspluatāciju.
- ▶ Sargājiet akumulatorus no augstas temperatūras, tiešiem saules stariem un uguns.
- ▶ Akumulatorus nedrīkst izjaukt, saspiest, sakarsēt virs 80 °C (176 °F) vai sadedzināt.
- ▶ Nemēģiniet izmantot vai uzlādēt akumulatorus, kas bijuši pakļauti triecienam, krituši no vairāk nekā viena metra augstuma vai ir citā veidā bojāti. Šādā gadījumā vienmēr vērsieties savā **Hilti servisā**.
- ▶ Ja akumulators kļūst pārāk karsts, iespējams, ka tas ir bojāts. Novietojiet akumulatoru labi pārredzamā, ugunsdrošā vietā, pietiekamā atstatumā no degošiem materiāliem. Ļaujiet akumulatoram atdzist. Ja pēc stundas akumulators joprojām ir tik karsts, ka to ir grūti satvert, tas nozīmē, ka tas ir bojāts. Vērsieties **Hilti servisā**.

3 Apraksts

3.1 Izstrādājuma pārskats 1



- ① Atbloķēšanas taustiņš ar papildu funkciju – uzlādes statusa indikācijas aktivēšanu
- ② Akumulators
- ③ Akumulatora uzlādes statusa LED indikācija
- ④ Tikla sprieguma LED
- ⑤ Uzlādes statusa LED
- ⑥ Akumulatora temperatūras LED
- ⑦ Akumulatora pieslēgvietā 1



3.2 Nosacījumiem atbilstīga lietošana

Aprakstītais izstrādājums ir lādētājs, kas paredzēts Hilti litija jonu akumulatoriem ar nominālo spriegumu no 7,2 līdz 36 V. To var pievienot kontaktligzdām ar maiņstrāvas spriegumu no 100 līdz 240 V (atkarībā no valsts versijas).

Akumulatori, ko drīkst izmantot kopā ar šo iekārtu, ir norādīti šīs dokumentācijas beigās.

3.3 Indikācijas elementi

3.3.1 Lādētāja un akumulatora indikācijas elementi

Kad lādētājs ir pievienots un gatavs darbam, deg barošanas sprieguma LED.



Akumulatora uzlādes statusa LED indikācija	Uzlādes statusa LED	Akumulatora temperatūras LED	Apraksts
-	korpusa	korpusa	Nav ievietots akumulators.
korpusa	korpusa	korpusa	Akumulators ir ievietots un gatavs uzlādei.
LED 1 līdz 4 vispirms mirgo, bet pēc tam deg atbilstīgi akumulatora uzlādes statusam	mirgo	korpusa	Notiek akumulatora uzlāde.
korpusa	deg	korpusa	Akumulators ir uzlādēts.
korpusa	korpusa	mirgo	Akumulatora temperatūra atrodas ārpus pieļaujamā diapazona robežām (tas ir pārāk karsts vai pārāk auksts).
korpusa	korpusa	deg	Akumulatora kļūme, lādētāja kļūme

3.3.2 Litija jonu akumulatora uzlādes statusa indikācija 2

Statuss	Nozīme
3 LED deg, 1 LED mirgo.	Uzlādes statuss: no 75 % līdz 100 %
2 LED deg, 1 LED mirgo.	Uzlādes statuss: no 50 % līdz 75 %
1 LED deg, 1 LED mirgo.	Uzlādes statuss: no 25 % līdz 50 %
1 LED mirgo.	Uzlādes statuss: < 25 %

3.4 Piegādes apjoms

Lādētājs, lietošanas instrukcija

4 Tehniskie parametri

		C 4/36-MC4
Izejas spriegums		7,2 V ... 36 V
Svars		1,7 kg
Izejas jauda	100...127 V:	90 W
	220...240 V	90 W

5 Lietošana

5.1 Lādētāja ieslēgšana

- ▶ Ievietojiet kontaktdakšu kontaktligzdā.
 - ▶ Iedegas lādētāja tīkla sprieguma indikācijas LED zaļā krāsā.

5.2 Akumulatoru ievietošana un uzlāde 3



Akumulatori tiek uzlādēti pievienošanas secībā, izņemot sprieguma padeves pārtraukuma gadījumus. Līdzko sprieguma padeve ir atjaunota, vispirms tiek uzlādēts kreisais akumulators (pieslēgvietā 1), pēc tam pārējie akumulatori secībā no pieslēgvietas 2 līdz 4.

Drošības apsvērumu dēļ ir ieteicams pēc uzlādes procesa pabeigšanas izņemt akumulatoru no lādētāja. Kad lādēšana pabeigta, nodziest akumulatora uzlādes statusa indikācija un deg lādētāja uzlādes statusa LED.

Litija jonu akumulatori ir gatavi lietošanai jebkurā laikā, arī pēc daļējas uzlādes. Par uzlādes progresu informē akumulatora uzlādes statusa LED indikācija.

1. Pirms akumulatora ievietošanas pārbaudiet, vai kontakti ir tīri un uz tiem nav smērvielu.



2. Iebīdīet akumulatoru šim nolūkam paredzētajā pieslēgvieta.
3. Pievērsiet uzmanību tam, lai akumulatora un pieslēgvieta geometrija / kodējums savstarpēji atbilstu.
 - ▶ Pēc akumulatora nofiksēšanas lādētājā lādētājs identificē akumulatoru. Tā kā uzlāde notiek ievietošanas secībā, uzlādes process sākas automātiski, līdzko pienāk attiecīgā akumulatora kārtā.

5.3 Akumulatora izņemšana

1. Aktivējiet akumulatoru atbloķēšanas mehānismu.
2. Izvelciet akumulatoru no lādētāja.

6 Traucējumu novēršana

Ja iekārtas darbībā radušies traucējumi, kas nav uzskaitīti šajā tabulā vai ko Jums neizdodas novērst saviem spēkiem, lūdzu, meklējiet palīdzību mūsu **Hilti** servisā.

Traucējums	Iespējamais iemesls	Risinājums
Akumulators atrodas lādētājā: akumulatora uzlādes statusa LED indikācija un uzlādes statusa LED indikācija nedeg.	Uzlādes process nav sācies, jo vēl nav pienākusi šī akumulatora kārtā.	▶ Izņemiet no lādētāja pārējos akumulatorus. Ja uzlādes process joprojām nesākas, akumulators ir bojāts. Nododiet akumulatoru Hilti servisā, lai veiktu pārbaudi.
	Iespējams, ka akumulators ir bojāts.	▶ Izvelciet akumulatoru no lādētāja. Ja pēc uzlādes statusa indikācijas aktivēšanas akumulatora LED neiedegas, akumulators ir bojāts. Nododiet akumulatoru Hilti servisā, lai veiktu pārbaudi.
Lādētāja akumulatora temperatūras LED indikācija mirgo.	Akumulators ir pārāk auksts vai pārāk karsts; uzlāde nenotiek.	▶ Tiklīdz ir sasniegta nepieciešamā akumulatora temperatūra, lādētājs automātiski pārslēdzas uzlādes režīmā.
Lādētāja tīkla sprieguma LED indikācija nedeg.	Lādētāja darbībā radušies traucējumi.	▶ Atvienojiet un vēlreiz pievienojiet lādētāju. Ja indikācija joprojām neiedegas, lūdzu, nododiet lādētāju Hilti servisā.

7 Apkope un uzturēšana

BRĪDINĀJUMS!

Traumu risks ievietota akumulatora gadījumā !

- ▶ Pirms jebkādiem apkopes un tehniskā stāvokļa uzturēšanas darbiem vienmēr izņemiet akumulatoru!

Iekārtas apkope

- Uzmanīgi notīriet pielīpušos netīrumus.
- Uzmanīgi iztīriet ventilācijas atveres ar sausu birstīti.
- Korpusa tīrīšanai jālieto tikai neredzami samitrināta drāniņa. Nedrīkst lietot silikonu saturošus kopšanas līdzekļus, kas var sabojāt plastmasas daļas.

Litija jonu akumulatoru apkope

- Raugieties, lai akumulators ir tīrs un nebūtu savārtīts ar eļļu un smērvielām.
- Korpusa tīrīšanai jālieto tikai neredzami samitrināta drāniņa. Nedrīkst lietot silikonu saturošus kopšanas līdzekļus, kas var sabojāt plastmasas daļas.
- Nepieļaujiet mitruma iekļūšanu.

Uzturēšana

- Regulāri pārbaudiet visas redzamās daļas, lai pārliecinātos, ka tās nav bojātas un funkcionē nevainojami.
- Bojājumu un/vai funkciju traucējumu gadījumā izstrādājumu nedrīkst lietot. Tas nekavējoties jānodod **Hilti**, lai veiktu remontu.
- Pēc apkopes un remonta darbiem visas aizsargierīces jāpiemontē vietā un jāpārbauda, vai tās darbojas.





Lai iekārtas lietošana būtu droša, izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas un patēriņa materiālus. Rezerves daļas un patēriņa materiālus, kuru lietošanu kopā ar šo iekārtu mēs akceptējam, var atrast **Hilti Store** vai tīmekļvietnē. www.hilti.group.

8 Nokalpojušo iekārtu utilizācija



BRĪDINĀJUMS!

Traumu risks neatbilstīgas utilizācijas gadījumā! Veselības apdraudējums, izplūstot kaitīgām gāzēm un šķidrumiem.

- ▶ Bojātus akumulatorus nav atļauts nosūtīt!
- ▶ Lai nepieļautu īssavienojumus, nosedziet pieslēguma kontaktus ar materiālu, kam nepiemīt elektriskā vadītspēja.
- ▶ Utilizējiet akumulatorus tā, lai tiem nevarētu piekļūt bērni.
- ▶ Nododiet akumulatoru utilizācijai jūs apkalpojošajā **Hilti Store** vai vērsieties pie kompetentā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmuma.



Hilti iekārtu izgatavošanā tiek izmantoti galvenokārt otrreiz pārstrādājami materiāli. Priekšnosacījums otrreizējai pārstrādei ir atbilstoša materiālu šķirošana. Daudzās valstīs **Hilti** pieņem nolietotās iekārtas otrreizējai pārstrādei. Lai saņemtu vairāk informācijas, vērsieties **Hilti** servisā vai pie sava pārdošanas konsultanta.

Saskaņā ar Eiropas Direktīvu par nokalpojušām elektroiekārtām un elektroniskām ierīcēm un tās īstenošanai paredzētajām nacionālajām normām nolietotās elektroiekārtas jāsavāc atsevišķi un jānodod utilizācijai saskaņā ar vides aizsardzības prasībām.



- ▶ Neizmetiet elektroiekārtas un elektroniskās ierīces sadzīves atkritumos!

9 Ražotāja garantija

- ▶ Ar jautājumiem par garantijas nosacījumiem, lūdzu, vērsieties pie vietējā **Hilti** partnera.

Originali naudojimo instrukcija

1 Informacija apie naudojimo instrukciją

1.1 Apie šią naudojimo instrukciją

- Prieš pradėdami eksploatuoti, perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Tai yra saugaus darbo ir patikimo naudojimo sąlyga.
- Laikykitės saugos ir įspėjamųjų nurodymų, pateiktų šioje naudojimo instrukcijoje ir ant prietaiso.
- Šią naudojimo instrukciją visada laikykite kartu su prietaisu ir prietaisą kitiems asmenims perduokite tik kartu su šia naudojimo instrukcija.

1.2 Ženklų paaiškinimas

1.2.1 Įspėjantieji nurodymai

Įspėjantieji nurodymai įspėja apie pavojus, gresiančius eksploatuojant prietaisą. Naudojami tokie signaliniai žodžiai:



PAVOJUS

PAVOJUS!

- ▶ Šis žodis vartojamas norint įspėti apie tiesiogiai gresiantį pavojų, kurio pasekmės yra sunkūs kūno sužalojimai arba žūtis.



ĮSPĖJIMAS

ĮSPĖJIMAS !

- Šis žodis vartojamas norint įspėti apie galimai gresiantį pavojų, kurio pasekmės gali būti sunkūs kūno sužalojimai arba žūtis.

ATSARGIAI

ATSARGIAI !

- Šis žodis vartojamas potencialiai pavojingai situacijai žymėti, kai yra kūno sužalojimo arba materialinių nuostolių grėsmė.

1.2.2 Instrukcijoje naudojami simboliai

Šioje instrukcijoje naudojami tokie simboliai:

	Prieš naudojant, perskaityti instrukciją
	Naudojimo nurodymai ir kita naudinga informacija
	Rodo, kad juo paženklintą medžiagą galima perdirbti
	Elektrinių prietaisų ir akumuliatorių nemesti į buitinius šiukšlynus

1.2.3 Iliustracijose naudojami simboliai

Iliustracijose naudojami šie simboliai:

	Šis skaitmenys nurodo atitinkamą iliustraciją šios instrukcijos pradžioje
	Numeravimas nurodo darbinių veiksmų eiliškumą paveikslėlyje ir gali skirtis nuo tekste pateikto darbinių veiksmų numeravimo
	Pozicijų numeriai naudojami paveikslėlyje Apžvalga – jie nurodo skyrelyje Prietaiso vaizdas esančių paaiškinimų numerius
	Šiuo ženklu siekiama atkreipti ypatingą dėmesį į naudojamą šiuo prietaisu.

1.3 Specifiniai prietaiso simboliai

1.3.1 Simboliai ant prietaiso

Ant prietaiso naudojami tokie simboliai:

	Naudoti tik patalpose
	Su dviguba izoliacija

1.4 Informacija apie prietaisą

gaminiai yra skirti profesionalams, todėl juos naudoti, techniškai prižiūrėti ir remontuoti leidžiama tik įgaliotam instruktui personalui. Šis personalas turi būti supažindintas su visais galimais pavojais. Neapmokyto personalo, netinkamai arba ne pagal paskirtį naudojamas prietaisas ir jo reikmenys gali kelti pavojų.

Tipas ir serijos numeris yra nurodyti firminėje duomenų lentelėje.

- Serijos numerį perkeltkite į toliau nurodytą lentelę. Kreipdamiesi su prietaisu susijusiais klausimais į mūsų atstovybę ar techninės priežiūros centrą, visada nurodykite šiuos prietaiso duomenis.

Prietaiso duomenys

Multikroviklis	C4/36-MC4
Karta	01
Serijos Nr.	



1.5 Atitikties deklaracija

Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad čia yra aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir normas. Atitikties deklaracijos kopiją rasite šios instrukcijos gale.

Techninė dokumentacija saugoma čia:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Sauga

2.1 Bendrieji saugos nurodymai dirbantiems su elektriniais įrankiais

⚠️ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Šių saugos nurodymų ir instrukcijų nesilaikymas gali tapti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų priežastimi.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte į juos pažvelgti ateityje.

Sauga darbo vietoje

- ▶ **Pasirūpinkite, kad darbo vieta visada būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga ar blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- ▶ **Nenaudokite šio elektrinio įrankio sprogoje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Veikiantys elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, ir kibirkštys gali uždegti dulkes arba susikaupusius garus.
- ▶ **Dirbdami su elektriniu įrankiu, neleiskite darbo zonoje būti vaikams ir kitiems asmenims.** Atitraukę dėmesį nuo darbo, galite prietaiso nebesuvaldyti.

Apsauga nuo elektros

- ▶ **Prietaiso maitinimo kabelio kištukas turi atitikti elektros lizdo tipą.** Kištuko jokia būdu negalima keisti. Nenaudokite tarpinių kištukų kartu su elektriniais įrankiais, turinčiais apsauginį įžeminimą. Nepakeisti kištukai ir tinkami elektros lizdai sumažina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai žmogaus kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio tikimybė.
- ▶ **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Į elektrinį įrankį patekus vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Nenaudokite maitinimo kabelio ne pagal paskirtį, t. y. neneškite elektrinio įrankio paėmę už kabelio, nekabinkite jo ant kabelio, netraukite už kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš elektros lizdo.** Maitinimo kabelį saugokite nuo karščio, alyvos / tepalo, aštrių briaunų ar judančių prietaiso dalių. Pažeisti arba susipynę kabeliai didina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Jeį su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginimo kabelius, kurie tinka lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginimo kabelius, sumažėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Jeigu elektrinio įrankio naudojimo drėgnoje aplinkoje negalima išvengti, į elektros tinklą jįjunkite per apsauginę nuotėkio relę.** Apsauginė nuotėkio relė mažina elektros smūgio riziką.

Žmonių sauga

- ▶ **Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs, sutelkite dėmesį į darbą ir vadovaukitės sveika nuovoka.** Elektrinio įrankio nenaudokite, jeigu esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų. Neatidumo akimirka dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti rimtų sužalojimų priežastimi.
- ▶ **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visuomet užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugos priemones, pvz., respiratorių, neslystančius apsauginius batus, apsauginį šalną, ausines ir kt., priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo, sumažėja rizika susižaloti.
- ▶ **Saugokitės, kad neįjungtumėte prietaiso atsitiktinai. Prieš imdami į rankas, nešdami ar prijungdami prie elektros tinklo, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis yra išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba įrankį įjungsite į elektros tinklą tuomet, kai jungiklis nėra išjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- ▶ **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite iš jo reguliavimo įrankius ar veržlinius raktus.** Besisukančioje prietaiso dalyje esantis įrankis ar paliktas raktas gali tapti sužalojimų priežastimi.
- ▶ **Venkite nepatogių kūno padėčių. Dirbdami stovėkite tvirtai ir visada išlaikykite kūno pusiausvyrą.** Taip galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- ▶ **Vilkėkite tinkamą aprangą. Nesivilkėkite plačių drabužių, nesidėkite papuošalų.** Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių prietaiso dalių. Laisvus drabužius, papuošalus ir ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios prietaiso dalys.
- ▶ **Jeį yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginį, gali sumažėti dulkių keliama grėsmė.



Elektrinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo

- ▶ **Prietaiso neperkraukite.** Naudokite Jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodytos galios.
- ▶ **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- ▶ **Prieš vykdydami prietaiso nustatymus, keisdami reikmenis ar tiesiog padėdami prietaisą į šalį, maitinimo kabelio kištuką visada ištraukite iš elektros lizdo.** Ši atsargumo priemonė leis išvengti netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.
- ▶ **Nenaudojamus elektrinius įrankius saugokite vaikams neprieinamoje vietoje. Neleiskite prietaisu naudotis asmenims, kurie nėra su juo susipažinę arba nėra perskaitę šios instrukcijos.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja patirties neturintys asmenys.
- ▶ **Elektrinius įrankius rūpestingai prižiūrėkite. Tikrinkite, ar judančios elektrinio įrankio dalys tinkamai funkcionuoja ir niekur neklūva, ar nėra sulūžusių ir pažeistų dalių, kurios blogintų įrankio veikimą. Prieš naudojimą pažeistos prietaiso dalys turi būti suremontuotos.** Blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai yra daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis.
- ▶ **Pjovimo įrankiai visuomet turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir yra lengviau valdomi.
- ▶ **Elektrinį įrankį, reikmenis, keičiamuosius įrankius ir t. t. naudokite pagal šias instrukcijas. Taip pat atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamo darbo pobūdį.** Elektrinius įrankius naudojant ne pagal paskirtį, gali kilti pavojingos situacijos.

Techninė priežiūra

- ▶ **Savo elektrinį įrankį patikėkite remontuoti tik kvalifikuotam specialistui, tam jis turi naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima užtikrinti, kad bus išlaikytas elektrinio įrankio naudojimo saugumas.

2.2 Kroviklius naudoti ir su jais elgtis atsargiai

- ▶ Kad išvengtumėte sužalojimų, krovikliu kraukite tik leistinus Hilti ličio jonų akumulatorius.
- ▶ Kroviklis turi būti laikomas švarioje, vėsioje, sausoje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.
- ▶ Įkrovimo metu kroviklis atiduoda į aplinką šilumą, todėl jo vėdinimo angos turi būti neuždengtos. Neekspluatuokite kroviklio uždarytoje pakuotėje.
- ▶ Prietaisą rūpestingai prižiūrėkite. Įsitikinkite, kad nėra sulūžusių arba taip pažeistų dalių, kad prietaisas tinkamai neveikia. Jei dalys pažeistos arba sulūžusios, paveskite prietaisą remontuoti, prieš toliau jį naudodami.
- ▶ Akumulatorius ir jų kroviklius naudokite vadovaudamiesi šiais nurodymais ir taip, kaip nurodyta konkrečiam prietaiso tipui. Kroviklius naudojant ne pagal paskirtį, gali kilti pavojingų situacijų.
- ▶ Akumulatoriams įkrauti naudokite tik tuos kroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas. Kroviklį, tinkantį tik nurodytiems akumulatorių tipams, naudojant kitiems akumulatoriams įkrauti, kyla gaisro pavojus.
- ▶ Nenaudojamo akumulatoriaus ar kroviklio nelaikykite prie sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų arba kitų metalinių daiktų, kurie galėtų trumpai sujungti akumulatoriaus arba kroviklio kontaktus. Trumpai sujungus akumulatoriaus arba kroviklio kontaktus, yra pavojus nusidegini arba sukelti gaisrą.
- ▶ Akumulatoriaus nelaikykite ant kroviklio. Akumulatorių visada nuimkite nuo kroviklio po įkrovimo proceso.

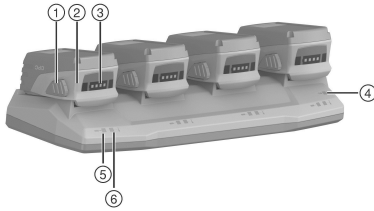
2.3 Su akumulatoriais elgtis atsargiai

- ▶ Laikykitės ličio jonų akumulatorių specialiujų transportavimo, sandėliavimo ir naudojimo direktyvų.
- ▶ Akumulatorius saugokite nuo aukštos temperatūros, tiesioginių saulės spindulių ir ugnies.
- ▶ Akumulatorius draudžiama ardyti, spausti, kaitinti iki aukštesnės kaip 80 °C (176 °F) temperatūros arba deginti.
- ▶ Nenaudokite ir neįkraukite akumulatorių, kurie buvo patyrę smūgi, kritę iš didesnio kaip vieno metro aukščio ar yra pažeisti kitokiu būdu. Tokiu atveju visada kreipkitės į savo **Hilti techninės priežiūros centrą**.
- ▶ Jeigu į rankas paimtas akumulatorius atrodo karštas, jis gali būti sugedęs. Padėkite akumulatorių matomoje, nedegioje vietos pakankamu atstumu nuo degių medžiagų. Leiskite akumulatoriui atvėsti. Jei akumulatorius po valandos vis dar yra per karštas paimti į rankas, jis yra sugedęs. Susisiekite su **Hilti techninės priežiūros centru**.

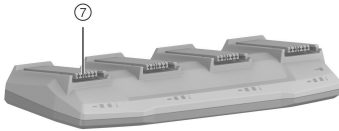


3 Aprašymas

3.1 Prietaiso vaizdas 1



- ① Atfiksavimo mygtukas su papildoma įkrovos lygio indikacijos suaktyvinimo funkcija
- ② Akumuliatorius
- ③ Akumuliatoriaus įkrovos lygio indikacijos šviesos diodas
- ④ Elektros tinklo įtampos šviesos diodas
- ⑤ Įkrovimo būsenos šviesos diodas
- ⑥ Akumuliatoriaus temperatūros šviesos diodas
- ⑦ Akumuliatoriaus prijungimo vieta 1



3.2 Naudojimas pagal paskirtį

Aprašytasis prietaisas yra kroviklis „Hilti“ Li-Ion akumuliatoriams, kurių nominalioji įtampa yra nuo 7,2 iki 36 voltų, įkrauti. Jis yra skirtas jungti prie kintamosios 100–240 voltų įtampos elektros tinklo (priklausomai nuo modifikacijos konkrečioms šalims).

Su šiuo prietaisu leidžiamas naudoti akumuliatorius rasite šios instrukcijos gale.

3.3 Indikacijos elementai

3.3.1 Indikacijos elementai ant kroviklio ir akumuliatoriaus

Kai kroviklis yra prijungtas ir parengtas veikti, šviečia elektros tinklo įtampos šviesos diodas.

Akumuliatoriaus įkrovos lygio indikacijos šviesos diodas	Įkrovimo būsenos šviesos diodas	Akumuliatoriaus temperatūros šviesos diodas	Aprašymas
–	nešviečia	nešviečia	Neįstatytas akumuliatorius.
nešviečia	nešviečia	nešviečia	Akumuliatorius yra įstatytas ir parengtas krauti.
priklausomai nuo akumuliatoriaus įkrovos lygio, 1 – 4 šviesos diodai pirma mirksi, paskui šviečia tolygiai	mirksi	nešviečia	Akumuliatorius kraunamas.
nešviečia	šviečia	nešviečia	Akumuliatorius pilnai įkrautas.
nešviečia	nešviečia	mirksi	Akumuliatoriaus temperatūra yra už leistinų ribų (per karštas, per šaltas).
nešviečia	nešviečia	šviečia	Akumuliatoriaus sutrikimas, kroviklio sutrikimas

3.3.2 Li-Ion akumuliatoriaus įkrovos lygio indikacija 2

Būseną	Reikšmė
3 šviesos diodai šviečia, 1 šviesos diodas mirksi.	Įkrovos lygis: nuo 75 iki 100 %



Būsena	Reikšmė
2 šviesos diodai šviečia, 1 šviesos diodas mirksi.	Įkrovos lygis: nuo 50 iki 75 %
1 šviesos diodas šviečia, 1 šviesos diodas mirksi.	Įkrovos lygis: nuo 25 iki 50 %
1 šviesos diodas mirksi.	Įkrovos lygis: < 25 %

3.4 Tiekiamas komplektas

Kroviklis, naudojimo instrukcija.

4 Techniniai duomenys


		C 4/36-MC4
Išėjimo įtampa		7,2 V ... 36 V
Svoris		1,7 kg
Išėjimo galia	100–127 V	90 W
	220–240 V	90 W

5 Naudojimas

5.1 Kroviklio įjungimas

- ▶ Maitinimo kabelio kištuką įjunkite į elektros lizdą.
 - ▶ Ant kroviklio šviečia žalias elektros tinklo įtampos šviesos diodas.

5.2 Akumuliatorių įdėjimas ir įkrovimas

 Akumulatoriai įkraunami eilės tvarka pagal prijungimo vietos numerį, išskyrus atvejį, kai dingsta elektros tinklo įtampa. Kai įtampa elektros tinkle vėl atsiranda, pirma įkraunamas kairysis akumuliatorius (prijungimo vieta 1), paskui iš eilės 2 – 4 prijungimo vietose esantys akumuliatoriai.

Saugumo sumetimais rekomenduojama, įkrovimo procesui pasibaigus, akumuliatorių iš kroviklio išimti. Baigus įkrauti, gėsta įkrovos lygio indikacija ant akumuliatoriaus, o įkrovimo būsenos šviesos diodas ant kroviklio tebešviečia.

Ličio jonų akumuliatorius galima naudoti bet kada, net ir nevisiškai įkrautus. Krovimo eigą rodo akumuliatoriuje esantys įkrovos lygio indikacijos šviesos diodai.

1. Prieš įdėdami akumuliatorių įsitikinkite, kad kontaktai yra švarūs ir netepaluoti.
2. Akumuliatorių įstumkite į numatytą prijungimo vietą.
3. Atkreipkite dėmesį, kad akumuliatoriaus matmenys ir kodavimas atitiktų prijungimo vietą.
 - ▶ Kroviklyje užfiksuotą akumuliatorių kroviklis atpažįsta. Kadangi akumuliatoriai įkraunami iš eilės, įkrovimas prasideda automatiškai, jei tik akumuliatorius yra eilėje.

5.3 Akumuliatoriaus išėmimas

1. Spauskite akumuliatoriaus atfiksavimo mechanizmą.
2. Akumuliatorių ištraukite iš kroviklio.

6 Pagalba sutrikus veikimui

Pasitaikius sutrikimų, kurie nėra aprašyti šioje lentelėje arba kurių negalite pašalinti patys, kreipkitės į Hilti techninės priežiūros centrą.



Sutrikimas	Galima priežastis	Sprendimas
Akumulatorius yra kroviklyje: ant akumulatoriaus esantis įkrovos lygio indikacijos šviesos diodas ir įkrovimo būsenos šviesos diodas nešviečia.	Įkrovimas dar neprasidėjo, nes akumulatoriui neatėjo eilė.	▶ Iš kroviklio išimkite kitus akumulatorius. Jeigu įkrovimas ir dabar neprasideda, tada akumulatorius yra sugedęs. Akumuliatorių pristatykite patikrinti į Hilti techninės priežiūros centrą.
	Akumulatorius gali būti sugedęs.	▶ Akumuliatorių ištraukite iš kroviklio. Jeigu, suaktyvinus akumulatoriaus įkrovos lygio indikaciją, diodai vis tiek nešviečia, akumulatorius yra sugedęs. Akumuliatorių pristatykite patikrinti į Hilti techninės priežiūros centrą.
Ant kroviklio esantis akumulatoriaus temperatūros šviesos diodas mirksi.	Akumulatorius per karštas arba per šaltas; įkrovimas nevyksta.	▶ Kai tik akumulatorius pasiekia reikiamą temperatūrą, kroviklis automatiškai pradeda įkrovimo procesą.
Ant kroviklio esantis elektros tinklo įtampos šviesos diodas nešviečia.	Kroviklio veikimo sutrikimas.	▶ Kroviklį atjunkite ir vėl prijunkite prie elektros tinklo. Jeigu indikacija vis dar neveikia, kroviklį pristatykite į Hilti techninės priežiūros centrą.

7 Priežiūra ir einamasis remontas



ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus kai įstatytas akumulatorius !

- ▶ Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros ir einamojo remonto darbus, akumuliatorių iš prietaiso išimkite!

Prietaiso priežiūra

- Atsargiai pašalinti pilipusius nešvarumus.
- Vėdinimo plyšius atsargiai išvalyti sausu šepetėliu.
- Korpusą valyti tik šiek tiek sudrėkinta šluoste. Nenaudoti silikono turinčių priežiūros priemonių, nes jos gali pakenkti plastikinėms detalėms.

Ličio jonų akumuliatorių priežiūra

- Akumuliatorių saugoti nuo alyvos ir tirštojo tepalo.
- Korpusą valyti tik šiek tiek sudrėkinta šluoste. Nenaudoti silikono turinčių priežiūros priemonių, nes jos gali pakenkti plastikinėms detalėms.
- Saugoti, kad į vidų neprasiskverbtų drėgmė.

Einamasis remontas

- Reguliariai tikrinti, ar matomos dalys nėra pažeistos ir ar valdymo elementai veikia nepriekaištingai.
- Pažeisto ir / arba turinčio veikimo sutrikimų prietaiso nenaudoti. Nedelsiant kreiptis į **Hilti** techninės priežiūros centrą dėl remonto.
- Baigus techninės priežiūros ir einamojo remonto darbus, sumontuoti visus apsauginius įtaisus ir patikrinti jų veikimą.



Kad eksploatacija būtų patikima, naudokite tik originalias atsargines dalis ir eksploatacines medžiagas. Mūsų aprobuotas atsargines dalis, eksploatacines medžiagas ir reikmenis savo prietaisui rasite vietinėje **Hilti Store** arba tinklalapyje **www.hilti.group**.



8 Utilizavimas

ISPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus dėl netinkamo utilizavimo! Išeinančios dujos ir ištekantis skystis kelia pavojų sveikatai.

- ▶ Pažeistų akumuliatorių nesiųskite paštu ir nepervežkite!
- ▶ Kad būtų išvengta trumpojo jungimo, jungtis uždenkite elektrai nelaidžia medžiaga.
- ▶ Akumuliatorius utilizuokite taip, kad jie negalėtų patekti į vaikų rankas.
- ▶ Akumuliatorių pristatykite utilizuoti į savo **Hilti Store** arba kreipkitės į vietinę kompetentingą utilizavimo įmonę.

Hilti prietaisai yra pagaminti iš medžiagų, kurias galima naudoti antrą kartą. Būtina antrinio perdirdimo sąlyga yra tinkamas medžiagų išrūšiuojimas. Daugelyje šalių **Hilti** priims Jūsų nebenaudojamą prietaisą perdirdinti. Apie tai galite pasiteirauti artimiausiam **Hilti** techninės priežiūros centre arba savo prekybos konsultantui.

Laikantis Europos direktyvos dėl naudotų elektros ir elektronikos prietaisų ir sprendimo dėl jos įtraukimo į nacionalinius teisės aktus, naudotus elektrinius ir elektroninius prietaisus būtina surinkti atskirai ir pateikti antriniam perdirdimui pagal aplinkosaugos reikalavimus.



- ▶ Elektrinių ir elektroninių prietaisų neišmeskite į buitinius šiukšlynus!

9 Gamintojo teikiama garantija

- ▶ Kilus klausimų dėl garantijos sąlygų, kreipkitės į vietinį **Hilti** partnerį.

Originaalkasutusjuhend

1 Andmed kasutusjuhendi kohta

1.1 Käesoleva käsitsemisjuhendi kohta

- Enne seadme kasutuselevõttu lugege läbi kasutusjuhend. See on ohutu kasutamise ja tõrgeteta töö eeldus.
- Järgige käesolevas kasutusjuhendis ja seadmel esitatud ohutusnõudeid ja hoiatusi.
- Hoidke kasutusjuhend alati toote juures ja andke toode teistele isikutele edasi ainult koos käesoleva kasutusjuhendiga.

1.2 Märkide selgitus

1.2.1 Hoiatused

Hoiatused annavad märku toote kasutamisel tekkivatest ohtudest. Kasutatakse alljärgnevaid märksõnu:

OHT

OHT!

- ▶ Võimalikud ohtlikud olukorrad, mis võivad põhjustada kasutaja raskeid kehavigastusi või hukkumist.

HOIATUS

HOIATUS!

- ▶ Võimalik ohtlik olukord, mis võib põhjustada kasutaja raskeid kehavigastusi või hukkumist.

ETTEVAATUST

ETTEVAATUST!

- ▶ Võimalikud ohtlikud olukorrad, mis võivad põhjustada kehavigastusi või varalist kahju.

1.2.2 Kasutusjuhendis kasutatud sümbolid

Selles dokumendis kasutatakse järgmisi sümboleid.



	Lugege enne kasutamist läbi kasutusjuhend!
	Soovitused seadme kasutamiseks ja muu kasulik teave
	Taaskasutatavate materjalide käsitsemine
	Elektriseadmeid ja akusid ei tohi visata olmejäätmete hulka.

1.2.3 Joonistel kasutatud sümbolid

Joonistel kasutatakse järgmisi sümboleid.

	Numbrid viitavad vastavatele joonistele kasutusjuhendi alguses
	Numeratsioon kajastab tööetappide järjekorda pildil kujul ja võib tekstis kirjeldatud tööetappidest erineda
	Positsiooninumbrid kasutatakse ülevaatejoonisel ja need viitavad selgituste numbritele toote ülevaates
	See märk näitab, et toote käsitsemisel tuleb olla eriti tähelepanelik.

1.3 Tootest sõltuvad sümbolid

1.3.1 Sümbolid tootel

Tootel kasutatakse järgmisi sümboleid.

	Kasutamiseks üksnes siseruumides
	topeltisolatsiooniga

1.4 Tooteinfo

tooted on ette nähtud professionaalsele kasutajale ja neid tohivad käsitseda, hooldada ja korras hoida ainult volitatud ja asjaomase väljaõppega isikud. Nimetatud personal peab olema teadlik kõikidest kaasnevatest ohtudest. Seade ja sellega ühendatavad abivahendid võivad osutada ohtlikuks, kui neid ei kasutata nõuetekohaselt või kui nendega töötab vastava väljaõppeta isik.

Tüübitähis ja seerianumber on tüübisildil.

- ▶ Kandke seerianumber järgmisse tabelisse. Andmeid toote kohta vajate meie esindusele või hooldekeskusele päringute esitamisel.

Toote andmed

Multifunktsionaalne laadimisseade	C4/36-MC4
Pölvkond	01
Seerianumber	

1.5 Vastavusdeklaratsioon

Kinnitame ainuvastutajana, et käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud seade vastab kehtivate direktiivide ja standardite nõuetele: Vastavusdeklaratsiooni ära kirja leiate käesoleva kasutusjuhendi lõpust.

Tehnilised dokumendid on saadaval:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Ohutus

2.1 Üldised ohutusnõuded elektriliste tööriistade kasutamisel

HOIATUS Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised. Järgnevate ohutusnõuete eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.



Ohutus töökohal

- ▶ **Hoidke oma töökoht puhas ja valgustage seda korralikult.** Korrastamata ja valgustamata töökoht võib põhjustada õnnetusi.
- ▶ **Ärge kasutage elektritööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- ▶ **Hoidke lapsed ja kõik kõrvalised isikud töökohast eemal.** Kui Teie tähelepanu juhitakse kõrvale, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

Elektriohutus

- ▶ **Elektrilise tööriista pistik peab pistikupesaga sobima.** Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Kaitsemaandusega seadmete puhul ei tohi kasutada adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, näiteks torude, radiaatorite, pliitide ja külmikutega.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Kaitske elektrilist tööriista vihma ja niiskuse eest.** Kui elektrilise tööriista sisemusse on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Ärge kasutage toitejuhet elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks ega pistiku välja-tõmbamiseks pistikupesast.** Kaitske toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest. Kahjustatud või keerduläänud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult pikendusjuhtmeid, mis on ette nähtud kasutamiseks ka välistingimustes.** Välistingimustes kasutamiseks ettenähtud pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kui seadmega töötamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste ohutus

- ▶ **Olge tähelepanelik, jälgige, mida teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult.** Ärge töötage elektrilise tööriistaga, kui olete väsinud või alkoholi, narkootikumide või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus elektrilise tööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid kehavigastusi ja varalist kahju.
- ▶ **Kasutage isikukaitsevahendeid ja kandke alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendite, nt tolmu maski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kandmine (sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusalasest) vähendab vigastusohu.
- ▶ **Vältige elektrilise tööriista soovimatut käivitumist! Enne elektrilise tööriista ühendamist vooluvõrguga, ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülilil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud tööriista, võib juhtuda tööõnnetus.
- ▶ **Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest seadistus- ja mutrivõtmed.** Elektrilise tööriista pöörleva osa küljes olev seadistus- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- ▶ **Vältige ebatavalist tööasendit! Võtke stabiilne tööasend ja säilitage alati tasakaal.** Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- ▶ **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid! Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal.** Lotendavad riided, ehted ja pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- ▶ **Kui elektrilise tööriista külge on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja kogumisseadiseid, veenduge, et need tööriistaga ühendatud ja et neid kasutatakse nõuetekohaselt.** Tolmueemaldus-seadise kasutamine võib vähendada tolmust tingitud ohte.

Elektrilise tööriista kasutamine ja käsitsemine

- ▶ **Ärge koormake seadet üle! Kasutage oma tööks sobivat elektritööriista.** See töötab ettenähtud jõudluspiirides tõhusamalt ja ohutumalt.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis!** Elektriline tööriist, mida ei saa enam lülitist korralikult sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb viia parandusse.
- ▶ **Enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme hoiulepanekut tõmmake seadme pistik pistikupesast välja.** See ettevaatusabinõu hoiab ära seadme soovimatu käivitumise.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilist tööriista lastele kättesaamatus kohas. Ärge lubage seadet kasutada isikutel, kes seda ei tunne või ei ole lugenud käesolevaid juhiseid.** Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- ▶ **Hooldage elektrilisi tööriistu korralikult. Kontrollige, kas seadme liikuvad detailid töötavad veatult ega kiilu kiini.** Veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud osad enne seadme kasutamist parandada. Ebapiisavalt hooldatud elektrilised tööriistad põhjustavad tööõnnetusi.



- ▶ **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hästi hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiiluvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- ▶ **Kasutage elektrilist tööriista, tarvikuid ja lisatarvikuid vastavalt nendele juhistele. Arvestage seejuures töötingimuste ja tehtava töö iseloomuga.** Elektrilise tööriista kasutamine otstarbel, milleks see ei ole ette nähtud, võib põhjustada ohtlikke olukordi.

Hooldus

- ▶ **Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii on tagatud, et elektritööriista ohutus säilib.

2.2 Laadimiseadmete hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ Vigastuste vältimiseks laadige laadimiseadmega ainult heakskiidetud **Hilti** liitiumioonakusid.
- ▶ Laadimiseadme asukoht peab olema puhas, jahe, kuiv ja kaitstud miinustemperatuuride eest.
- ▶ Laadimisprotsessi ajal eraldub laadimiseadmest soojust, seetõttu peavad ventilatsioonivad olema vabad. Aku laadimine kinnises mahutis on keelatud.
- ▶ Hooldage seadet hoolikalt. Veenduge, et detailid ei ole murdunud ega kahjustatud sellisel määral, et seade ei ole enam tööta. Kui mõni osa on kahjustatud või murdunud, laske seade enne kasutamist jätkamist parandada.
- ▶ Kasutage laadimiseadmeid ja akusid vastavalt käesolevatele juhistele ja viisil, mis on konkreetse mudeli jaoks ette nähtud. Laadimiseadmete nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- ▶ Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadimiseadmetega. Kui teatud tüüpi aku laadimiseks ettenähtud laadimiseadet kasutatakse teist tüüpi akude laadimiseks, tekib tulekahju oht.
- ▶ Kasutusvälisel ajal hoidke akut ja laadimiseadet eemal kirjakilambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja teistest väikestest metallesemetest, mis võivad luua ühenduse aku kontaktide vahel. Akukontaktide või laadimiskontaktide vahel tekkiv lühis võib põhjustada tulekahju või põletusi.
- ▶ Ärge hoidke akut laadimiseadmes. Pärast laadimist eemaldage aku laadimiseadmest.

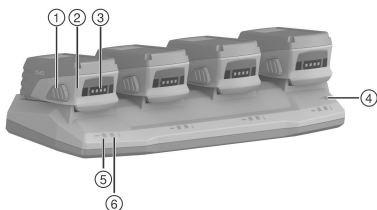
2.3 Akude hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ Järgige liitiumioonakude veo, ladustamise ja käsitemise suhtes kehtivaid erinõudeid.
- ▶ Kaitske akusid kõrgete temperatuuride, otsese päikesekiirguse ja tule eest.
- ▶ Akusid ei tohi lahti võtta, kokku muljuda, kuumutada üle 80°C (176°F) ega põletada.
- ▶ Ärge kasutage ega laadige akusid, mis on saanud löögi, kukkunud kõrgemalt kui üks meeter või muul viisil vigastada saanud. Võtke sellisel juhul alati ühendust **Hilti hooldekeskusega**.
- ▶ Kui aku on nii kuum, et seda ei saa puudutada, võib aku olla defektne. Asetage aku nähtavasse tulekindlasse kohta, mis on süttivatest materjalidest piisavaltkaugel. Laske akul jahtuda. Kui aku on ühe tunni pärast ikka veel liiga kuum, et seda puudutada saaks, siis on aku defektne. Võtke ühendust **Hilti hooldekeskusega**.

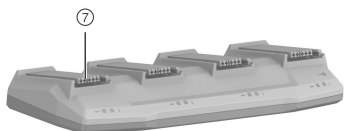


3 Kirjeldus

3.1 Toote ülevaade 1



- ① Vabastusnupp koos laetuse astme tule aktiveerimise lisafunktsiooniga
- ② Aku
- ③ Aku laetuse astme LED-tuli
- ④ Võrgupinge LED-tuli
- ⑤ Laetuse oleku LED-tuli
- ⑥ Aku temperatuuri LED-tuli
- ⑦ Aku liides 1



3.2 Nõuetekohane kasutamine

Kirjeldatud toode on Hilti Li-Ion-akude laadimiseks ette nähtud laadimisseade nimipingega 7,2 kuni 36 V. See on ette nähtud ühendamiseks pistikupesaga vahelduvpingega 100 V kuni 240 V (vastavalt kasutusriigile). Akud, mida on lubatud selle tootega kasutada, on loetletud käesoleva kasutusjuhendi lõpus.

3.3 Näidud

3.3.1 Laadimisseadme ja aku märgutuled

Kui laadimisseade on ühendatud vooluvõrku ja töövalmis, süttib võrgupinge LED-tuli.

Aku laetuse astme LED-tuli	Laetuse oleku LED-tuli	Aku temperatuuri LED-tuli	Kirjeldus
–	kustunud	kustunud	Aku ei ole sisse pandud.
kustunud	kustunud	kustunud	Aku on sisse pandud ja laadimiseks valmis.
LED-tuled 1 kuni 4 esmalt vilguvad, seejärel põlevad vastavalt aku laetuse astmele	vilgub	kustunud	Akut laetakse.
kustunud	põleb	kustunud	Aku on täis laetud.
kustunud	kustunud	vilgub	Aku temperatuur on väljaspool lubatud vahemikku (aku on liiga kuum, liiga külm).
kustunud	kustunud	põleb	Tõrge aku töös, tõrge laadimisseadme töös

3.3.2 Li-Ion-aku laetuse astme tuli 2

Seisund	Tähendus
3 LED põlevad, 1 LED vilgub.	Laetuse aste: 75 % kuni 100 %
2 LED põlevad, 1 LED vilgub.	Laetuse aste: 50 % kuni 75 %



Seisund	Tähendus
1 LED põleb, 1 LED vilgub.	Laetuse aste: 25 % kuni 50 %
1 LED vilgub.	Laetuse aste: < 25 %

3.4 Tarnekomplekt

Laadimisseade, kasutusjuhend.

4 Tehnilised andmed


		C 4/36-MC4
Väljundpinge		7,2 V ... 36 V
Kaal		1,7 kg
Väljundvõimsus	100...127 V	90 W
	220...240 V	90 W

5 Käsitsemine

5.1 Laadimisseadme sisselülitamine

- ▶ Ühendage võrgupistik pistikupesasse.
 - ▶ Laadimisseadme roheline LED-tuli süttib.

5.2 Aku sissepanek ja laadimine

 Akusid laetakse ühendamise järjekorras, välja arvatud voolukatkestuse korral. Niipea kui vooluvarustus on taastunud, laetakse esmalt vasakut akut (liides 1), seejärel akusid alates liidesest 2 kuni liideseni 4. Ohutuse huvides on soovitatav aku pärast laadimise lõppu laadimisseadmest välja võtta. Pärast laadimist kustub aku laetuse astme tuli ja laadimisseadmest süttib laetuse oleku LED-tuli. Liitiumioonakud on töövalmis igal ajal, ka pooleldi laetuna. Laadimise kulgu näitab aku laetuse astme LED-tuli.

1. Enne aku sissepanekut veenduge, et kontaktid on puhtad ja vabad rasvast.
2. Lükake aku ettenähtud liidesesse.
3. Veenduge, et aku ja liidese kuju/kood on vastavuses.
 - ▶ Pärast aku fikseerumist laadimisseadmesse tuvastab laadimisseade aku. Kuna laadimine toimub vastavalt sissepaneku järjekorrale, käivitub aku laadimine automaatselt, kui aku laadimiskord on käes.

5.3 Aku eemaldamine

1. Vajutage aku vabastusmehhanismile.
2. Tõmmake aku laadimisseadmest välja.

6 Abi tõrgete puhul

Kui peaks esinema tõrge, mida ei ole järgmises tabelis nimetatud või mida Te ei suuda ise kõrvaldada, pöörduge **Hilti** hooldekeskusse.

Tõrge	Võimalik põhjus	Lahendus
Aku on laadimisseadmes: Aku laetuse astme LED-tuli ja laetuse oleku LED-tuli ei põle.	Laadimine ei ole veel alanud, kuna aku laadimiskord ei ole veel käes.	▶ Eemaldage laadimisseadmest teised akud. Kui laadimine nüüd ei käivitu, on aku defektne. Laske aku Hilti hoolduses üle vaadata.



Tõrge	Võimalik põhjus	Lahendus
Aku on laadimisseadmes: Aku laetuse astme LED-tuli ja laetuse oleku LED-tuli ei põle.	Aku võib olla defektne.	▶ Tõmmake aku laadimissead- mest välja. Kui LED-tuled pärast aku laetuse astme tule aktivee- rimist ei sütti, on aku defektne. Laske aku Hilti hoolduses üle vaadata.
Laadimisseadmel olev aku temperatuuri LED-tuli vilgub.	Aku on liiga kuum või liiga külm; laadimist ei toimu.	▶ Kui aku on jõudnud vajaliku temperatuurini, lülitub laadimis- seade automaatselt laadimisele.
Akulaadimisseadme võrgu- pinge LED-tuli ei põle.	Laadimisseadme töös esineb tõrge	▶ Tõmmake laadimisseadme pistik pistikupesast välja ja ühendage uuesti pistikupes- sa. Kui tuli ikka ei sütti, toimetage laadimisseade Hilti hooldusse.

7 Hooldus ja korrashoid

HOIATUS

Vigastuste oht paigaldatud aku korral !

- ▶ Enne mis tahes hooldus- ja korrashoiutöid eemaldage seadmest aku!

Seadme hooldamine

- Eemaldage kõvasti kinni olev mustus ettevaatlikult.
- Puhastage ventilatsiooniavadid ettevaatlikult kuiva harjaga.
- Puhastage korpust kergelt niiske lapiga. Ärge kasutage silikooni sisaldavaid hooldusvahendeid, sest need võivad kahjustada seadme plastdetailide.

Liitumioonakude hooldus

- Hoidke aku puhas ja vaba õlist ja rasvast.
- Puhastage korpust kergelt niiske lapiga. Ärge kasutage silikooni sisaldavaid hooldusvahendeid, sest need võivad kahjustada seadme plastdetailide.
- Vältige vedeliku sissetungimist.

Korrashoid

- Kontrollige regulaarselt, kas kõik nähtavad osad on terved ja kas juhtelemendid toimivad veatult.
- Kahjustuste ja/või tõrgete korral ei tohi seadet kasutada. Laske tööriist kohe **Hilti** hooldekeskuses parandada.
- Pärast hooldus- ja korrashoiutöid paigaldage kõik kaitseseadised ja kontrollige nende toimivust.



Tööohutuse tagamiseks kasutage ainult originaalvaruosi ja -materjale. Teie tootega sobivaid ja meie poolt heakskiidetud varuosad, materjalid ja tarvikud leiate kauplusest **Hilti Store** või veebilehelt: www.hilti.group.

8 Utiliseerimine

HOIATUS

Valest käitlemisest tingitud vigastuste oht! Eralduvad gaasid või vedelikud on terviseohtlikud.

- ▶ Ärge saatke kahjustada saanud akusid posti teel!
- ▶ Lühise vältimiseks katke akukontaktid elektrit mittejuhtiva materjaliga.
- ▶ Käideldes akusid nii, et need ei satu laste kätte.
- ▶ Utiliseerige aku **Hilti Store** esinduses või pöörduge asjaomase jäätmekäitlusettevõtte poole.

Enamik **Hilti** seadmete valmistamisel kasutatud materjalidest on taaskasutatavad. Taaskasutuse eelduseks on materjalide korralik sorteerimine. Paljudes riikides kogub **Hilti** kasutusressursi ammendanud seadmed kokku. Lisateavet saate **Hilti** müügiesindusest.

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõudeid ülevõtva tele siseriiklikele õigusaktidele tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.





► Ұрғе visake elektri- ja elektroonikaseadmeid olmeжээтmete hulka!

9 Tootja garantii

► Garantiiingimusi puudutavates küsimustes пöörduge oma kohaliku **Hilti** partneri poole.

Түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулық

1 Пайдалану бойынша нұсқаулық туралы мәліметтер

1.1 Бұл құжаттама туралы



Импорттауыш және өндірушінің өкілетті ұйымы

- (RU) Ресей Федерациясы
"Хилти Дистрибьюшн ЛТД" АҚ, 141402, Мәскеу облысы, Химки қ., Ленинградская көш., ғим. 25
- (BY) Беларусь Республикасы
222750, Минск облысы, Дзержинский ауданы, Р-1, 18-ші км, 2 (Слободка ауылының жанында), 1-34 бөлімі
- (KZ) Қазақстан Республикасы
Қазақстан Республикасы, индекс 050011, Алматы қ., Пугачев көш., 4-үй
- (KG) Қырғыз Республикасы
"Т AND Т" ЖШҚ, 720021, Қырғызстан, Бішкек қ., Ибраимов көш., 29 А үйі
- (AM) Армения Республикасы
Эйч-Кон ЖШҚ, Армения Республикасы, Ереван қ., Бабаян көш., 10/1 үйі

Өндірілген елі: жабдықтағы белгілеу тақтайшасын қараңыз.

Өндірілген күні: жабдықтағы белгілеу тақтайшасын қараңыз.

Тиісті сертификатты мына мекенжай бойынша табуға болады: www.hilti.ru

Сақтау, тасымалдау және пайдалану шарттарына пайдалану бойынша нұсқаулықта белгіленгеннен басқа арнайы талаптар қойылмайды.

Өнімнің қызмет ету мерзімі 5 жыл.

- Іске қосу алдында осы пайдалану бойынша нұсқаулықты оқып шығыңыз. Бұл қауіпсіз жұмыс пен ақаусыз басқару үшін алғышарт болып табылады.
- Осы пайдалану бойынша нұсқаулықтағы және өнімдегі қауіпсіздік және ескерту нұсқауларын орындаңыз.
- Пайдалану бойынша нұсқаулықты әрдайым өнімде сақтаңыз және өнімді басқа тұлғаларға тек осы пайдалану бойынша нұсқаулықпен бірге тапсырыңыз.

1.2 Шартты белгілердің анықтамасы

1.2.1 Ескерту

Ескертулер өнімді қолдану барысындағы қауіптер туралы ескертеді. Төмендегі сигналдық сөздер пайдаланылады:

ҚАУІПТІ

ҚАУІПТІ !

- Ауыр жарақаттарға әкелетін немесе өмірге қауіп төндіретін тікелей қауіпті жағдайдың жалпы белгіленуі.

ЕСКЕРТУ

ЕСКЕРТУ !

- Ауыр жарақаттарға әкелуі немесе өмірге қауіп төндіруі мүмкін ықтимал қауіпті жағдайдың жалпы белгіленуі.



АБАЙЛАҢЫЗ

АБАЙЛАҢЫЗ !

- ▶ Жарақат алуға немесе мүлктің зақымдалуына әкелуі мүмкін ықтимал қауіпті жағдайдың жалпы белгіленуі.

1.2.2 Құжаттамадағы белгілер

Бұл құжаттамада төмендегі белгілер пайдаланылады:

	Пайдалану алдында пайдалану бойынша нұсқаулықты оқу қажет
	Аспапты пайдалану бойынша нұсқаулар және басқа пайдалы ақпарат
	Қайта пайдалануға болатын материалдармен жұмыс істеу
	Электр аспаптарды және аккумуляторларды тұрмыстық қоқысқа тастамаңыз

1.2.3 Суреттердегі белгілер

Суреттерде төмендегі белгілер қолданылады:

	Бұл сандар осы нұсқаулықтың басындағы әр суретке сәйкес келеді
3	Нөмірлеу суреттегі жұмыс қадамдарының реттілігін білдіреді және мәтіндегі жұмыс қадамдарынан өзгешеленуі мүмкін
	Позиция нөмірлері Шолу суретінде қолданылады және Өнімге шолу мақаласындағы шартты белгілердің нөмірлеріне сілтейді
	Аталмыш белгілер өнімді қолдану барысында айрықша назарыңызды аудартады.

1.3 Өнімге қатысты белгілер

1.3.1 Өнімдегі белгілер

Төмендегі белгілер өнімде пайдаланылған:

	Тек бөлмелердің ішінде қолдануға арналған
	Қос оқшаулау

1.4 Өнім туралы ақпарат

HILTI өнімдері кәсіби пайдаланушыларға арналған және оларды тек қана өкілетті, білікті қызметкерлер пайдалануы, күтім және техникалық қызмет көрсетуі тиіс. Қызметкерлер қауіпсіздік техникасы бойынша арнайы нұсқау алуы керек. Өнім мен оның қосалқы құралдарын басқа мақсатта қолдану немесе олардың оқытылмаған қызметкерлердің тарапынан пайдаланылуы қауіпті.

Түр сипаттамасы мен сериялық нөмір фирмалық тақтайшада берілген.

- ▶ Сериялық нөмірді төмендегі кестеге көшіріп қойыңыз. Өнім туралы мәліметтерді өкілдігімізге немесе қызмет көрсету бөлімімізге сұрау беру арқылы алуға болады.

Өнім туралы мәліметтер

Көп мақсатты зарядтағыш құрылғы	C4/36-MS4
Буын	01
Сериялық нөмір	

1.5 Сәйкестілік декларациясы

Біз осы нұсқаулықта сипатталған өнімнің қолданыстағы директивалар мен нормативтерге сәйкес келетінін толық жауапкершілікпен жариялаймыз. Сәйкестілік декларациясының суреті осы құжаттаманың соңында орналасқан.

Техникалық құжаттама мына жерде сақталған:



2 Қауіпсіздік

2.1 Электр құралдары үшін қауіпсіздік техникасы бойынша жалпы нұсқаулар

⚠ ЕСКЕРТУ Барлық қауіпсіздік нұсқауларын және жалпы нұсқауларды оқып шығыңыз. Төменде берілген нұсқауларды орындамау электр тогының соғуына, өртке өкелуі мүмкін және/немесе ауыр жарақаттарды тудыруы мүмкін.

Қауіпсіздік техникасы бойынша барлық нұсқауларды және нұсқауларды келесі пайдаланушы үшін сақтаңыз.

Жұмыс орны

- ▶ **Жұмыс орнындағы тазалықты және тәртіпті қадағалаңыз.** Жұмыс орнындағы ретсіздік және нашар жарық сәтсіз жағдайларға өкелуі мүмкін.
- ▶ **Жанғыш сұйықтықтар, газдар немесе шаң бар жарылыс қаупі бар аймақта электр құралды қолданбаңыз.** Жұмыс кезінде электр құралдар ұшқындар шығады және ұшқындар шаңды немесе буларды тұтандыруы мүмкін.
- ▶ **Электр құралды қолдану барысында балалар мен басқа адамдарды алшақ ұстаңыз.** Ауытқу орын алғанда аспаптың басқаруын жоғалтуға болады.

Электр қауіпсіздігі

- ▶ **Электр құралдың байланыс ашасы электр желісінің розеткасына сай болуы керек. Айырдың конструкциясын өзгертпеңіз. Қорғауыш жерге қосуы бар электр құралдарымен бірге өтпелі айырларды қолданбаңыз.** Түпнұсқа айырлар және оларға сай розеткалар электр тогының соғу қаупін азайтады.
- ▶ **Жерге қосылған беттерге, мысалы, құбырларға, жылыту құралдарына, пештерге (плиталарға) және тоназытқыштарға тікелей тиюді болдырмаңыз.** Жерге қосылған заттарға тигенде электр тогының соғуының үлкен қаупі туындайды.
- ▶ **Электр құралдарды жаңбырдан немесе ылғал әсерінен сақтаңыз.** Электр құралға су тиюі нәтижесінде электр тогының соғу қаупі артады.
- ▶ **Кабельді басқа мақсатта қолданбаңыз, мысалы, электр құралды тасымалдау, оны іліп қою немесе электр желісінің розеткасынан айырды шығару үшін. Кабельді жоғары температуралардың, майдың, үшкір жиектердің немесе электр құралдың айналатын түйіндерінің әсерлерінен қорғаңыз.** Кабельдің зақымдалуы немесе қабаттасуы нәтижесінде электр тогының соғу қаупі артады.
- ▶ **Егер жұмыстар ашық ауада орындалса, тек бөлмелерден тыс қолдануға рұқсат етілген ұзартқыш кабельдерді пайдаланыңыз.** Бөлмелерден тыс қолдануға жарамды ұзартқыш кабельді пайдалану электр тогының соғу қаупін азайтады.
- ▶ **Егер электр құралмен ылғалдылық жағдайларында жұмыс істеуді болдырмау мүмкін емес болса, шығып кететін токтан қорғау автоматын қолданыңыз.** Шығып кететін токтан қорғау автоматын қолдану электр тогының соғу қаупін азайтады.

Адамдардың қауіпсіздігі

- ▶ **Ұқыпты болыңыз, әрекеттеріңізге көңіл бөліңіз және электр құралмен жұмыс істеуге дұрыс қараңыз.** Шаршаған кезде немесе есірткі, алкоголь не дәрі қабылдаған соң электр құралды қолданбаңыз. Электр құралды қолданған кездегі зейінсіздік ауыр жарақаттарға апарып соғуы мүмкін.
- ▶ **Жеке қорғану құралдарын пайдаланыңыз және әрқашан міндетті түрде қорғауыш көзілдірікті киіңіз.** Электр құралының түріне және пайдалану жағдайларына байланысты жеке қорғану құралдарын, мысалы, шаңнан қорғайтын респираторды, сырғымайтын аяқ киімді, қорғауыш шлемді, естуді қорғау құралдарын қолдану жарақаттану қаупін азайтады.
- ▶ **Электр құралының кездейсоқ қосылуын болдырмаңыз.** Электр құралды қуат көзіне жалғаудан, шығарудан немесе тасудан бұрын оның өшірулі екеніне көз жеткізіңіз. Электр құралды тасымалдағанда саусақтар сөндіргіште болатын немесе қосылған электр құрал желіге қосылатын жағдайлар сәтсіз жағдайларға өкелуі мүмкін.
- ▶ **Электр құралды қосу алдында реттеуші құрылғыларды және гайка кілтін алыңыз.** Электр құралдың айналатын бөлігіндегі аспап немесе кілт жарақаттарға өкелуі мүмкін.
- ▶ **Жұмыс кезінде ыңғайсыз қалыптарға тұрмауға тырысыңыз. Үнемі тұрақты күйді және тепеңдікті сақтаңыз.** Бұл күтпеген жағдайларда электр құралды жақсырақ басқаруға мүмкіндік береді.



- ▶ **Арнайы киімді киіңіз. Өте бос киімді немесе әшекейлерді кимеңіз. Шашты, киімді және қолғапты электр құралдың айналатын түйіндерінен сақтаңыз.** Бос киім, әшекейлер және ұзын шаш оларға ілінуі мүмкін.
- ▶ **Егер шаңды жинау және кетіруге арналған құрылғыларды қосу қарастырылған болса, олар қосылғанына және мақсаты бойынша қолданылып жатқанына көз жеткізіңіз.** Шаңды кетіру модулін пайдалану шаңның зиянды әсерін азайтады.

Электр құралды қолдану және оған қызмет көрсету

- ▶ **Аспапқа шамадан тыс жүктеме түсуін болдырмаңыз. Нақ осы жұмысқа арналған электр құралды қолданыңыз.** Бұл ережені сақтау көрсетілген қуат диапазонында жоғарырақ жұмыс сапасын және қауіпсіздігін қамтамасыз етеді.
- ▶ **Сөндіргіші бұзылған электр құралды қолданбаңыз.** Қосу немесе өшіру қиын электр құрал қауіпті және оны жөндеу керек.
- ▶ **Аспапты баптау, оның құрама бөліктерін ауыстыру немесе жұмыста үзіліс жасау алдында айырды розеткадан шығарыңыз.** Бұл сақтық шарасы электр құралдың кездейсоқ қосылуын болдырмайды.
- ▶ **Қолданылмайтын электр құралдарды балалар жетпейтін жерде сақтаңыз. Электр құралды оны пайдалана алмайтын немесе осы нұсқауларды оқып шықпаған тұлғаларға бермеңіз.** Электр құралдар тәжірибесі жоқ пайдаланушылардың қолында қауіпті болады.
- ▶ **Электр құралдарына ұқыпты қараңыз. Айналмалы бөліктердің мүлтіксіз қызмет ететінін, олардың жүрісінің жеңілдігін, барлық бөліктердің тұтастығын және электр құралдың жұмысына теріс әсер етуі мүмкін зақымдардың жоқтығын тексеріңіз. Аспаптың зақымдалған бөліктерін оны қолдану алдында жөндеуге өткізіңіз.** Электр құралға техникалық қызмет көрсету ережелерін сақтамау көп сәтсіз жағдайлардың себебі болып табылады.
- ▶ **Көскіш аспаптардың үлшір және таза болуын қадағалау керек.** Жұмыс күйінде сақталатын көскіш аспаптардың сыналануы сиректеу болады, оларды басқару жеңілдеу.
- ▶ **Электр құралды, саймандарды, көмекші құрылғыларды және т.б. нұсқауларға сай пайдаланыңыз. Бұл кезде жұмыс жағдайларын және орындалатын жұмыстың сипатын ескеріңіз.** Электр құралдарды басқа мақсаттарда қолдану қауіпті жағдайларға әкелуі мүмкін.

Қызмет

- ▶ **Электр құралды жөндеуді тек түпнұсқа қосалқы бөлшектерді қолданатын білікті қызметкерлерге сеніп тапсырыңыз.** Бұл электр құралды қауіпсіз күйде сақтауды қамтамасыз етеді.

2.2 Зарядтағыш құрылғыларға күтіммен қарау және оларды дұрыс пайдалану

- ▶ Жарақаттардың алдын алу үшін зарядтағыш құрылғымен тек рұқсат етілген **Hilti Li-Ion** аккумуляторларын зарядтаңыз.
- ▶ Зарядтағыш құрылғы үшін таза, салқын, құрғақ әрі қыраусыз орынды таңдаңыз.
- ▶ Аккумуляторды зарядтау кезінде зарядтағыш құрылғыдан жылуды кетіру үшін желдету саңылаулары бос болуы керек. Таза ауа ағыны жоқ жерде зарядтамаңыз.
- ▶ Өнімге мұқият күтім көрсетіңіз. Бөліктердің, өнім ары қарай жұмыс істемейтіндей етіп сынбағанына немесе зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Бөліктер зақымдалған немесе сынған жағдайда, өнімді ары қарай пайдаланбас бұрын жөндетіңіз.
- ▶ Аспапты және сәйкес аккумуляторларды осы нұсқауларға сай және осы арнайы аспап түрі үшін жазылғандай қолданыңыз. Зарядтағыш құрылғыларды басқа мақсаттармен қолдану қауіпті жағдайларға әкелуі мүмкін.
- ▶ Аккумуляторды тек өндіруші ұсынған зарядтағыш құрылғылардың көмегімен зарядтаңыз. Зарядтағыш құрылғыны тиісті емес аккумулятор түрлерін зарядтау үшін қолданғанда өрт туындауы мүмкін.
- ▶ Пайдаланылмайтын аккумуляторларды контактілердің тұйықталуының себебі болуы мүмкін скрепкалардан, тиындардан, кілттерден, инелерден, бұрандалардан және басқа металл заттардан ары ұстаңыз. Аккумулятор мен зарядтағыш контактілері арасындағы қысқа тұйықталу күйіктерге немесе тұтануға әкелуі мүмкін.
- ▶ Аккумуляторды зарядтағыш құрылғының ішінде сақтамаңыз. Аккумуляторды зарядтағаннан кейін әрдайым зарядтағыш құрылғыдан шығарыңыз.

2.3 Аккумулятормен дұрыс жұмыс істеу және оны дұрыс пайдалану

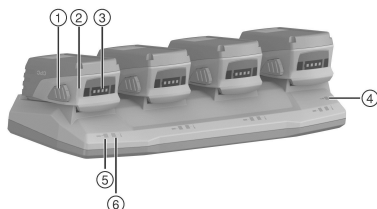
- ▶ Li-Ion аккумуляторын тасымалдау, сақтау және пайдалану бойынша арнайы нұсқаулардың талаптарын орындаңыз.
- ▶ Аккумуляторларды жоғары температуралар, тікелей күн сәулесі мен өрттен алшақ ұстаңыз.



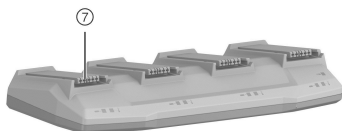
- ▶ Аккумуляторларды бөлшектеуге, қысуға, 80°C (176°F) жоғары температураға дейін қыздыруға және жағуға тыйым салынады.
- ▶ Соққы тиген, бір метрден жоғары биіктіктен құлаған немесе басқа жолмен зақымдалған аккумуляторларды пайдалануға немесе зарядтауға болмайды. Мұндай жағдайда әрдайым **Hilti сервистік қызметіңізге** хабарласыңыз.
- ▶ Егер тиген кезде аккумулятор тым ыстық болса, ол ақаулы болуы мүмкін. Аккумуляторды тұтанғыш материалдардан жеткілікті қашықтықта орналасқан, жақсы көрінетін, тұтанбайтын жерге қойыңыз. Аккумуляторды суытыңыз. Аккумулятор бір сағаттан кейін өлі де қолға ыстық болып тұрса, бұл оның ақаулы екендігін білдіреді. **Hilti қызмет көрсету орталығына** хабарласыңыз.

3 Сипаттама

3.1 Өнімге шолу



- ① Аккумулятор зарядтау деңгейінің көрсеткішін белсендірудің қосымша функциясы бар бұғаттау түймесі
- ② Аккумулятор
- ③ Аккумулятордың зарядтау деңгейін көрсеткіш жарық диоды
- ④ Желілік кернеу жарық диоды
- ⑤ Зарядталу күйі жарық диоды
- ⑥ Аккумулятор температурасы жарық диоды
- ⑦ Аккумулятор интерфейсі 1



3.2 Мақсатына сай қолдану

Сипатталған өнім номиналды кернеуі 7,2 - 36 В құрайтын Hilti Li-Ion аккумуляторларына арналған зарядтағыш құрылғы болып табылады. Ол 100 - 240 В айналмалы кернеумен розеткаларға жалғауға арналған (ұлттық конструкциясына қарай).

Осы өнім үшін рұқсат етілген аккумуляторлар осы құжаттаманың соңында келтірілген.

3.3 Индикация элементтері

3.3.1 Зарядтағыш құрылғы мен аккумулятордағы индикация элементтері

Зарядтағыш құрылғы қосылған және жұмыс істеуге дайын болғанда, желілік кернеу жарық диоды жанады.

Аккумулятордың зарядтау күйін көрсеткіш жарық диоды	Зарядталу күйі жарық диоды	Аккумулятор температурасы жарық диоды	Сипаттама
-	өшірулі	өшірулі	Аккумулятор енгізілмеген.
өшірулі	өшірулі	өшірулі	Аккумулятор енгізілген және зарядталуға дайын.
аккумулятордың зарядталу күйіне сәйкес 1 - 4 жарық диодтары алдымен жыпылықтап, содан кейін жанып тұрады	жыпылықтайды	өшірулі	Аккумулятор зарядталуда.



Аккумулятордың зарядтау күйін көрсеткіш жарық диоды	Зарядталу күйі жарық диоды	Аккумулятор температурасы жарық диоды	Сипаттама
өшірулі	жанады	өшірулі	Аккумулятор толығымен зарядталды.
өшірулі	өшірулі	жыпылықтайды	Аккумулятордың температурасы рұқсатты ауқымнан тыс (тым ыстық, тым суық).
өшірулі	өшірулі	жанады	Аккумулятордағы ақаулық, зарядтағыш құрылғыдағы ақаулық

3.3.2 Li-Ion аккумуляторының зарядтау деңгейінің көрсеткіші

Құралдың бөлшектері	Сипаттамасы
3 жарық диоды жанады, 1 жарық диоды жыпылықтайды.	Зарядтау күйі: 75 % - 100 %
2 жарық диоды жанады, 1 жарық диоды жыпылықтайды.	Зарядтау күйі: 50 % - 75 %
1 жарық диоды жанады, 1 жарық диоды жыпылықтайды.	Зарядтау күйі: 25 % - 50 %
1 жарық диоды жыпылықтайды.	Зарядтау күйі: < 25 %

3.4 Жеткізілім жинағы

Зарядтағыш құрылғы, пайдалану бойынша нұсқаулық.

4 Техникалық сипаттамалар

		C 4/36-MC4
Шығыс кернеу		7,2 В ... 36 В
Салмағы		1,7 кг
Шығыс қуат	100...127 В	90 Вт
	220...240 В	90 Вт

5 Қызмет көрсету

5.1 Зарядтағыш құрылғыны қосу

- ▶ Желілік кабель ашасын розеткаға салыңыз.
 - ▶ Зарядтағыш құрылғыдағы желілік кернеу жасыл жарық диоды жанады.

5.2 Аккумуляторларды енгізу және зарядтау

Аккумуляторлар қуатпен жабдықтау үзілгеннен басқа барлық жағдайларда енгізу реттілігі бойынша зарядталады. Қуатпен жабдықтау қайта қолжетімді болған соң, алдымен сол жақ аккумулятор(1-ші интерфейс), ал содан кейін 2 - 4 интерфейстерінің реттілігіндегі аккумуляторлар зарядталады.

Қауіпсіздік мақсаттарында зарядтауды аяқтағаннан кейін аккумуляторды зарядтағыш құрылғыдан шығару ұсынылады.

Зарядтағаннан кейін аккумуляторларда зарядтау деңгейінің көрсеткіші пайда болады және зарядтағыш құрылғыдағы зарядталу күйінің жарық диодтары жанады.

Li-Ion аккумуляторлары кез келген уақытта, тіпті жарым-жартылай зарядталған күйде де пайдалануға дайын болады. Зарядтау кезеңі аккумулятордағы зарядтау деңгейі жарық диодтары арқылы көрсетіледі.

1. Аккумуляторды енгізу алдында контактілердің таза өрі майсыз екендігіне көз жеткізіңіз.



2. Аккумуляторды тиісті разъемға орнатыңыз.
3. Аккумулятор мен ұяшықтың геометриясы/кодтары сәйкес екеніне көз жеткізіңіз.
 - ▶ Аккумуляторды зарядтағыш құрылғыға енгізген соң, аккумулятор зарядтағыш құрылғымен анықталады. Енгізу реттілігіне зарядталатындықтан, аккумулятор қатарда болған кезде оның зарядталу процесі басталады.

5.3 Аккумуляторды шығару 4

1. Аккумулятордың босату механизмін іске қосыңыз.
2. Аккумуляторды зарядтағыш құрылғыдан шығарыңыз.

6 Ақаулықтардағы көмек

Бұл кестеге келтірілмеген немесе өзіңіз түзете алмайтын ақаулықтар орын алғанда, **Hilti** сервис орталығына хабарласыңыз.

Ақаулық	Ықтимал себеп	Шешім
Аккумулятор зарядтағыш құрылғы ішінде: Аккумулятордағы зарядтау деңгейін көрсеткіш жарық диоды және зарядтау күйінің жарық диоды өшірулі.	Аккумулятор қатарда орналасқанша зарядтау процесі басталмайды.	▶ Зарядтағыш құрылғыдан басқа аккумуляторды шығарыңыз. Зарядтау процесі әлі басталмаса, бұл аккумулятордың ақаулы екендігін білдіреді. Аккумуляторды Hilti қызмет көрсету орталығында тексеріңіз.
	Аккумулятор бүлініп қалуы мүмкін.	▶ Аккумуляторды зарядтағыш құрылғыдан шығарыңыз. Зарядтау деңгейінің индикаторын белсендіргеннен кейін аккумулятордағы жарық диодтары жанбаса, бұл аккумулятор ақаулығын білдіреді. Аккумуляторды Hilti қызмет көрсету орталығында тексеріңіз.
Зарядтағыш құрылғыдағы аккумулятор температурасы жарық диоды жыпылықтайды.	Аккумулятор қызып немесе суып кетті; зарядтау орындалмайды.	▶ Аккумулятор температурасы қалыпты болғанда, зарядтағыш құрылғы зарядтауды автоматты түрде бастайды.
Зарядтағыш құрылғыдағы желілік кернеу жарық диоды өшірулі.	Зарядтағыш құрылғыдағы ақаулық.	▶ Зарядтағыш құрылғыны шығарып қайта салыңыз. Егер индикатор әрдайым өшірулі болып тұрса, зарядтағыш құрылғыны Hilti қызмет көрсету орталығына апарыңыз.

7 Күту және техникалық қызмет көрсету

ЕСКЕРТУ

Аккумулятор енгізілген кезде жарақат алу қаупі бар !

- ▶ Күтім және техникалық қызмет көрсету бойынша кез келген жұмыстарды орындамас бұрын әрдайым аккумуляторды шығарыңыз!

Аспапқа қызмет көрсету

- Қатты жабысқан кірді мұқият кетіріңіз.
- Желдету ойықтарын құрғақ қылшақпен жайлап тазалаңыз.



- Корпусты тек сәл суланған шүберекпен тазалаңыз. Ешқандай силикон қамтитын күтім құралдарын пайдаланбаңыз, өйткені олар пластмасса бөлшектерін зақымдауы мүмкін.

Литий-иондық аккумуляторға қызмет көрсету

- Аккумуляторды май мен майлағыштан таза күйінде ұстаңыз.
- Корпусты тек сәл суланған шүберекпен тазалаңыз. Ешқандай силикон қамтитын күтім құралдарын пайдаланбаңыз, өйткені олар пластмасса бөлшектерін зақымдауы мүмкін.
- Ылғалдың кіруін болдырмаңыз.

Техникалық қызмет көрсету

- Барлық көзге көрінетін бөлшектерде зақымдардың бар-жоғын және басқару элементтерінің ақаусыз жұмысын жиі тексеріп тұрыңыз.
- Өнім зақымдалған және/немесе ақаулы болған жағдайда оны пайдаланушы болмаңыз. Бірден **Hilti** қызмет көрсету орталығына жөндетіңіз.
- Күтім және техникалық қызмет көрсету жұмыстарынан кейін барлық қорғауш құрылғыларды орнатып, жұмысын тексеріңіз.



Қауіпсіз қолдану үшін тек түпнұсқа қосалқы бөлшектер мен жұмсалатын материалдарды қолданыңыз. Біз рұқсат еткен қосалқы бөлшектер, шығын материалдары мен өнімге арналған керек-жарақтар **Hilti Store** дүкенінде немесе келесі веб-сайтта қолжетімді: www.hilti.group.

8 Көдеге жарату



ЕСКЕРТУ

Қате жолмен көдеге жаратудан жарақат алу қаупі бар! Газдардың немесе сұйықтықтардың шығуынан денсаулыққа зиян келтіру қаупі бар.

- ▶ Зақымдалған аккумуляторларды жіберуге немесе жөнелтуге болмайды!
- ▶ Қысқа тұйықталуға жол бермеу үшін, қосылымдарды ток өткізбейтін материалмен жауып қойыңыз.
- ▶ Аккумуляторларды балалардың қолына жетпейтіндей етіп көдеге жаратыңыз.
- ▶ Аккумуляторды **Hilti Store** дүкенінде көдеге жаратыңыз немесе жергілікті көдеге жарату кәсіпорнына хабарласыңыз.



Hilti аспаптары қайта өңдеу үшін жарамды көптеген материалдардың санынан тұрады. Көдеге жарату алдында материалдарды мұқият сұрыптау керек. Көптеген елдерде **Hilti** компаниясы ескі аспабыңызды қайта өңдеу үшін қайта қабылдайды. **Hilti** қызмет көрсету орталығынан немесе дилеріңізден сұраңыз.

Ескі электрлік және электрондық аспаптарды жою туралы еуропалық директивасына және жергілікті заңдарға сәйкес, қолданыста болған электрлік және электрондық құралдар қоршаған орта үшін қауіпсіз әдіспен жеке көдеге жаратылуы тиіс.



- ▶ Электрлік және электрондық құралдарды тұрмыстық қоқыспен бірге тастамаңыз!

9 Өндіруші кепілдігі

- ▶ Кепілдік шарттары туралы сұрақтарыңыз болса, жергілікті **Hilti** серіктесіне жолығыңыз.

オリジナル取扱説明書

1 取扱説明書について

1.1 本取扱説明書について

- ご使用前にこの取扱説明書をすべてお読みください。このことは、安全な作業と問題のない取扱いのための前提条件となります。
- 本取扱説明書および製品に記載されている安全上の注意と警告表示に注意してください。
- 取扱説明書は常に製品とともに保管し、他の人が使用する場合には、製品と取扱説明書を一緒にお渡しください。



1.2 記号の説明

1.2.1 警告表示

警告表示は製品の取扱いにおける危険について警告するものです。以下の注意喚起語が使用されています：

危険

危険！

▶ この表記は、重傷あるいは死亡事故につながる危険性がある場合に注意を促すために使われます。

警告

警告！

▶ この表記は、重傷あるいは死亡事故につながる可能性がある場合に注意を促すために使われます。





注意

注意！

▶ この表記は、身体の負傷あるいは物財の損傷が発生する可能性がある場合に使われます。




1.2.2 本書の記号

本書では、以下の記号が使用されています：

	使用前に取扱説明書をお読みください
	本製品を効率良く取り扱うための注意事項や役に立つ情報
	リサイクル可能な部品の取扱い
	工具およびバッテリーを一般ゴミとして廃棄してはなりません

1.2.3 図中の記号


図中では以下の記号が使用されています：

	この数字は本取扱説明書冒頭にある該当図を示しています
3	付番は図中の作業手順の順序に対応していて、本文の作業手順とは一致しない場合があります
	概要図には項目番号が付されていて、製品概要セクションの凡例の番号に対応しています
	この記号は、製品の取扱いの際に特に注意が必要なことを示しています。


1.3 製品により異なる記号

1.3.1 製品に表示されている記号

製品には以下の記号が使用されています：

	室内でのみ使用してください
	二重絶縁

1.4 製品情報

 製品はプロ仕様で製作されており、その使用、保守、修理を行うのは、認定を受けトレーニングされた人のみに限ります。これらの人は、遭遇し得る危険に関する情報を入手していなければなりません。製品およびアクセサリーの使用法を知らない者による誤使用、あるいは規定外の使用は危険です。機種名および製造番号は銘板に表示されています。



- ▶ 製造番号を以下の表に書き写しておいてください。ヒルティ代理店やサービスセンターへお問い合わせの際には、製品データが必要になります。

製品データ

マルチ充電器	C4/36-MC4
製品世代	01
製造番号	

1.5 適合宣言

当社は、単独の責任において本書で説明している製品が有効な基準と標準規格に適合していることを宣言します。適合宣言書の複写は本書の末尾にあります。

技術資料は本書の後続の頁に記載されています：

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 安全

2.1 電動工具の一般安全注意事項

⚠ 警告事項 安全上の注意および指示事項をすべてお読みください。これらを守らないと、感電、火災および/または重傷事故の危険があります。

安全上の注意および指示事項が書かれた説明書はすべて大切に保管してください。

作業環境に関する安全

- ▶ 作業場はきれいに保ち、十分に明るくしてください。ちらかった暗い場所での作業は事故を起こす恐れがあります。
- ▶ 爆発の危険性のある環境（可燃性液体、ガスおよび粉じんのある場所）では電動工具を使用しないでください。電動工具から火花が飛散し、粉じんや揮発性ガスに引火する恐れがあります。
- ▶ 電動工具の使用時、子供や無関係者を作業場へ近づけないでください。作業中に気がそらされると、本体のコントロールを失ってしまう恐れがあります。

電気に関する安全注意事項

- ▶ 電動工具の接続プラグは電源コンセントにきちんと適合しなければなりません。プラグは絶対に変更しないでください。アースした電動工具と一緒にアダプタープラグを使用しないでください。オリジナルのプラグと適切なコンセントを使用することにより、感電の危険を小さくすることができます。
- ▶ パイプ、ラジエーター、電子レンジ、冷蔵庫などのアースされた面に体の一部が触れないようにしてください。体が触れると感電の危険が大きくなります。
- ▶ 電動工具を雨や湿気から保護してください。電動工具に水が浸入すると、感電の危険が大きくなります。
- ▶ 電動工具を持ち運んだり、吊り下げたり、コンセントからプラグを抜いたりするときは、必ず本体を持ち、電源コードを持ったり引っ張ったりしないでください。電源コードを火気、オイル、鋭利な刃物、本体の可動部等に触れる場所に置かないでください。コードが損傷したり絡まったりしていると、感電の危険が大きくなります。
- ▶ 屋外工事の場合には、屋外専用の延長コードのみを使用してください。屋外専用の延長コードを使用すると、感電の危険が小さくなります。
- ▶ 湿った場所で電動工具を作動させる必要がある場合は、漏電遮断器を使用してください。漏電遮断器を使用すると、感電の危険が小さくなります。

作業者に関する安全

- ▶ 電動工具を使用の際は、油断せずに十分注意し、常識をもった作業をおこなってください。疲れている場合、薬物、医薬品服用およびアルコール飲用による影響下にある場合には電動工具を使用しないでください。電動工具使用中の一瞬の不注意が重傷の原因となることがあります。
- ▶ 個人用保護具および保護メガネを常に着用してください。けがに備え、電動工具の使用状況に応じた粉じんマスク、耐滑性の安全靴、ヘルメット、耳栓などの個人用保護具を着用してください。
- ▶ 電動工具の不意な始動は避けてください。電動工具を電源に接続する前や持ち上げたり運んだりする前に、電動工具がオフになっていることを確認してください。電動工具のスイッチに指を掛けたまま運んだり、スイッチオンになっている本体を電源に接続すると、事故の原因となる恐れがあります。
- ▶ 電動工具のスイッチを入れる前に、必ず調節キーやレンチを取り外してください。調節キーやレンチが本体の回転部に装着されたままでは、けがの原因となる恐れがあります。
- ▶ 作業中は不安定な姿勢をとらないでください。足元を安定させ、常にバランスを保つようにしてください。これにより、万一電動工具が異常状況に陥った場合にも、適切な対応が可能となります。
- ▶ 作業に適した作業着を着用してください。だぶだぶの衣服や装身具を着用しないでください。髪、衣服、手袋を本体の可動部に近づけないでください。だぶだぶの衣服、装身具、長い髪が可動部に巻き込まれる恐れがあります。



- ▶ 吸じんシステムの接続が可能な場合には、これらのシステムが適切に接続、使用されていることを確認してください。吸じんシステムを利用することにより、粉じん公害を防げます。

電動工具の使用および取扱い

- ▶ 無理のある使用を避けてください。作業用途に適した電動工具を使用してください。適切な電動工具の使用により、効率よく、スムーズかつ安全な作業が行えます。
- ▶ スイッチに支障がある場合には、電動工具を使用しないでください。スイッチで始動および停止操作のできない電動工具は危険ですので、修理が必要です。
- ▶ 本体の設定やアクセサリーの交換を行う前や本体を保管する前には電源プラグをコンセントから抜いてください。この安全処置により、電動工具の不意の始動を防止することができます。
- ▶ 電動工具をご使用にならない場合には、子供の手の届かない場所に保管してください。電動工具に関する知識のない方、本説明書をお読みでない方による本体のご使用は避けてください。未経験者による電動工具の使用は危険です。
- ▶ 電動工具は慎重に手入れしてください。可動部分が引っ掛かりなく正常に作動しているか、電動工具の運転に影響を及ぼす各部分が破損・損傷していないかを確認してください。電動工具を再度ご使用になる前に、損傷部分の修理を依頼してください。発生事故の多くは保守管理の不十分な電動工具の使用が原因となっています。
- ▶ 先端工具は鋭利で汚れない状態を保ってください。お手入れのゆきとどいた先端工具を使用すると、作業が簡単かつ、スムーズになります。
- ▶ 電動工具、アクセサリー、先端工具などは、それらの説明書に記載されている指示に従って使用してください。その際、作業環境および用途に関するもよくご注意ください。指定された用途以外に電動工具を使用すると危険な状況をまねく恐れがあります。

サービス

- ▶ 電動工具の修理は必ず認定サービスセンターにお申し付けください。また、必ず純正部品を使用してください。これにより電動工具の安全性が確実に維持されます。

2.2 充電器の慎重な取扱いおよび使用

- ▶ 負傷を防止するために、充電器では認可されたHilti Li-Ion バッテリーのみを充電してください。
- ▶ 充電器は、清潔で涼しく、氷点下以上の場所でご使用ください。
- ▶ 充電器は充電中に熱を発散できなければならぬので、通気溝をふさがないでください。密閉された容器内で充電しないでください。
- ▶ 本製品のお手入れは慎重に行ってください。部品に破損、あるいは本製品の正常な動作を妨げるような損傷がないことを確認してください。部品が損傷あるいは破損している場合は、使用を続ける前に本製品の修理を依頼してください。
- ▶ 充電器およびバッテリーは、本説明書内の指示に従い、また各形式ごとの規定を遵守して使用してください。指定された用途以外に充電器を使用すると危険な状況をまねく恐れがあります。
- ▶ バッテリーを充電する場合は、必ずメーカー推奨の充電器を使用してください。特定タイプのバッテリー専用の充電器を他のバッテリーに使用すると、火災の恐れがあります。
- ▶ 使用しないバッテリーまたは充電器の近くに、事務用クリップ、硬貨、キー、釘、ネジ、その他の小さな金属片を置かないでください。バッテリーまたは充電器の電気接点の短絡が起こることがあります。バッテリーまたは充電器の接点で短絡が発生すると、火傷や火災が発生する危険があります。
- ▶ バッテリーを充電器で保管しないでください。充電の後は、必ずバッテリーを充電器から取り出してください。

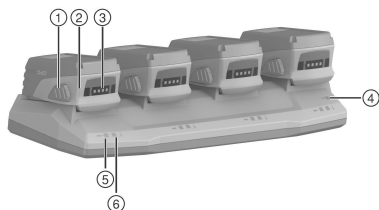
2.3 バッテリーの慎重な取扱いおよび使用

- ▶ Li-Ion バッテリーの搬送、保管、作動については特別規定を守ってください。
- ▶ バッテリーは高温、直射日光および火気を避けて保管してください。
- ▶ バッテリーを分解したり、挟んだり、80 °C (176°F) 以上に加熱したり、燃やしたりしないでください。
- ▶ 衝撃を受けたことのあるバッテリー、1 m を超える高さから落下したことのあるバッテリー、あるいはその他の損傷を被っているバッテリーを使用あるいは充電しないでください。この場合には、必ず最寄りのHilti サービスセンターにご連絡ください。
- ▶ バッテリーが掴むことのできないほどに熱くなっている場合は、故障している可能性があります。バッテリーを、目視確認が可能で可燃物のない場所に、可燃性の資材から十分な距離を設けて置いてください。バッテリーを冷ます。1時間の経過後にも掴むことのできないほどに熱い場合は、そのバッテリーは故障している可能性があります。Hilti サービスセンターに連絡してください。

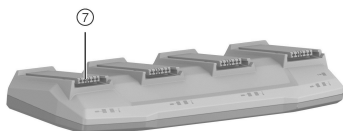


3 製品の説明

3.1 製品概要 1



- ① 追加機能 (充電状態インジケータ作動) 付きリリースボタン
- ② バッテリー
- ③ バッテリーの充電状態インジケータ LED
- ④ 電圧 LED
- ⑤ 充電ステータス LED
- ⑥ バッテリー温度 LED
- ⑦ バッテリー接続部 1



3.2 正しい使用

本書で説明している製品は、出力電圧が 7.2...36 V の Hilti Li-Ion バッテリー用充電器です。本製品は、必ず (国別仕様に応じて) 100...240 V の交流電源のコンセントに接続して使用してください。本製品用に許可されているバッテリーは、本書の末尾に記載されています。

3.3 インジケータ

3.3.1 充電器およびバッテリーのインジケータ

充電器が接続され作動可能な状態にあると、電圧 LED が点灯します。

バッテリーの充電状態インジケータ LED	充電ステータス LED	バッテリー温度 LED	製品の説明
-	消灯	消灯	バッテリーが装着されていません。
消灯	消灯	消灯	バッテリーが装着され充電可能な状態です。
バッテリーの充電状態に応じて 1...4 の LED が最初に点滅、それから点灯します。	点滅	消灯	バッテリーが充電中です。
消灯	点灯	消灯	バッテリーはフル充電されています。
消灯	消灯	点滅	バッテリーの温度が許容範囲外 (高すぎる、低すぎる) です。
消灯	消灯	点灯	バッテリーの不具合、充電器の不具合

3.3.2 Li-Ion バッテリーの充電状態インジケータ 2

状態	意味
3 個の LED が点灯、1 個の LED が点滅。	充電状態 : 75 %...100 %
2 個の LED が点灯、1 個の LED が点滅。	充電状態 : 50 %...75 %



状態	意味
1 個の LED が点灯、1 個の LED が点滅。	充電状態：25 %...50 %
1 個の LED が点滅。	充電状態：< 25 %

3.4 本体標準セット構成

充電器、取扱説明書。

4 製品仕様


		C 4/36-MC4
出力電圧		7.2 V ... 36 V
重量		1.7 kg
出力	100...127 V	90 W
	220...240 V	90 W

5 ご使用方法

5.1 充電器の電源をオンにする

- ▶ 電源プラグをコンセントに差し込みます。
 - ▶ 充電器の緑の電圧 LED が点灯します。

5.2 バッテリーを装着して充電する

 電源供給のある限り、バッテリーは装着順序に応じて充電されます。再び電源供給が得られるようになると、最初に左側のバッテリー（接続部 1）、続いて接続部 2...4 の順番でバッテリーが充電されます。安全上の理由から、充電終了後はバッテリーを充電器から取り出してください。充電後、バッテリーの充電状態インジケータが消灯し、充電器の充電ステータス LED が点灯します。Li-Ion バッテリーは、部分的にしか充電されていない状態であっても常に使用することができます。充電の進捗状況は、バッテリーの充電状態インジケータ LED により表示されます。

1. バッテリーを装着する前に、電気接点に汚れやグリスの付着がないことを確認してください。
2. バッテリーを専用の接続部に装着します。
3. バッテリーと接続部の形状 / コーディングが合致していることを確認してください。
 - ▶ バッテリーを充電器にロックすると、充電器は自動的にバッテリーを検知します。装着順序に応じて充電されるので、各バッテリーはその順番になると自動的に充電が開始されます。

5.3 バッテリーを取り外す

1. バッテリーのロック解除機構を操作してください。
2. 充電器からバッテリーを抜き取ります。

6 故障時のヒント

この表に記載されていない、あるいはご自身で解消することのできない故障が発生した場合には、弊社営業担当または Hilti 代理店・販売店にご連絡ください。

故障	考えられる原因	解決策
バッテリーが充電器内にある：バッテリーの充電状態インジケータ LED 消灯、充電ステータス LED 消灯。	当該のバッテリーが充電の順番になっていないので、まだ充電は開始されていません。	▶ 充電器から他のバッテリーを取り外してください。それでも充電が開始されない場合は、バッテリーが故障しています。弊社営業担当または Hilti 代理店・販売店にバッテリーの点検を依頼してください。



故障	考えられる原因	解決策
バッテリーが充電器内にある：バッテリーの充電状態インジケータ LED 消灯、充電ステータス LED 消灯。	バッテリーが故障している可能性があります。	▶ 充電器からバッテリーを抜き取ります。バッテリーの充電状態インジケータ作動後もLEDが消灯したままの場合は、バッテリーが故障しています。弊社営業担当またはHilti 代理店・販売店にバッテリーの点検を依頼してください。
充電器のバッテリー温度 LED 点滅。	バッテリーの温度が高すぎる、または低すぎる、充電が行われない。	▶ バッテリーが適切な温度になれば、充電器は自動的に充電を開始します。
充電器の電圧 LED 消灯。	充電器の不具合。	▶ 充電器の電源接続を外し、再接続してください。それでもインジケータが消灯したままの場合は、修理のためにバッテリーを弊社営業担当またはHilti 代理店・販売店にお渡しください。

7 手入れと保守



警告

バッテリーを装着した状態における負傷の危険！

- ▶ 手入れや保守作業の前に必ずバッテリーを取り外してください！

本体の手入れ

- 強固に付着した汚れは慎重に除去してください。
- 通気溝を乾いたブラシで入念に清掃してください。
- ハウジングは必ず軽く湿らせた布で清掃してください。シリコンを含んだ清掃用具はプラスチック部品をいためる可能性があるので使用しないでください。

Li-Ion バッテリーの手入れ

- バッテリーは清潔に保ち、オイルやグリスで汚さないようにしてください。
- ハウジングは必ず軽く湿らせた布で清掃してください。シリコンを含んだ清掃用具はプラスチック部品をいためる可能性があるので使用しないでください。
- 湿気が入り込まないようにしてください。

保守

- 目視確認可能なすべての部品について損傷の有無を、操作エレメントについては問題なく機能することを定期的に点検してください。
- 損傷および / または機能に問題のある場合は、本製品を使用しないでください。直ちにHilti サービスセンターに修理を依頼してください。
- 手入れおよび保守作業の後は、すべての安全機構を取り付けて機能を点検してください。



安全な作動のために、必ず純正のスペアパーツと消耗品を使用してください。本製品向けに弊社が承認したスペアパーツ、消耗品およびアクセサリーは、弊社営業担当またはHilti Store にお問い合わせいただくか、あるいはwww.hilti.group でご確認ください。

8 廃棄



警告

誤った廃棄による負傷の危険！ 漏出するガスあるいはバッテリー液により健康を損なう危険があります。

- ▶ 損傷したバッテリーを送付しないでください！
- ▶ 短絡を防止するために接続部を非導電性のもので覆ってください。
- ▶ バッテリーは子供が手を触れることのないように廃棄してください。
- ▶ バッテリーの廃棄は、最寄りのHilti Store あるいは適切な廃棄物処理業者に依頼してください。



Hilti 製品の大部分の部品はリサイクル可能です。リサイクル前にそれぞれの部品は分別して回収されなければなりません。多くの国でHiltiは、古い電動工具をリサイクルのために回収しています。詳細については弊社営業担当またはHilti 代理店・販売店にお尋ねください。

古い電気および電子工具の廃棄に関するヨーロッパ基準と各国の法律に基づき、使用済みの電気工具および電子工具は一般ゴミとは別にして、環境保護のためリサイクル規制部品として廃棄してください。



- ▶ 電気工具および電子工具を一般ゴミとして廃棄してはなりません

9 メーカー保証

- ▶ 保証条件に関するご質問は、最寄りのHilti 代理店・販売店までお問い合わせください。

오리지널 사용 설명서

1 사용 설명서 관련 정보

1.1 본 사용 설명서에 관하여

- 처음 이 제품을 사용하기 전에 본 사용 설명서를 읽으십시오. 안전하게 작업하고 문제 없이 취급하기 위한 전제가 됩니다.
- 본 사용 설명서 및 제품에 나와 있는 안전사항 주의사항 및 경고 지침에 유의하십시오.
- 항상 제품에 있는 사용 설명서를 잘 보관하고 제품은 반드시 본 사용 설명서와 함께 다른 사람에게 전달하십시오.

1.2 기호 설명

1.2.1 경고사항

본 제품을 다루면서 발생할 수 있는 위험에 대한 경고사항. 다음과 같은 시그널 워드가 사용됩니다.



위험

위험!

- ▶ 이 기호는 직접적인 위험을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 심각한 부상을 당하거나 사망할 수도 있습니다.



경고

경고!

- ▶ 이 기호는 잠재적인 위험을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 심각한 부상을 당하거나 사망할 수도 있습니다.



주의

주의!

- ▶ 이 기호는 잠재적인 위험 상황을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 부상 또는 물적 손실을 입을 수 있습니다.

1.2.2 문서에 사용된 기호

본 문서에서 사용되는 기호는 다음과 같습니다.



사용하기 전에 사용설명서를 읽으십시오.



적용 지침 및 기타 유용한 사용정보



재사용이 가능한 자재 취급방법



전기 기기 및 배터리를 일반 가정의 쓰레기처럼 폐기해서는 안 됨



1.2.3 그림에 사용된 기호

다음과 같은 기호가 그림에 사용됩니다.

	이 숫자는 본 설명서의 첫 부분에 있는 해당 그림을 나타냅니다.
	매겨진 숫자는 작업 단계의 순서를 나타내며, 텍스트에 매겨진 작업 단계와 차이가 있을 수 있습니다.
	항목 번호는 개요 그림에서 사용되며, 제품 개요 단락에 나와 있는 기호 설명 번호를 나타냅니다.
	이 표시는 제품을 다룰 때, 특별히 주의할 사항을 나타냅니다.

1.3 제품 관련 기호

1.3.1 제품에 사용된 기호

다음과 같은 기호가 제품에 사용됩니다.

	실내에서만 사용
	이중 절연

1.4 제품 정보

HILTI 제품은 전문가용으로 설계되어 있으며, 해당 교육을 이수한 공인된 작업자를 통해서만 조작, 유지 보수 및 수리 작업을 진행할 수 있습니다. 이 기술자는 발생할 수 있는 위험에 대해 특별 교육을 받은 상태여야 합니다. 교육을 받지 않은 사람이 제품을 부적절하게 취급하거나 규정에 맞지 않게 사용할 경우에는 기기와 그 보조기구에 의해 부상을 당할 위험이 있습니다.

형식 명칭 및 일련 번호는 형식 라벨에 제시되어 있습니다.

- ▶ 일련 번호를 다음의 표에 옮기십시오. 대리점 또는 서비스 센터에 문의할 경우 제품 제원이 필요합니다.
제품 제원

멀티 충전기	C4/36-MC4
세대	01
일련 번호	

1.5 적합성 선언

폐사는 전적으로 책임을 지고 여기에 기술된 제품이 통용되는 기준과 규격에 일치함을 공표합니다. 적합성 증명서 사본은 본 문서 끝 부분에서 확인할 수 있습니다.

기술 문서는 이곳에 기술되어 있습니다.

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 안전

2.1 전동공구에 대한 일반적인 안전상의 주의사항

⚠ 경고 모든 안전상의 주의사항과 지침을 읽으십시오. 안전상의 주의사항과 지침을 준수하지 않을 경우, 화재 위험이 있으며 감전 그리고/또는 중상을 입을 수 있습니다.

앞으로 모든 안전상 주의사항과 지침을 보관하십시오.

작업장 안전수칙

- ▶ 작업장을 항상 깨끗이 하고 조명이 잘 들도록 하십시오. 어수선한 작업환경 또는 어두운 작업장은 사고를 초래할 수 있습니다.
- ▶ 인화성 액체, 가스 또는 먼지가 있어 폭발 위험이 있는 환경에서는 전동공구를 사용하지 마십시오. 전동공구는 먼지나 증기를 점화시킬 수 있는 스파크를 일으킵니다.
- ▶ 전동공구를 사용할 때, 어린이들이나 다른 사람들이 작업장에 접근하지 못하게 하십시오. 다른 사람들이 주의를 산만하게 하면 공구에 대한 통제를 잃기 쉽습니다.

전기에 관한 안전수칙

- ▶ 전동공구의 전원 플러그가 소켓에 잘 끼워져야 합니다. 플러그를 절대 변형시켜서는 안됩니다. 집지된 전동공구와 함께 아답타 플러그를 사용하지 마십시오. 변형되지 않은 플러그와 적합한 소켓을 사용하면 감전의 위험을 줄일 수 있습니다.



- ▶ 파이프, 히터, 전기레인지, 냉장고와 같은 접지 표면에 신체 접촉을 피하십시오. 신체에 닿을 경우 감전될 위험이 높습니다.
- ▶ 전동공구가 바에 맞지 않도록 하고 습한 장소에 두지 마십시오. 전동공구에 물이 들어가면 감전될 위험이 높습니다.
- ▶ 케이블만 잡고 전동공구를 운반하거나 걸어 놓아서는 안되며, 소켓에서 전원 플러그를 빼낼 때 케이블만 잡은 채로 빼내지 마십시오. 전원 케이블이 열, 오일, 날카로운 모서리 또는 기기의 가동부위에 접촉하지 않도록 주의하십시오. 손상되거나 영긴 전원 케이블은 감전 위험을 높입니다.
- ▶ 실외에서 전동공구를 이용하여 작업할 때, 실외용으로 승인된 연장 케이블만 사용하십시오. 실외용 연장 케이블을 사용하면 감전의 위험을 줄여줍니다.
- ▶ 전동공구를 습한 환경에서 사용하는 것을 피할 수 없을 경우, 누전 차단기를 사용하십시오. 누전 차단기를 사용하면 감전 위험을 줄일 수 있습니다.

사용자 안전수칙

- ▶ 신중하게 작업하십시오. 작업에 정신을 집중하고 전동공구를 사용할 때 경솔하게 행동하지 마십시오. 피곤하거나 항정신성 약물, 술 또는 약물 복용시에는 전동공구를 사용하지 마십시오. 전동공구 사용 시에 유의하지 않을 경우 심각한 부상을 초래할 수 있습니다.
- ▶ 안전 장비를 갖추고 보안을 착용하십시오. 전동공구의 종류와 사용에 따라, 먼지 보호 마스크, 미끄럼 방지용 안전 신발, 안전모 또는 귀마개 등과 같은 안전한 보호장비를 착용하면 부상의 위험을 줄일 수 있습니다.
- ▶ 실수로 기기가 작동하지 않도록 주의하십시오. 전동공구를 전원에 연결하거나 설치 또는 운반하는 경우, 전동공구의 전원이 꺼져 있는지 확인하십시오. 전동공구 운반 시 스위치에 손가락을 대거나 스위치가 켜진 상태에서 전원을 연결하면 사고를 유발할 수 있습니다.
- ▶ 전동공구의 스위치를 켜기 전, 조정공구 또는 렌치를 제거하십시오. 기기 회전부에 남아있는 공구나 렌치로 인해 부상을 입을 수 있습니다.
- ▶ 작업시 비정상적인 자제는 피하십시오. 안전한 작업자세가 되도록 하고, 항상 균형을 유지하십시오. 이렇게 하여 예기치 않은 상황에서도 전동공구를 잘 제어할 수 있습니다.
- ▶ 적합한 작업복을 착용하십시오. 헐렁한 복장이나 장식품을 착용하지 마십시오. 작동하는 기기 가동 부위에 머리, 옷 그리고 장갑이 가까이 닿지 않도록 주의하십시오. 헐렁한 복장, 장식품 혹은 긴 머리가 가동부위에 말려 들어갈 수 있습니다.
- ▶ 먼지 포집장치나 수거장치를 설치할 수 있는 기기의 경우, 이 장치들이 연결되어 있는지 그리고 제대로 작동되는지를 확인하십시오. 먼지 포집장치 사용은 먼지로 인한 위험을 줄여줄 수 있습니다.

전동공구의 취급과 사용

- ▶ 기기에 과부하가 걸리지 않도록 하십시오. 귀하의 작업에 적합한 전동공구를 사용하십시오. 적합한 전동공구를 사용하면, 지정된 성능 한도 내에서 더 효율적으로 안전하게 작업할 수 있습니다.
- ▶ 스위치가 고장난 전동공구는 사용하지 마십시오. 스위치가 작동되지 않는 전동공구는 위험하므로, 반드시 수리를 해야 합니다.
- ▶ 기기 세팅을 실시하거나 액세서리 부품을 교환하거나 혹은 기기를 보관할 때, 항상 소켓에서 플러그를 미리 빼어 놓으십시오. 이러한 조치는 실수로 전동공구가 작동하지 않도록 방지합니다.
- ▶ 사용하지 않는 전동공구는 어린이들의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 기기 사용에 익숙치 않거나 또는 이 안전수칙을 읽지 않은 사람이 기기를 사용해서는 안됩니다. 비숙련자가 전동공구를 사용하면 위험합니다.
- ▶ 전동공구를 유의해서 관리하십시오. 기기의 가동 부위가 완벽하게 작동하는지, 끼어 있지 않은지, 혹은 부품이 손상되거나 파손되어 있어 전동공구의 기능을 저하시키지 않는지 점검하십시오. 기기 사용 전 손상된 부품을 수리하도록 하십시오. 제대로 관리되지 않은 전동공구는 많은 사고를 유발합니다.
- ▶ 절단기기는 날카롭고 깨끗하게 관리하십시오. 날카로운 절단면이 있고 잘 관리된 절단기기는 끼이는 경우가 드물고 조절하기도 쉽습니다.
- ▶ 본 지침에 따라 전동공구, 액세서리, 공구비트 등을 사용하십시오. 이 때 작업 조건과 실시하려는 작업 내용을 고려하십시오. 원래 사용 분야가 아닌 다른 작업에 전동공구를 사용할 경우, 위험한 상황을 초래할 수 있습니다.

서비스

- ▶ 전동공구는 반드시 자격을 갖춘 전문 기술자에 의해 그리고 순정 대체부품만 이용하여 수리해야 합니다. 이렇게 하여 전동공구의 안전성을 계속해서 유지할 수 있습니다.

2.2 충전기의 올바른 사용 방법 및 취급 방법

- ▶ 충전기에 허용되는 Hilti 리튬 이온 배터리로만 충전해야 부상을 피할 수 있습니다.
- ▶ 충전기를 사용하는 장소는 깨끗하고, 건조하며, 시원하지만 얼지 않는 곳이어야 합니다.
- ▶ 충전하는 동안 충전기에서 열이 방출되어야 하므로, 환기 슬롯이 막혀 있어서는 안 됩니다. 용기가 닫혀 있는 상태에서 충전하십시오.
- ▶ 제품을 유의해서 관리하십시오. 부품이 파손되거나 손상되지 않았는지, 제품이 제대로 작동하지 않는지 확인하십시오. 부품이 손상되거나 파손된 경우, 계속해서 제품을 사용하기 전에 제품 수리를 받으십시오.



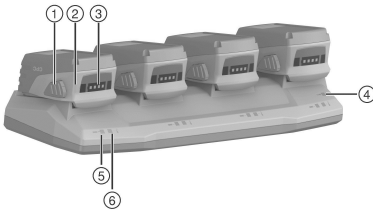
- ▶ 충전기와 해당 배터리를 지침에 맞춰 그리고 이러한 특수 기기 형식에 규정대로 사용하십시오. 원래 용도가 아닌 다른 작업에 충전기를 사용할 경우, 위험한 상황을 초래할 수 있습니다.
- ▶ 제조회사가 권장한 충전기에만 배터리를 충전시키십시오. 특정 유형의 배터리를 사용하도록 규정되어 있는 충전기에 다른 배터리를 사용할 경우 화재 발생의 위험이 있습니다.
- ▶ 사용하지 않은 배터리 또는 충전기는 클립, 동전, 키, 못, 볼트 또는 그외의 소형 금속 물체 가까이에 두지 마십시오. 배터리 접촉 또는 충전 접점의 점프를 유발할 수 있습니다. 배터리 접촉 또는 충전 접점 간의 단락으로 인해 연소 및 화재가 발생할 수 있습니다.
- ▶ 충전기에 배터리를 보관하지 마십시오. 충전 후에는 항상 배터리를 충전기에서 분리하십시오.

2.3 배터리의 올바른 사용방법과 취급방법

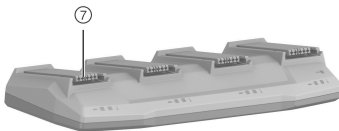
- ▶ 리튬 이온 배터리의 운반, 보관 및 사용에 대한 특수 지침에 유의하십시오.
- ▶ 배터리를 고열, 직사광선 및 화염 근처에 두지 마십시오.
- ▶ 배터리를 분해하거나 강한 압력 또는 80°C (176°F) 이상의 열을 가하거나 연소시켜서는 안됩니다.
- ▶ 충격을 받은 적이 있거나, 1미터가 넘는 높이에서 떨어진 적이 있거나 혹은 다른 방식으로 손상된 배터리는 절대 사용하거나 충전하지 마십시오. 이러한 경우 항상 Hilti 서비스 센터로 문의해 주시기 바랍니다.
- ▶ 배터리를 잡기에 너무 뜨거운 경우에는 고장일 수 있습니다. 배터리를 인화성 물질과 충분한 거리를 둔 상태에서 눈에 잘 띄며 불이 잘 붙지 않는 장소에 두십시오. 배터리를 냉각시키십시오. 한 시간 후에도 계속 해서 배터리를 잡기에 너무 뜨거운 경우에는 배터리에 결함이 있을 수 있습니다. Hilti 서비스 센터에 문의하십시오.

3 제품 설명

3.1 제품 개요



- ① 충전 상태 표시 활성화 추가 기능을 갖춘 잠금 해제 버튼
- ② 배터리
- ③ 배터리 LED-충전 상태 표시
- ④ LED-전원전압
- ⑤ LED-충전 상태
- ⑥ LED-배터리 온도
- ⑦ 배터리 인터페이스 1



3.2 규정에 맞는 사용

기술된 제품은 정격 전압이 7.2 V ~ 36 V인 Hilti 리튬 이온 배터리의 충전기입니다. 본 충전기는 (국가별 사양에 따라) 100 V ~ 240 V에 이르는 교류 전압을 가진 소켓에 연결할 수 있도록 설계되었습니다. 본 제품에 허용되는 배터리에 관한 정보는 문서의 끝 부분에서 확인할 수 있습니다.

3.3 표시부 기호

3.3.1 충전기 및 배터리의 표시부 기호

충전기가 연결되어 작동할 준비가 되어 있으면, LED-전원전압이 점등됩니다.



배터리 LED-충전 상태 디스플레이	LED-충전 상태	LED-배터리 온도	제품 설명
-	꺼짐	꺼짐	배터리 삽입되지 않음
꺼짐	꺼짐	꺼짐	배터리가 삽입되었고 충전할 준비가 됨
먼저 깜박인 후, LED 1 ~ 4가 배터리 충전 상태에 따라 점등됨	점멸	꺼짐	배터리 충전중
꺼짐	점등	꺼짐	배터리가 완전히 충전되었음
꺼짐	꺼짐	점멸	배터리 온도가 허용 범위를 벗어남(과열, 과냉)
꺼짐	꺼짐	점등	배터리 장애, 충전기 장애

3.3.2 리튬 이온 배터리의 충전 상태 디스플레이 2

상태	의미
3개 LED 점등, 1개 LED 깜박임.	충전 상태: 75 % ~ 100 %
2개 LED 점등, 1개 LED 깜박임.	충전 상태: 50 % ~ 75 %
1개 LED 점등, 1개 LED 깜박임.	충전 상태: 25 % ~ 50 %
1개 LED 깜박임.	충전 상태: < 25 %

3.4 공급품목

충전기, 사용설명서.

4 기술 제원

		C 4/36-MC
출력전압		7.2V ... 36V
무게		1.7kg
출력단자에서의 출력	100...127 V	90W
	220...240 V	90W

5 조작

5.1 충전기 켜기

- ▶ 전원 플러그를 소켓에 끼우십시오.
 - ▶ 충전기에 녹색 LED-전원전압이 점등됩니다.

5.2 배터리 삽입 및 충전 2

i 배터리는 삽입한 순서에 따라 충전되고, 전원이 공급되지 않으면 작동되지 않습니다. 다시 전원이 들어오면, 먼저 좌측 배터리(인터페이스 1)가 충전된 후 인터페이스 2 ~ 4에 있는 배터리가 순서대로 충전됩니다. 충전과정이 종료되면 안전상 배터리를 충전기에서 분리할 것을 권장합니다. 충전 후 배터리의 충전 상태 디스플레이가 소등되고 충전기의 LED-충전 상태가 점등됩니다. 리튬 이온 배터리는 부분 충전된 상태에서도 언제든지 사용 가능합니다. 충전 진행과정은 LED-충전 상태 디스플레이를 통해 배터리에 표시됩니다.

1. 배터리를 끼우기 전에 접점이 깨끗하고 그리스가 묻어 있지 않은지 확인하십시오.
2. 배터리를 지정된 인터페이스에 밀어 넣으십시오.
3. 인터페이스와 배터리의 형상/코딩이 일치하는지 확인하십시오.
 - ▶ 배터리를 충전기에 끼우면 충전기에서 배터리가 감지됩니다. 끼운 순서에 따라 충전되기 때문에, 해당 배터리 차례가 되면 자동으로 충전이 시작됩니다.



5.3 배터리 분리

1. 배터리의 잠금 해제 메커니즘을 조작하십시오.
2. 배터리를 충전기에서 빼내십시오.

6 문제 발생 시 도움말

본 도표에 제시되어 있지 않거나 스스로 해결할 수 없는 문제가 발생한 경우 **Hilti** 서비스 센터에 문의하십시오.

장애	예상되는 원인	해결책
배터리는 충전기에 있습니다. 배터리의 LED-충전 상태 디스플레이 꺼짐 및 LED-충전 상태 꺼짐.	아직 해당 배터리 차례가 되지 않아 충전 과정이 시작되지 않음.	▶ 충전기에서 다른 배터리를 제거하십시오. 충전 과정이 시작되지 않으면, 배터리가 고장난 것입니다. Hilti 서비스 센터에서 배터리를 점검받으십시오.
	배터리에 결함이 있을 수 있음.	▶ 배터리를 충전기에서 빼내십시오. 충전 상태 표시기를 활성화한 후 배터리의 LED가 켜지지 않으면, 배터리가 고장난 것입니다. Hilti 서비스 센터에서 배터리를 점검받으십시오.
충전기에서 LED-배터리 온도 감박임.	배터리 과열 또는 과냉 상태: 충전이 되지 않습니다.	▶ 배터리가 요구되는 온도에 도달하면 충전기는 즉시 자동으로 충전과정으로 전환됩니다.
충전기의 LED-전원전압 꺼짐.	충전기 고장	▶ 충전기를 뺐다가 다시 끼우십시오. 표시가 계속해서 남아 있는 경우, 충전기를 Hilti 서비스 센터로 가져오십시오.

7 관리 및 유지보수

경고

배터리가 끼워진 상태에서 부상 위험!

- ▶ 관리 및 수리 작업을 진행하기 전에 항상 배터리를 제거하십시오!

기기 관리

- 공구에 부착된 오염물질을 조심스럽게 제거하십시오.
- 마른 솔로 환기 홈을 조심스럽게 청소하십시오.
- 하우징은 약간 물을 적신 천으로만 닦으십시오. 플라스틱 부품을 손상시킬 수 있으므로 절대로 실리콘이 함유된 보호제를 사용하지 마십시오.

리튬 이온 배터리 관리

- 배터리를 오일 및 그리스가 묻지 않도록 깨끗하게 유지하십시오.
- 하우징은 약간 물을 적신 천으로만 닦으십시오. 플라스틱 부품을 손상시킬 수 있으므로 절대로 실리콘이 함유된 보호제를 사용하지 마십시오.
- 습기가 스며들지 않도록 주의하십시오.

유지보수

- 눈에 보이는 모든 부품은 정기적으로 손상 여부를 점검하고 조작 요소가 아무 문제 없이 작동하는지 점검하십시오.
- 손상되었거나 기능 장애가 있는 경우에는 제품을 작동하지 마십시오. 바로 **Hilti** 서비스 센터에서 수리받으십시오.
- 관리 및 수리 작업 후 모든 보호장치를 가져와 기능을 점검하십시오.




안전하게 작동하기 위해서는 순정품 예비 부품 및 소모품만 사용하십시오. 해당 제품에 허용되는 예비 부품, 소모품 및 액세서리는 **Hilti Store** 또는 **에서 확인할 수 있습니다. www.hilti.group**.



 **경고**

부적절한 폐기로 인한 부상 위험! 새어나오는 가스 또는 용액으로 인한 건강상의 위험.

- ▶ 손상된 배터리는 전달하지 마십시오!
- ▶ 비전도성 소재로 연결 단자를 막아 두어 단락이 발생하지 않게 하십시오.
- ▶ 배터리가 어린이의 손에 닿지 않도록 폐기하십시오.
- ▶ **Hilti Store**에서 배터리를 폐기하거나 또는 담당 폐기물 처리 업체에 문의하십시오.

 **Hilti** 기기는 대부분 재사용이 가능한 소재로 제작되었습니다. 재활용을 위해 개별 부품을 분리하여 주십시오. **Hilti**는 대부분의 국가에서 재활용을 위해 노후기기를 수거해 갑니다. **Hilti** 고객 서비스센터 또는 판매 상담자에게 문의하십시오.

수명이 다 된 기기는 전기/전자-노후기계에 대한 EU 규정에 따라 그리고 각 국가의 법규에 명시된 방식에 따라 반드시 별도로 수거하여 친환경적으로 재활용되도록 하여야 합니다.



- ▶ 전기/전자 공구를 일반 가정의 쓰레기처럼 폐기해서는 안 됩니다.

9 제조회사 보증

- ▶ 보증 조건에 관한 질문사항은 현지 **Hilti** 파트너사에 문의하십시오.

原版操作说明**1** 关于本操作说明的信息**1.1** 关于本操作说明

- 首次使用或操作产品前，先阅读本操作说明。这是安全、无故障操作和使用产品的先决条件。
- 请注意本操作说明中以及产品上的安全说明和警告。
- 请务必将本操作说明与本产品保存在一起，确保将操作说明随产品一起交给他人。

1.2 使用符号的说明**1.2.1** 警告

警告是为了提醒您在处理或使用此产品时会发生的危险。使用以下信号词：

 **-危险-**

危险！

- ▶ 用于让人们能够注意到会导致严重身体伤害或致命的迫近危险。

 **-警告-**

警告！

- ▶ 用于提醒人们注意可能导致严重或致命伤害的潜在危险。

 **-小心-**

小心！

- ▶ 用于提醒人们注意可能造成人身伤害、设备损坏或其他财产损失的潜在危险情况。

1.2.2 文档中的符号

本文档中使用下列符号：



请在使用之前阅读操作说明。



使用说明和其他有用信息



	处理可回收材料
	不得将电气设备和电池作为生活垃圾处置

1.2.3 图示中的符号

图示中使用了下列符号：

	这些编号指本操作说明开始处的相应图示。
3	图示中的编号反映操作顺序，可能与文本中描述的步骤不同。
	概览图示中使用了项目参考号，该参考号指的是产品概览部分中使用的编号。
	这些符号旨在提醒您在操作本产品时要特别注意的某些要点。

1.3 取决于产品的符号

1.3.1 产品上的符号

使用下列符号：

	仅供室内使用
	双重绝缘

1.4 产品信息

产品经设计适用于专业用户，只有经过专门训练的授权人员才允许操作、维修和维护本产品。必须将任何可能的危险专门告知该人员。不按照既定用途使用或由未经培训的人员不正确地使用本产品及其辅助设备可能会带来危险。

型号名称和序列号印在铭牌上。

- 在下表中填写序列号。在联系 Hilti 维修中心或当地 Hilti 机构询问产品时，将要求您提供产品的详细信息。
产品信息

多通道充电器	C4/36-MC4
分代号	01
序列号	

1.5 符合性声明

按照我们单方面的责任，我们声明本产品符合下列适用指令和标准：一致性声明副本位于本文档结尾处。技术文档在此处归档：

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | 86916 Kaufering, Germany

2 安全

2.1 一般电动工具安全警告

警告

请阅读所有安全警告和操作说明。不遵守安全警告和操作说明可能会导致电击、火灾和/或严重人身伤害。请保存所有安全警告和操作说明，以供将来参考。

工作区域安全

- 保持工作区域清洁和良好照明。杂乱和黑暗的区域容易导致事故。
- 不要在爆炸性环境中操作电动工具，例如有易燃液体、气体或灰尘。电动工具会产生可以点燃这些灰尘或烟雾的火花。
- 在操作电动工具时，要令儿童和旁观者远离工作现场。万一分心，可能会使您失去对电动工具的控制。

电气安全

- 电动工具 (设备) 插头必须匹配电源插座。切勿以任何方式改动插头。对于接地的电动工具 (设备)，不要使用任何适配器插头。使用未经改动的插头和匹配的电源插座可以大大减少电击危险。



- ▶ 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。如果您的身体接地，则会增加电击危险。
- ▶ 不要将电动工具暴露在雨水或潮湿环境中。电动工具进水将会增加电击危险。
- ▶ 不要滥用电缆。切勿使用电缆运送、拉动或拔出电动工具。保持电缆远离高温、油、锋利边缘或运动部件。电缆损坏或缠绕会增加电击危险。
- ▶ 当在户外操作电动工具时，应使用经认可适合户外操作的加长电缆。使用适合户外使用的电缆可减少电击危险。
- ▶ 如果在潮湿环境下操作电动工具是不可避免的，应使用剩余电流动作保护器 (RCD)。使用 RCD 可减小电击危险。

人身安全

- ▶ 保持警觉，注意您正在进行的工作，并在操作电动工具的过程中，应利用自己的判断能力。当您疲劳或受到药物、酒精或医疗影响时，请不要使用电动工具。当操作电动工具时，瞬间的分心都可能导致严重的人身伤害。
- ▶ 使用个人防护装备。一定要戴上护目装置。防尘罩、防滑安全鞋、安全帽或用于适当情况下的听觉防护装置等防护装备可减少人身伤害。
- ▶ 防止电动工具意外启动。在连接电源、拿起或运送工具前，确保开关处于关闭位置。将手指放在开关上搬运电动工具或在开关处于“打开”位置时接通电源，都可能会导致事故发生。
- ▶ 在打开电动工具之前，必须拿掉任何调整键或扳手。让扳手或调整键留在电动工具的旋转部件上可能会导致人身伤害。
- ▶ 不要操之过急。应时刻保持正确的站姿和平衡。这在意外情况下能够更好地控制电动工具。
- ▶ 应正确穿着。不要穿着松垮的衣服或佩戴首饰。让头发、衣服和手套远离运动部件。松垮的衣服、首饰或长发会卡在运动部件中。
- ▶ 如果提供有用于连接除尘和集尘设施的装置，应确保将它们连接好并正确使用。使用除尘装置可以减少与灰尘相关的危险。

电动工具的使用和维护

- ▶ 不要强制使用电动工具。针对您的应用场合使用正确的电动工具。正确的电动工具在其额定设计值范围内将能够更好和更安全地工作。
- ▶ 如果通过开关不能使其打开和关闭，则请不要使用电动工具。任何不能通过开关进行控制的电动工具都是危险的，必须对其进行修理。
- ▶ 进行任何调节、更换配件或存放电动工具之前，先将电动工具上插头与电源断开。此预防性安全措施可减少意外启动电动工具的危险。
- ▶ 将不用的电动工具存放在儿童拿不到的地方，并且不要让不熟悉电动工具或其操作说明的人员操作电动工具。未经培训的用户操作电动工具是危险的。
- ▶ 维护电动工具。检查是否存在运动部件失调或卡滞、部件断裂和任何其他影响电动工具操作的情况。如果存在损坏，则在使用之前应修理电动工具。许多事故都是由于电动工具维护不良造成的。
- ▶ 保持切削工具锋利和清洁。带锋利切削刃的切削工具如果维护得当，很少会发生卡滞且更容易控制。
- ▶ 按照使用说明书，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。将电动工具用于指定用途以外的场合会导致危险。

2.2 电池充电器的使用和维护

- ▶ 为了避免造成伤害，只能使用批准用于 Hilti 锂离子电池的充电器为其充电。
- ▶ 使用充电器的地点应清洁、凉爽、干燥且不会结霜。
- ▶ 充电器在充电过程中可能会释放热量，因此必须保持通风孔畅通。不要在一个封闭的容器中使用充电器。
- ▶ 仔细照看本产品。请确保没有零件断裂或导致产品无法再正常工作的损坏。如果零件损坏或断裂，请在继续使用前对产品进行修理。
- ▶ 按照操作说明和特定类型专有的方式使用充电器和相应的电池。将充电器用于指定用途以外的场合可能会导致危险情形。
- ▶ 电池充电时只能使用制造商指定的充电器。充电器只能用于特定类型的电池，用于其它电池会产生火灾隐患。
- ▶ 当不使用时，让电池和充电器远离回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其它它在电池接线端或充电器触点上导致短路的小金属物件。电池端子或充电触点之间的短路可能导致灼伤和火灾。
- ▶ 不要将电池存放在充电器中。充电过程结束后请始终将电池从充电器中取出。

2.3 小心处理和使用电池

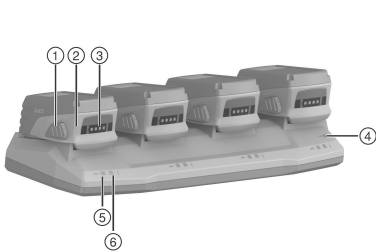
- ▶ 遵守适用于锂离子电池的运输、存放和使用的专用指南。
- ▶ 不要将电池暴露在高温、直射阳光或明火环境下。
- ▶ 请勿拆开、挤压或烧毁电池，不要让它们暴露在超过 80°C (176°F) 的高温下。



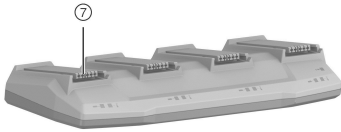
- ▶ 如果电池受到过物理冲击、从高处跌落过或表现出损坏迹象，则不得使用电池或为其充电。在这种情况下，请务必联系您的 Hilti 维修中心。
- ▶ 如果电池发热烫手，则可能有故障。请将电池放在醒目且无火灾风险的地方，并与易燃物品保持足够距离。让电池自行冷却。如果一小时后电池仍然发热烫手，则表示存在故障。联系 Hilti 维修中心。

3 说明

3.1 产品概述



- ① 带附加功能的释放按钮 (充电状态显示屏启动)
- ② 电池
- ③ 电池充电状态 LED
- ④ 供电电压 LED
- ⑤ 充电状态 LED
- ⑥ 电池温度 LED
- ⑦ 电池接口 1



3.2 预期用途

所述产品为 Hilti 锂离子电池充电器，额定电压为 7.2 至 36 V。其设计用于连接至提供 100 至 240 V 交流电压 (交流电) 的电源插座 (取决于国别版本)。

本文档末尾可找到批准用于该产品的电池列表。

3.3 显示信息

3.3.1 充电器和电池显示的信息

当充电器插入并准备好进行操作时，电源电压 LED 点亮。

电池充电状态 LED	充电状态 LED	电池温度 LED	说明
-	熄灭	熄灭	未插入电池。
熄灭	熄灭	熄灭	插入电池并准备充电。
LED 1 至 4 首先闪烁，然后亮起指示电池的充电状态。	闪烁	熄灭	电池正在充电。
熄灭	亮起	熄灭	电池充满电。
熄灭	熄灭	闪烁	电池温度超出允许范围 (太热、太冷)。
熄灭	熄灭	亮起	电池故障，充电器故障。

3.3.2 锂离子电池充电状态指示灯

状态	含义
3 个 LED 亮起，1 个 LED 闪烁。	充电状态：75% 至 100%
2 个 LED 亮起，1 个 LED 闪烁。	充电状态：50% 至 75%
1 个 LED 亮起，1 个 LED 闪烁。	充电状态：25% 至 50%



状态	含义
1 个 LED 闪烁。	充电状态 : < 25%

3.4 供货提供的部件：

充电器，操作说明。

4 技术数据

		C 4/36-MC4
输出电压		7.2 V ... 36 V
重量		1.7 kg
输出功率	100...127 V	90 W
	220...240 V	90 W

5 操作

5.1 接通充电器

- ▶ 将电源线插头插入电源插座。
 - ▶ 充电器上绿色的电源电压 LED 亮起。

5.2 插入电池并进行充电

电池按照插入顺序进行充电，否则充电器的电力会中断。一旦开始供电，则左边电池（接口 1）将先充电，接着接口 2 至 4 的其他电池按编码顺序连续进行充电。

出于安全原因，建议在完成充电循环后，应从充电器上拔下电池。

当电池充电完成时，电池上的充电状态指示灯熄灭，充电器上的充电状态 LED 点亮。

锂离子电池可以在任何时候使用，即使只充了部分电量。充电进程由电池上的充电状态 LED 指示灯进行指示。

1. 插入电池之前，检查并确保触点清洁且没有油脂。
2. 将电池推入所提供的接口。
3. 检查并确保电池接口与充电器接口相互匹配（键入配合）。
 - ▶ 当完全插入并接合时，充电器可识别电池。因为充电按照插入顺序开始，所以每个电池将轮流开始充电。

5.3 拆下电池

1. 按下锁扣释放电池。
2. 将电池从充电器拔出。

6 故障排除

如果您碰到的问题未在此表中列出或您无法自己实施补救措施，请联系 **Hilti** 服务部门。

故障	可能原因	解决方案
电池在充电器中：电池的充电状态指示灯和充电器的充电状态 LED 均未点亮。	因为还没有轮到该电池，所以还没开始充电。	▶ 从充电器上拆下其他电池。如果充电仍未启动，则电池有故障。由 Hilti 服务部门检查电池。
	电池可能有故障。	▶ 从充电器上取下电池。如果充电状态指示灯启动之后电池上的 LED 没有亮起，则说明电池有故障。由 Hilti 服务部门检查电池。
充电器上的电池温度 LED 闪烁。	电池过热或过冷：电池未充电。	▶ 电池达到所需的温度后，充电器立即自动切换至充电模式。



故障	可能原因	解决方案
充电器上的电源电压 LED 未亮起	充电器故障。	▶ 拔下充电器，然后再插回。若 LED 仍未亮起，请将充电器送回 Hilti 服务部门。

7 维护和保养



-警告-

插入电池时存在人身伤害危险！

- ▶ 执行维护和保养任务之前，请务必先取出电池。

本工具的维护和保养

- 小心地清除顽固污渍。
- 使用干燥的刷子小心清洁通风孔。
- 请仅使用略湿的布清洁壳体。不要使用含硅清洁剂，否则可能腐蚀塑料件。

锂离子电池的保养

- 确保电池远离油和油脂。
- 请仅使用略湿的布清洁壳体。不要使用含硅清洁剂，否则可能腐蚀塑料件。
- 注意避免湿气侵入。

维护

- 定期检查所有可见部件和控制器是否出现损坏迹象，确保其全部正常工作。
- 如果发现损坏迹象或如果有部件发生故障，不要操作本产品。立即将产品交由 Hilti 维修中心修复。
- 清洁和维护之后，安装所有护板或保护装置，检查并确认其正常工作。



为确保安全和可靠的操作，仅限使用喜利得原装备件和消耗品。Hilti 批准用于配合产品使用的备件、消耗品和配件可到您当地的 **Hilti Store** 购买或通过以下网址在线订购：www.hilti.group。

8 废弃处置



-警告-

废弃处理不当会有人身伤害的危险！漏出的气体或液体会带来健康危害。

- ▶ 不得通过邮寄方式发送任何电池。
- ▶ 用非导电材料（比如绝缘带）包住端子，以防止短路。
- ▶ 在儿童接触不到的地方处置电池。
- ▶ 请将电池送交 **Hilti Store** 处置，或咨询当地的废弃处理机构以获取处置说明。

大部分用于 Hilti 工具和设备生产的材料是可回收利用的。在可以回收之前，必须正确分离材料。在很多国家，您的旧工具、机器或设备可送至 **Hilti** 进行回收。敬请联系 **Hilti** 服务部门或您的喜利得公司代表获得更多信息。

按照欧洲指令有关废弃电子和电气设备的规定及其国家法律的相关规定，达到使用寿命期限的电动工具或设备必须分类收集并回收至环境兼容性回收站。



- ▶ 不要将电子和电气设备与家用垃圾一起处理！

9 制造商保修

- ▶ 如对保修条件有任何疑问，请联系您当地的 **Hilti** 代表。



原廠操作說明

1 關於操作說明的資訊

1.1 關於此文件

- 初次使用前，請詳讀本操作說明。這是安全作業和使用無虞的先決條件。
- 請遵守本操作說明中與產品上的安全說明和警告。
- 操作說明應與產品一起保管，產品交予他人時務必連同本操作說明一併轉交。

僅適用於台灣

進口商: 喜利得股份有限公司

地址: 新北市板橋區

新站路16號24樓22041

電話: 0800-221-036

1.2 已使用的符號說明

1.2.1 警告

警告使用本產品的人員可能發生之危險。採用了以下標示文字：



危險

危險！

- ▶ 此標語警示會發生對人造成嚴重傷害甚至致死的危險情形。



警告

警告！

- ▶ 此標語警示會造成嚴重傷害甚至致死危險的潛在威脅。



注意

注意！

- ▶ 請小心會造成人員受傷或對設備及其他財產造成損害的潛在危險情況。

1.2.2 文件中的符號

本文件中採用以下符號：

	使用前請閱讀操作說明。
	使用說明與其他資訊
	處理可回收的材料
	不可將電子設備與電池當作家庭廢棄物處置

1.2.3 圖解中的符號

圖解中採用了以下符號：

	號碼對應操作說明的開始處的圖解
	編號代表圖解中的操作步驟順序，可能與內文中的步驟有所不同
	項目參考編號用於總覽圖解，並請參閱產品總覽章節中使用的編號
	本符號是為了讓您在操作本產品時可以注意某些重點。



1.3 產品專屬符號

1.3.1 產品上的符號

本文件採用以下列符號：

	僅限室內使用
	雙重絕緣

1.4 產品資訊

HILTI 產品是針對專業使用者設計，故僅經訓練、認可的人員可操作、維修與維護本產品。必須告知上述人員關於可能遭遇到的特殊危險。若因未經訓練人員操作錯誤或未依照其原本的用途操作，則本產品和它的輔助工具設備有可能會發生危險。

類型名稱和序號都標示於額定銘牌上。

- ▶ 在下方表格中填入序號。與Hilti維修中心或當地Hilti機關聯絡查詢產品相關事宜時，我們需要您提供產品詳細資訊。

產品資訊

多槽充電器	C4/36-MC4
產品代別	01
序號	

1.5 符合聲明

基於我們唯一的責任，本公司在此聲明本產品符合適用的指示或標準。本文件結尾處有符合聲明之副本。技術文件已歸檔：

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | 86916 Kaufering, Germany

2 安全性

2.1 一般電動機具安全警告

警告

請詳閱所有的安全警示及說明。未能遵守以下警示及說明可能會造成電擊事故、火災和 / 或嚴重的傷害。妥善保存所有警示及說明，以供將來參考。

工作區域安全

- ▶ 請保持工作區的清潔與採光充足。雜亂而昏暗的工作區會導致意外發生。
- ▶ 勿在容易發生爆炸的環境中使用機具，例如有可燃性液體、瓦斯或粉塵存在的環境。機具產生的火花可能會引燃塵埃或煙霧。
- ▶ 操作機具時，請與兒童及旁人保持距離。注意力不集中時容易發生失控的情形。

電力安全

- ▶ 機具插頭與插座須能互相搭配。勿以任何方式改裝插頭。勿將任何變壓器插頭和與地面接觸（接地）的電動機具搭配使用。未經改裝的插頭以及能互相搭配的插座可減少發生電擊的危險。
- ▶ 避免讓身體碰觸到如管線、散熱器、爐灶與冰箱等與土地或地表接觸之物品。如果您的身體接觸到地表或地面，將增加電擊的危險。
- ▶ 請勿將機具曝露在下雨或潮濕的環境中。若水氣進入機具中將增加觸電的危險。
- ▶ 勿濫用電纜線。勿以電纜線吊掛、拖拉機具或拔下機具插頭。電纜線應避開熱氣、油、銳利的邊緣或移動性零件。電纜線損壞或纏繞會增加發生電擊事故的危險。
- ▶ 於室外操作機具時，須使用適用於戶外的延長線。使用適合戶外使用的延長線可降低觸電的風險。
- ▶ 如果無法避免在潮濕的地點操作機具，請使用漏電斷路器（RCD）保護電源供應器。使用漏電斷路器（RCD）可降低電擊的風險。

人員安全

- ▶ 操作機具時，請提高警覺，注意進行中的工作並善用常識。感到疲勞或受到藥物、酒精或治療的影響時勿使用機具。操作機具時稍不留神就可能造成嚴重的人員傷亡。
- ▶ 佩戴個人防護裝備。請隨時穿戴護目鏡。適當使用防塵面罩、防滑鞋、安全帽及耳罩等安全防護配備可減少人員的傷害。
- ▶ 避免不經意的啟動。在接上電源、抬起或攜帶機具之前，務必確認開關處於關閉的位置。攜帶機具時，如果把手指放在開關上，或在開關開啟時，將機具插上插頭容易發生意外。



- ▶ 啟動機具前，應將所有調整鑰匙或扳手移開。將扳手或鑰匙留在機具的旋轉零件中可能會造成人員傷害。
- ▶ 勿將手伸出過遠。隨時站穩並維持平衡。這可讓您在意外情況發生時，對機具有較好的控制。
- ▶ 穿著適當服裝。請勿穿寬鬆的衣服或配戴珠寶。頭髮、衣服與手套應遠離移動性零件。移動性零件可能會夾到寬鬆的衣服、珠寶或長髮。
- ▶ 如果機具可連接吸塵裝置與集塵設備，請連接並適當使用這些設備。使用集塵裝置可降低與粉塵有關的危險。

機具使用與保養

- ▶ 不可強制使用機具。依據用途使用正確的機具。根據設計的速率使用機具可更快速安全地完成工作。
- ▶ 若開關無法啟動或關閉機具時，請勿使用機具。任何無法以開關控制的機具都很危險且需要維修。
- ▶ 在進行任何調整、更換配件、或貯放電動機具前，請先將插頭拔離插座與機具。此預防安全措施可降低機具意外啟動的風險。
- ▶ 將閒置的機具貯放在兒童拿不到的地方，勿讓不熟悉或未詳閱本說明的人員操作本機具。未經訓練的使用者使用本機具時，容易造成危險。
- ▶ 維護機具。請檢查移動性零件有無偏移或黏合的情形、零件有無破損，以及任何會影響機具運轉的狀況。如果機具受損，請先維修後再使用。很多意外便是由維護不當的機具造成的。
- ▶ 保持切割機具的銳利與清潔。具銳利切割邊緣的切割機具如果得到適當的維護，便較不會發生黏合的現象，且較容易控制。
- ▶ 遵守本指示說明使用機具、配件和工具組等，並考量工作條件與待進行的工作。將機具用在原目的外之用途可能會造成危險。

2.2 電池充電器的使用與保養

- ▶ 為避免受傷，本充電器僅可為經認可用於本充電器的Hilti鋰電池進行充電。
- ▶ 使用充電器的地點必須整潔涼爽，且不會結霜。
- ▶ 充電器在操作時必須能夠散熱。因此，必須維持通風口的暢通。請將充電器由工具箱卸下。請勿在封閉容器中操作充電器。
- ▶ 請小心維護設備。請檢查零件，確定上面沒有使設備無法正確運作的破裂或損傷。如果零件受損，請先修理零件後再使用設備。
- ▶ 請依據本說明使用充電器及其型號所指定搭配的電池。將充電器用於指定用途之外會造成危險。
- ▶ 僅使用原廠指定的充電器進行電池的充電。將適合特定類型電池的充電器使用在其他電池時，會有引發火災的危險。
- ▶ 電池及充電器不使用的時候，請遠離紙夾、錢幣、鑰匙、釘子、螺絲，或其它會在電池正負極或充電接觸點造成短路的小型金屬物件。電池正負極或充電接觸點短路或可能造成燒傷或起火的危險。
- ▶ 若使用不當，可能會有液體由電池流出。請避免接觸該液體。若不慎接觸，請以清水沖洗。如果不小心讓液體接觸到眼睛，請立即尋求就醫治療。從電池中滲出的液體，可能會導致過敏或燙傷。
- ▶ 確認電池未受到機械性損害。
- ▶ 請勿充電或繼續使用受損電池（意即有龜裂、破損、彎曲或接觸點凹陷及 / 或突起）。
- ▶ 本電器不預期供缺乏生理、感知、心智能力、經驗或知識不足之使用者(包含孩童)使用，除非在對其負責有安全責任的人員之監護或指導下安全使用。
- ▶ 孩童應受監護，以確保孩童不嬉玩電器。
- ▶ 若電源線損壞時，必須由製造商、其服務處或具有相關資格的人員加以更換以避免危險。
- ▶ 禁止非充電式及非HILTI電池使用此充電器充電。

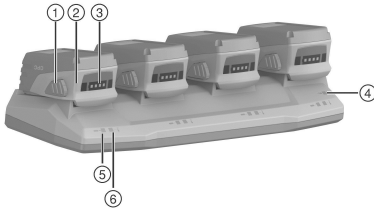
2.3 小心處理和使用電池

- ▶ 遵守適用於鋰電池之運送、存放與使用的特別指南。
- ▶ 請勿讓電池暴露在高溫下、讓陽光直接照射或接觸火焰。
- ▶ 請勿拆解、擠壓或焚燒電池，且不可將電池置放在溫度超過80°C (176°F) 的環境中。
- ▶ 請勿使用或充電受到機械性衝擊、從高處摔落或有損壞跡象之電池。在此情況下，務必聯絡Hilti維修中心。
- ▶ 若電池溫度過高無法觸摸，表示電池可能已經毀損。將電池放在清楚可見且沒有火災危險、遠離易燃材料的位置。讓電池冷卻。若一小時後電池溫度仍然過高無法觸摸，表示電池可能已經毀損。聯絡Hilti維修中心。

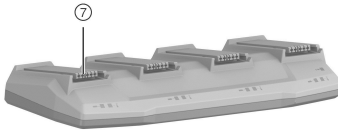


3 說明

3.1 產品總覽



- ① 帶有其他功能的拆卸鈕（充電狀態顯示啟動）
- ② 電池
- ③ 電池充電狀態LED
- ④ 供電電壓LED
- ⑤ 充電狀態LED
- ⑥ 電池溫度LED
- ⑦ 電池接合面1



3.2 用途

本文所述產品為電池充電器，適用於額定電壓為7.2至36伏特的Hilti鋰電池。專為連接電壓為100至240 V的交流電插座（特定國家版本可能會有差異）。

在本文件的最後列出經認可適用於本電池的產品清單。

3.3 資訊已顯示

3.3.1 充電器和電池的顯示訊息

充電器插上插頭準備就緒時，供電電壓LED會亮起。

電池充電狀態LED	充電狀態LED	電池溫度LED	說明
-	關	關	未插入電池。
關	關	關	電池已插入並準備充電。
LED 1至4會先閃爍，然後亮起以表示電池的充電狀態。	閃爍	關	電池正在充電。
關	燈號	關	電池已完全充電。
關	關	閃爍	電池溫度超過容許範圍（過熱或過冷）。
關	關	燈號	電池故障、充電器故障。

3.3.2 鋰電池充電狀態顯示

狀態	意義
3個LED亮起，1個LED閃爍。	充電狀態：75 %至100 %
2個LED亮起，1個LED閃爍。	充電狀態：50 %至75 %
1個LED亮起，1個LED閃爍。	充電狀態：25 %至50 %
1個LED閃爍。	充電狀態：< 25 %

3.4 配備及數量

充電器，操作說明。



4 技術資料

		C 4/36-MC4
輸出電壓		7.2 V ... 36 V
重量		1.7 kg
輸出電源	100...127 V	90 W
	220...240 V	90 W

5 操作

5.1 啟動充電器

- ▶ 將電源線插頭插入插座。
 - ▶ 充電器上的綠色供應電壓LED亮起。

5.2 安裝電池並進行充電

電池會依照插入的順序開始充電，除非充電器的電源中斷。一旦電力恢復後，將從左側電池（接合面1）開始充電，接下來依序為接合面2到4的其他電池。

基於安全上的理由，我們建議在充電週期完成後，將電池自充電器卸下。

電池充電完成後，電池上的充電狀態顯示將會熄滅，充電器上的充電狀態LED將會亮起。

鋰電池即使僅部分充電也隨時可以使用。充電程度會表示在電池上的充電狀態顯示。

1. 安裝電池前，請檢查接觸點是否清潔且無潤滑劑。
2. 將電池插入提供的介面中。
3. 請檢查電池與充電器接合面是否吻合（鍵齒相符）。
 - ▶ 電池完全插入和咬合後，充電器會識別電池。充電器會依照插入的順序，輪流開始充電每個電池。

5.3 卸下電池

1. 按住扣鉤以鬆開電池。
2. 從充電器中將電池取出。

6 故障排除

若您遇到未列出的問題或是無法自行排除的問題，請聯絡Hilti維修中心。

故障	可能原因	解決方法
電池在充電器內：電池上充電狀態顯示和充電器的充電狀態LED不會亮起。	尚未輪到此電池充電，所以充電並未開始。	▶ 將其他電池自充電器卸下。如果充電仍未開始，則表示電池故障。將電池交由Hilti維修中心檢查。
	電池可能故障。	
充電器上的電池溫度LED閃爍。	電池溫度過熱或過冷：電池不會充電。	▶ 充電器會在電池達到必要的溫度時自動切換成充電模式。
充電器上的綠色供應電壓LED不亮	充電器故障。	▶ 請拔下充電器然後再插上，如果仍然沒有LED亮起，請將充電器送回Hilti維修中心。

7 維護和保養

警告

電池裝入時有受傷的危險！

- ▶ 進行維護及保養前，請務必卸下電池！



機具維護及保養

- 小心地清除頑強的髒污。
- 請使用乾燥的刷子小心清潔通風口。
- 僅能使用微濕軟布清潔外殼。勿使用含硅樹脂的清潔或亮光劑，因為可能會造成塑膠零件損壞。

鋰電池的保養

- 避免電池沾上油脂。
- 只能使用微濕軟布清潔外殼。勿使用含硅樹脂的清潔或亮光劑，因為可能會造成塑膠零件損壞。
- 避免濕氣進入。

維護

- 定期檢查外部零件和控制元件有無損壞跡象，並確認它們運作正常。
- 如果有損壞跡象或任何零件功能故障，請不要操作本產品。請將產品立刻交付Hilti維修中心進行維修。
- 清潔及保養後，裝上所有防護套或保護裝置並檢查功能是否正常。



為確保操作的安全及可靠性，請務必使用原廠Hilti備件與耗材。您可以在Hilti Store或網站：選購Hilti認可的備件、耗材和配件。www.hilti.group。

8 廢棄設備處置



警告

不當的廢棄物處理可能導致人員受傷！洩漏出來的氣體或液體有害健康。

- ▶ 請勿以郵寄方式寄送電池。
- ▶ 將電池端子蓋上不導電物質（例如絕緣膠帶）以避免短路。
- ▶ 請將電池棄置於兒童無法觸及的地方。
- ▶ 請將該電池送交Hilti Store處理或洽詢權責的廢棄處理公司。

Hilti機具或設備所採用的材料大部分均可回收再利用。材料在回收前必須正確地分類。在許多國家中，您可以將舊機具及設備送回Hilti進行回收。詳情請洽Hilti維修中心，或當地Hilti代理商。

依據歐盟指令關於電子及電器設備廢棄物的規範，以及國家相關施行法律規定，已達使用年限的電子設備必須分類收集，並交由環保回收機構處理。



- ▶ 請勿將電子設備與一般家用廢棄物一同回收！

9 製造商保固

- ▶ 如果您對於保固條件有任何問題，請聯絡當地Hilti代理商。

Hilti Taiwan Co., Ltd.

24F., No. 16, Xinzhan Rd., Banqiao Dist., New Taipei City 220, Taiwan (R.O.C.)

Tel. 0800-221-036





EC Declaration of Conformity | UK Declaration of Conformity



Manufacturer:
Hilti Corporation
Feldkircherstraße 100
9494 Schaan | Liechtenstein

UK Importer:
Hilti (Gt. Britain) Limited
No. 1 Circle Square, 3 Symphony Park
Manchester, M17 FS

C 4/36-MC4 (01)

Serial Numbers: 1-9999999999

2014/30/EU | Electromagnetic Compatibility
Regulations 2016

EN 60335-1:2012 +
A11:2014 + A13:2017 +
A1:2019 + A14:2019 +
A2:2019

EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 +
A11:2018

2014/35/EU | Electrical Equipment (Safety)
Regulations 2016

EN 55014-1:2021

EN 55014-2:2021
EN 61000-3-3:2013 + A 1 :2019

2011/65/EU | The Restriction of the Use of
Certain Hazardous Substances in Electrical and
Electronic Equipment Regulations 2012

EN 61000-3-2:2019,
A1:2021

EN 62233:2008

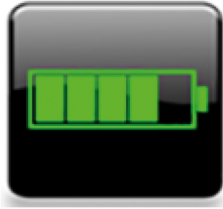
A handwritten signature in black ink, appearing to read "Tahar Zrilli".

Dr. Tahar Zrilli
Head of Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories

Schaan, 17.08.2022

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Edward-Louis Przybylowicz".

Edward-Louis Przybylowicz
Head of BU Power Tool & Accessories
Business Area Electric Tools & Accessories



B12/2.6 (01)

B12/4.0 (01)

CA-B12

B14/1.6 (01)

B14/2.6 (01)

B14/3.3 (01)

B14/5.2 (01)

B18/2.6 (01)

B18/1.6 (01)

B18/3.3 (01)

B18/2.6 (02)

B18/5.2 (01)

B22/1.6 (01)

B22/2.6 (02)

B22/3.0 (01)

B22/3.3 (01)

B22/4.0 (01)

B22/5.2 (01)

B22.8.0 (01)

B36/3.0 (01)

B36/3.9 (01)

B36/2.6 (01)

B36/5.2 (01)

B36/6.0 (01)

B36/9.0 (01)



Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.:+423 234 21 11
Fax:+423 234 29 65
www.hilti.group



2114857